

918.304

FER
1941

1041 34-39

GUIA DEL VERANEANTE

REVISTA DE TURISMO DE LOS FF. CC. DEL E. (CHILE)

1941



SANTIAGO DE CHILE

TALLERES GRAFICOS DE LOS FF. CC. DEL E.

359

REGION DE LOS LAGOS

(Ver mapas intercalados entre páginas 128-129 y 160-161).

Iniciamos, con este capítulo, la reseña de la zona más ponderada de nuestro territorio. Se la conoce ya suficientemente en el mundo entero con el sugestivo nombre de "Región de los Lagos", pues son muchos y de características hermosas y propias los que se ofrecen al turista ávido de admirar bellezas naturales.

La magnificencia de panoramas en que alternan los cerros y volcanes eternamente cubiertos de nieve, los ríos de caudal limpio y torrentoso, la exuberancia de una vegetación en muchas partes no tocada aún por el hombre, son atributos que prestan tal encanto al conjunto que hacen que, con mucha propiedad, la Región de los Lagos del sur de Chile sea comparada ventajosamente con las más famosas del mundo entero.

Este prestigio ha hecho que año tras año sea mayor el número de turistas nacionales y extranjeros que llegan a esta zona para captar la enorme suma de bellezas que ella les ofrece con renovada prodigalidad.

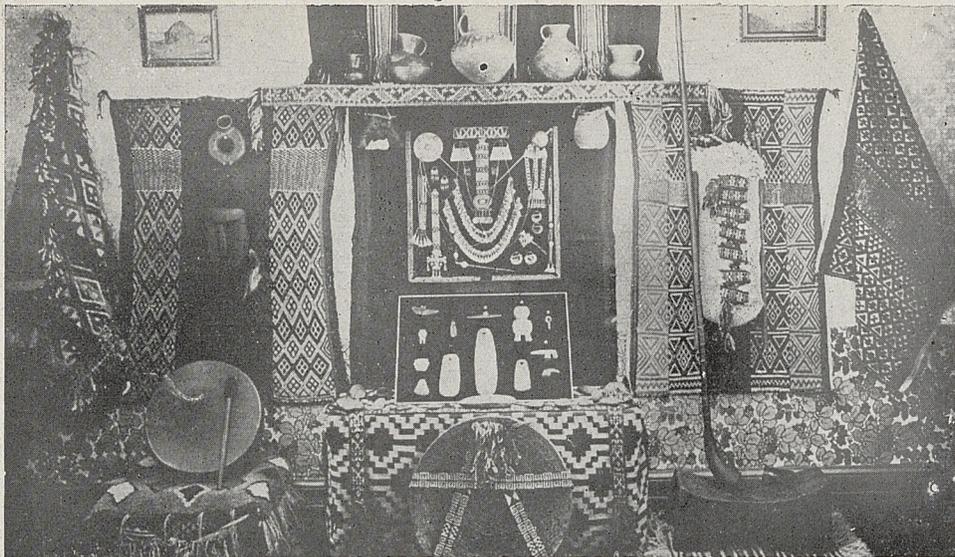
Gracias al empeño de la Empresa de los Ferrocarriles del Estado, los viajes a través de esta incomparable región se revisten, además, del encanto de la comodidad, pues ella ha establecido la carrera de trenes de tipo "expreso" que hacen el viaje en las mejores condiciones. Estos trenes tienen servicio moderno de coches dormitorios y comedor. Para aumentar el confort, durante la temporada próxima se iniciará la carrera de los modernísimos equipos de trenes automotores tipo Diesel, gracias a los cuales la duración del viaje a la Región de los Lagos se reducirá considerablemente. En el capítulo correspondiente de la Segunda Parte pueden ser consultados mayores detalles sobre este nuevo servicio.

La efectiva contribución de la Empresa en el fomento del turismo no se ha limitado solamente a procurar un mejor servicio de movilización ferroviaria, sino que ha abordado el problema hotelero en forma directa, construyendo dos magníficos edificios en sitios de grandes atractivos de la zona de los lagos. Completas referencias acerca de ellos se consignan en los capítulos referentes a Pucón y Puerto Varas, respectivamente.

Uno de los principales encantos de la región, especialmente para los aficionados, es la abundancia de rica pesca que tienen sus lagos y ríos. Se distinguen especialmente las especies salmonídeas, que son muy apreciadas por los pescadores.

Una advertencia útil debemos hacer, como en años anteriores, a los turistas. Es conveniente elegir para las jiras de veraneo los meses de diciembre y principios de enero o bien el mes de marzo, pues en esta época se obtienen mayores comodidades derivadas de la descongestión de hoteles y medios de transporte. Hay que tener en cuenta que durante los meses de enero y febrero afluye al sur la corriente más intensa de viajeros, de tal manera que, durante este lapso, se origina en esa zona un movimiento inusitado, que puede restar atractivos a las jiras de placer. No hay que temer que el tiempo sea un inconveniente para ir al sur en diciembre o marzo, pues es frecuente que en estos meses, el tiempo se ofrezca más benigno que en el rigor del verano.

Otra recomendación útil se refiere a la necesidad de llevar elementos para casos de mal tiempo, pues aun en pleno verano se producen en el sur de Chile períodos de mal tiempo, afortunadamente por escasos días.



“CASA DE LA SUERTE”

EL MEJOR SURTIDO DE ARTICULOS INDIGENAS. CHOAPINOS, LAMAS, PONTROS, FAJAS
PLATERIA Y ANTIGÜEDADES DE LA REGION
CAMBIO DE MONEDAS EXTRANJERAS (MONEY EXCHANGE)

OSCAR CARTES V.

Claro Solar esquina Prat, frente al Banco Alemán

CASILLA N.º 315

TELEFONOS 370 - 526-J.

TEMUCO (CHILE)

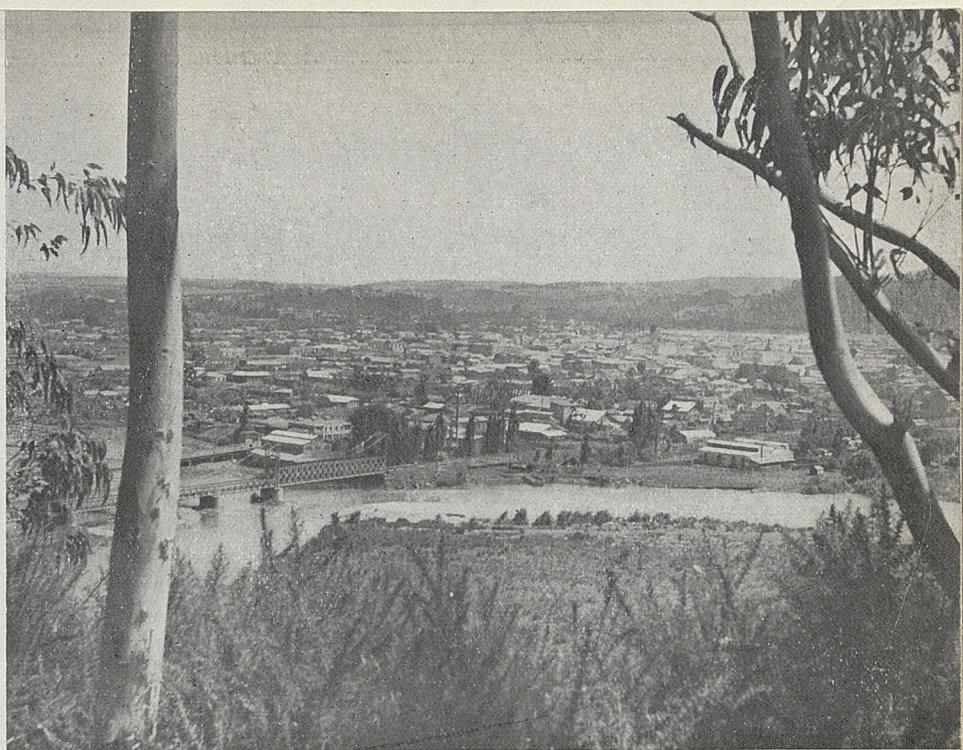
TEMUCO

Temuco puede considerarse con propiedad como la puerta de entrada a la maravillosa "Región de los Lagos". En efecto, cerca de esta ciudad se hallan los lagos Budi, hacia el mar y Colico, Caburgua y Villarrica, en dirección al este.

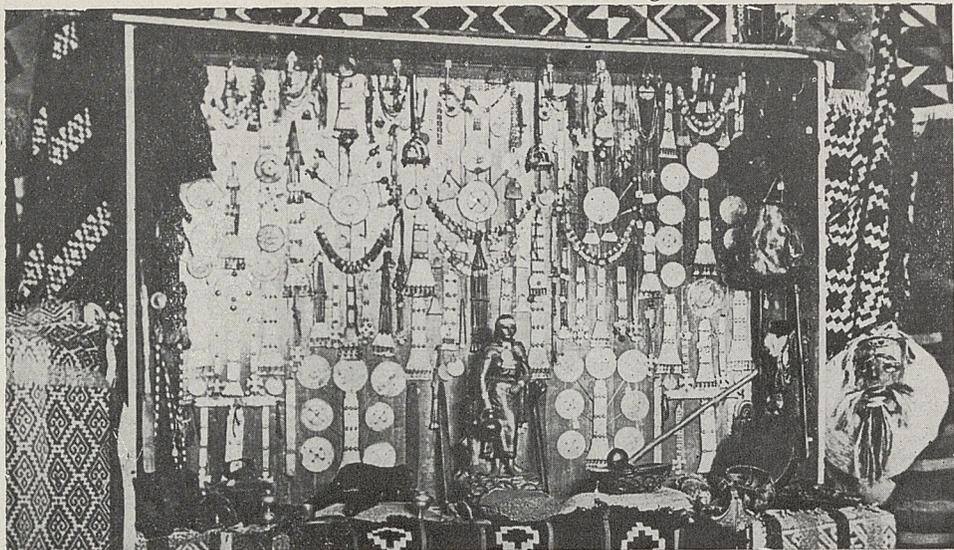
Temuco es una importante ciudad del sur, de vida relativamente reciente, pues fué fundada en el año 1881. Sin embargo ha logrado bastante auge y en la actualidad su población sobrepasa los 40.000 habitantes. Tiene una extensa área de edificación con construcciones modernas, calles muy aseadas, buenos hoteles, magníficos servicios públicos y, en general, toda clase de recursos. Temuco es la capital de la provincia de Cautín y centro de una vasta red caminera que permite llegar fácilmente a los atrayentes puntos cercanos, ubicados en una zona esencialmente agrícola, maderera y ganadera, que tiene un cierto

Uno de los principales atractivos que la ciudad y sus alrededores ofrecen a los turistas es la población

aráucana, que diariamente llega hasta Temuco a ofrecer sus productos y manufacturas muy característicos, entre los que sobresalen sus pintorescos y apreciados tejidos. Las mujeres aborígenes lucen sus vestiduras y atavíos



TEMUCO — RIO CAUTIN



'' LA BIENHECHORA ''

EN CHOAPINOS, PONTROS, LAMAS Y MANTAS INDIANAS, EL MEJOR SURTIDO
ESPECIALIZADOS EN TEJIDOS FINOS

PLATERIAS Y ANTIGÜEDADES AUTENTICAS ARAUCANAS — UNICA CASA EN CHILE

MARTINEZ, RUEDA Y CIA.

Casilla 208 — DIEGO PORTALES, 1105 — Teléfono 154 — TEMUCO

clásicos con adornos de platería, poniendo una nota típica de colorido. Los varones no difieren notablemente de los tipos corrientes de campesino chileno.

Temuco es un centro ferroviario de gran importancia. Aparte de ser una de las estaciones principales en la línea central, es punto de arranque para varios ramales que llevan a progresistas regiones de la cordillera y la costa. Por esta razón, siempre hay en Temuco un considerable movimiento de trenes por los que se movilizan diariamente millares de pasajeros en todas direcciones. La animación en la estación ferroviaria es extraordinaria y los turistas tienen, en razón del frecuente servicio, opción a llegar a los pueblos y lugares de atracción vecinos, en rápidas excursiones que no duran más de un día. La mayoría de esas excursiones puede, también, realizarse en automóviles, aprovechando las buenas rutas que convergen en la ciudad.

En la ciudad misma de Temuco hay diversos paseos muy interesantes, tales como el cerro Nielol, que ha sido artísticamente arreglado, y junto al cual se hallan un buen estadio y la piscina; la Avenida Alemana, que es un elegante y pintoresco barrio residencial, con bellas quintas y chalets. Cerca de la ciudad, a cuatro kilómetros hacia el sur, se halla la Base Aérea de Maquehua, en donde se permite la entrada a los socios del Club Aéreo de Chile, quienes pueden efectuar vuelos sobre los bellos lagos cercanos.

Informaciones. — Los Ferrocarriles del Estado han establecido en esta ciudad una Oficina en donde se proporcionan a los turistas que los soliciten todos los detalles referentes a viajes y excursiones por esta bella región. Allí se expenden, además, boletos de ferrocarril y se hace la reserva de camas en coches dormitorios. Esta Oficina se halla ubicada en la calle Manuel Montt, número 785.

Hoteles principales: Temuco (en el recinto de la estación de los Ferrocarriles), Central, Continental, Terraz y Turismo.

Hotel Continental

TEMUCO

ANTONIO VARAS, 708 — CASILLA N.º 72
TELEFONO 166

A MEDIA CUADRA DE LA PLAZA
HAY AUTO DEL HOTEL A TODOS
LOS TRENES

CAMILO ALZUGET
DIRECCION TELEGRAFICA: "CONTINENTAL"

¿QUIERE UD. VIAJAR COMODO?
ENCARGUE SU VIAJE AL

EXPRINTER

AGENCIA MUNDIAL DE VIAJES

SANTIAGO
Agustinas, 1074

VALPARAISO
Prat, 895

GRAN HOTEL TEMUCO

DE LOS FF. CC. DEL ESTADO

Casilla 348 — TEMUCO — Teléfono 60

UNO DE LOS MEJORES ESTABLECIMIENTOS
HOTELEROS

COMODIDAD - CONFORT - BUENA
ATENCION

50 DORMITORIOS MODERNOS Y CONFORTABLES
DEPARTAMENTOS CON BAÑO EXCLUSIVO

COCINA DE PRIMER ORDEN
EL PREFERIDO DE TURISTAS Y VIAJEROS

RENE Y GALVARINO ESCALA
Concesionarios.

GRAN HOTEL CENTRAL

CASILLA 11 - D. — TELEFONO 45
CLARO SOLAR, 738

TEMUCO

DEPARTAMENTOS CONFORTABLES
CADA PIEZA CON BAÑO

SERVICIO DE AGUA CALIENTE PERMANENTE
CALEFACCION CENTRAL

COCINA DE PRIMER ORDEN
ATENCION ESMERADA

ATENDIDO POR SU PROPIETARIA:
Magdalena C. v. de Bichendaritz

LINEA DE TEMUCO A LA COSTA

Un ramal ferroviario que arranca de la ciudad de Temuco hacia la costa, conduce a uno de los parajes más bellos de la zona. Termina esta línea en la estación de Carahue, distante de la capital de la provincia, 56 kilómetros. Ese pueblo se halla ubicado a orillas del caudaloso río Imperial, que es navegable por embarcaciones de buen calado. Tiene servicio fluvial frecuente que conduce a Puerto Saavedra, ubicado junto al mar, en la desembocadura del mencionado río.

El viaje hasta Carahue permite a los turistas observar desde el tren, al mismo tiempo que magníficos panoramas de la campiña chilena, numerosas viviendas araucanas que se levantan junto a la vía férrea y que se denominan "rucas". Cerca del pueblo de Nueva Imperial se produce la confluencia de los ríos Cholchol e Imperial. Es éste, sin duda, el más atrayente lugar de la ruta.

En el aspecto histórico, Carahue tiene importancia, pues en el lugar en donde se encuentra asentada, fué primitivamente construída la floreciente ciudad de Impe-



FAMILIA ABORIGEN

rial, en el año 1551, por orden directa del Conquistador don Pedro de Valdivia. Aquella ciudad fué teatro de numerosos combates entre las tropas españolas y las fuerzas de Arauco.

Durante el verano, la Empresa corre trenes especiales destinados a llevar a la costa a centenares de pa-

PASAJES



Aéreos



Terrestres



Marítimos



Excursiones

CAMBIOS

Cía. Transportes Unidos

AGUSTINAS, 1042
SANTIAGO

ARTURO PRAT, 719
VALPARAISO

seantes. Estos trenes salen de Temuco en las primeras horas de la mañana, para regresar en la noche. La carrera de estos trenes es facultativa. Se recomienda a los interesados en efectuar esta excursión consultar mayores detalles con oportunidad en la Oficina de Informaciones de Temuco o en la estación de ferrocarriles de dicha ciudad.

Hay varios vaporcitos que hacen la carrera entre Carahue y Puerto Saavedra por el río Imperial. Tarifas: \$ 5.00 en primera clase y \$ 3.00 en tercera, en viaje simple. También puede hacerse el viaje en autobuses, que cobran \$ 5.00 por persona en cada sentido. La distancia entre ambos puntos es de 31 kilómetros, que las máquinas recorren aproximadamente en dos horas. Los vapores demoran más o menos el mismo tiempo, pero sólo los días domingos, en que el viaje se efectúa en forma directa. El resto de la semana, debido a las diversas escalas que hacen las embarcaciones, el trayecto demora casi el doble.

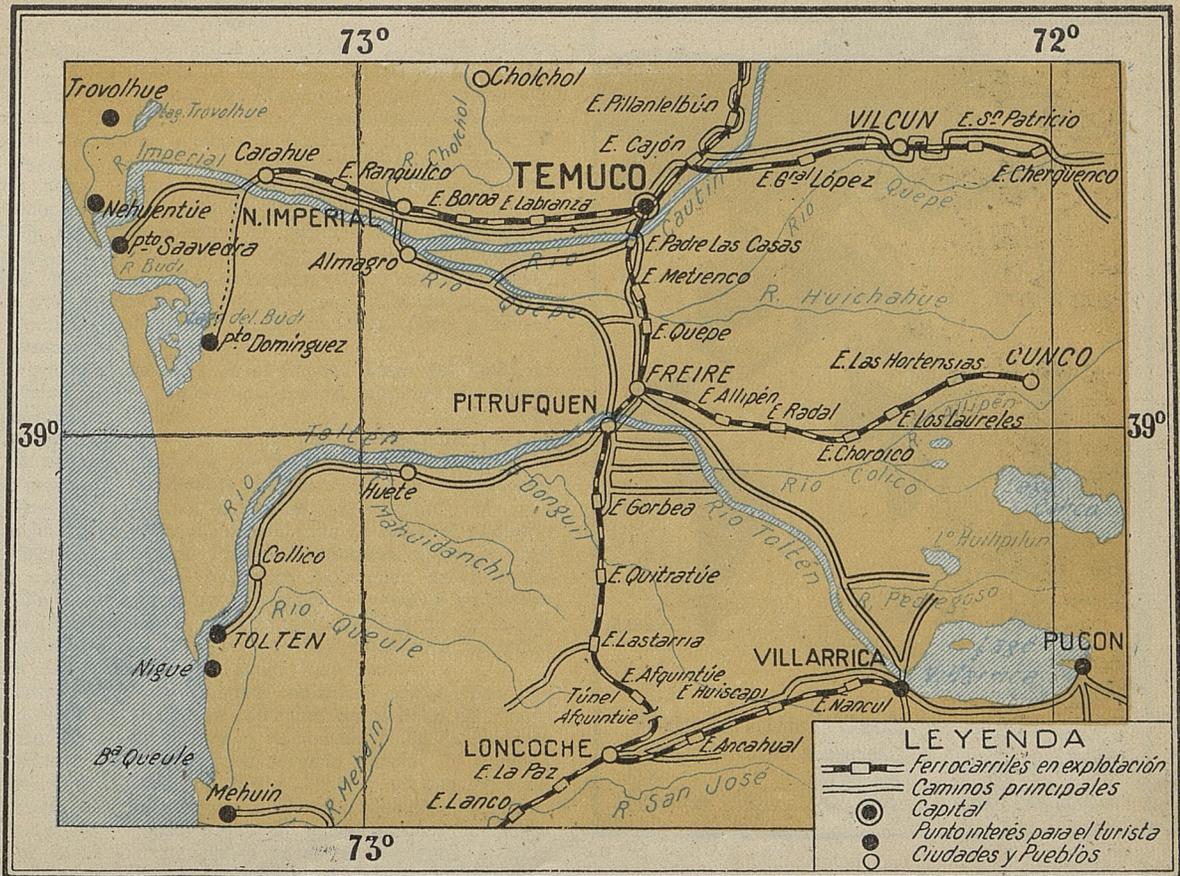
Hoteles de Carahue: Carahue e Imperial.

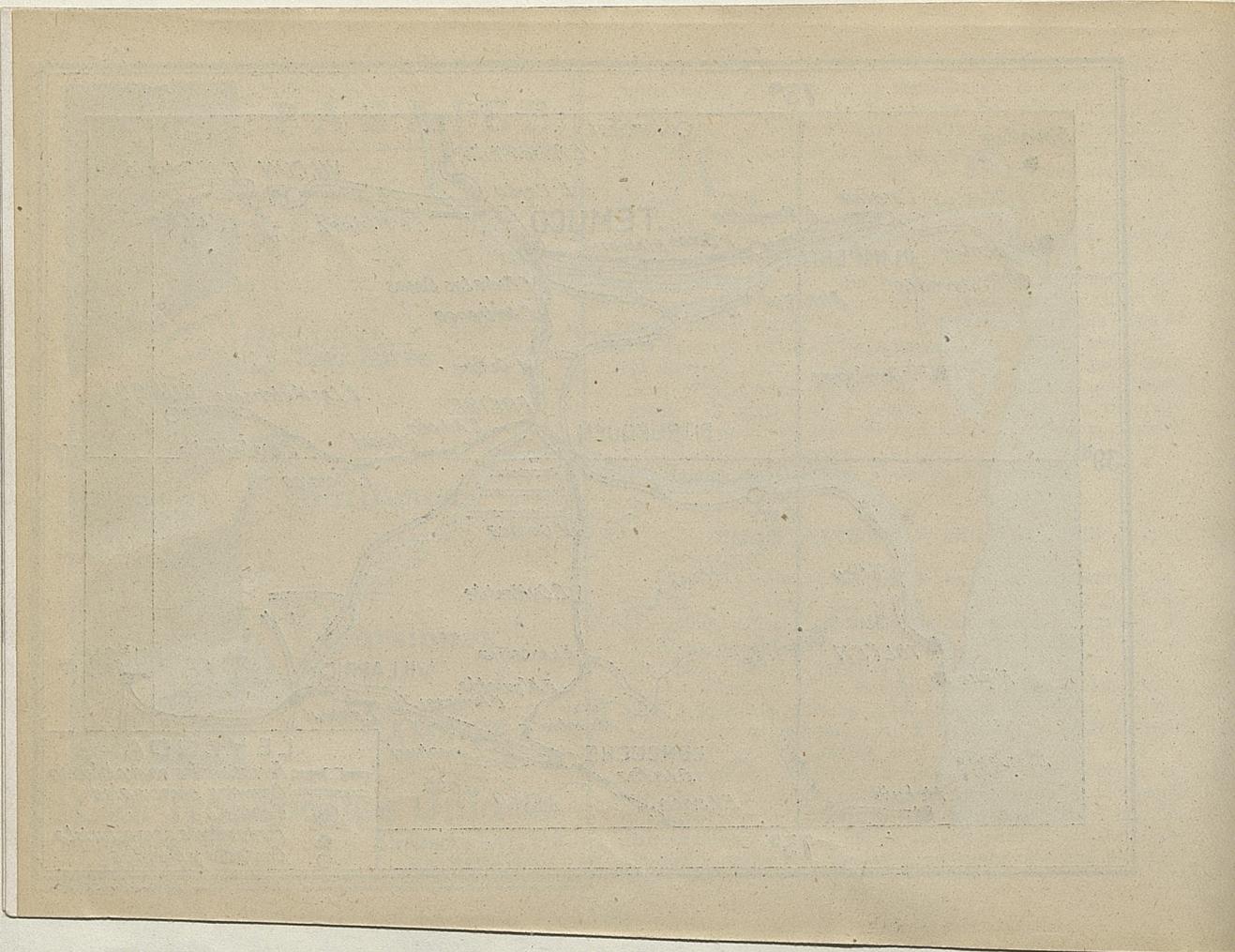
PUERTO SAAVEDRA — LAGO DEL BUDI

Puerto Saavedra es uno de los más importantes balnearios de la costa sur de Chile. Como hemos dicho en el capítulo anterior, se halla situado a corta distancia de Carahue, en la desembocadura del río Imperial, en el cual hay frecuente servicio de vaporcitos.

Los alrededores de Puerto Saavedra son pintorescos y hay numerosos parajes que siempre atraen a muchos turistas. Los principales son: el Lago del Budi, la Laguna de Trovolhue, Nehuentué, etc.

El veraneo en Puerto Saavedra no ofrece muchas comodidades, pues los hotelitos son pequeños y modestos. Un aspecto muy interesante de esta playa es el impulso extraordinario que se da a la industria pesquera, cuyo producto, casi en su totalidad, se envía al norte, especialmente a la capital.





A continuación daremos algunas indicaciones respecto de los mencionados paseos:

La laguna de Trovolhue se halla al N. O. de Puerto Saavedra. Para llegar a ella debe remontarse el río Moncul, que es afluente del Imperial, al que entrega sus aguas frente al puerto. Esta interesante excursión puede realizarse en botes, lanchas a gasolina y vaporcitos. Es fácil obtener estos medios en Puerto Saavedra. Los vaporcitos tienen cabida para 50 personas, de las cuales 10 pueden ir en cabina de 1.ª clase. La tarifa es de \$ 300.00. Hay que solicitar el vapor con la anticipación necesaria, a cualquiera de las siguientes direcciones: Duhalde y Cía., Puerto Saavedra; Holzapfel y Herrera, en Carahue y señor Vicente Cabrera, también en Carahue. Todos ellos poseen embarcaciones para efectuar estos paseos.

El principal de ellos es el famoso **Lago del Budi**, en donde hace algún tiempo había gran cantidad de cisnes que se han extinguido.

La distancia que hay entre Puerto Saavedra y Boca Budi es aproximadamente de 3 kilómetros, distancia que puede recorrerse fácilmente en carretela o a caballo. En ciertos períodos del año, el mar se une al lago.

En la ribera oriental de este lago se halla el pequeño y pintoresco pueblo de **Puerto Domínguez**, sede de una misión dependiente del Vicariato Apostólico de la Araucanía. En este pueblo hay diversos recursos y se distingue por la abundancia y bajo precio del pescado y mariscos, que son muy apreciados. Hay aquí una pequeña pensión de propiedad del señor José Beroth.

Desde Boca Budi pueden realizarse excursiones por el lago, en lanchas que se contratan en el hotel de Puerto Saavedra. La tarifa es más o menos de \$ 100.00. Durante la temporada se organiza un servicio regular de lanchas a Puerto Domínguez, con tarifa de \$ 12.00 por persona en trayecto de ida y regreso. El viaje demora aproximadamente dos y media horas en cada sentido. La capacidad de estas embarcaciones es de 15 personas. A falta de este medio, puede tomarse un bote en arriendo,

**AIRE
MAR
TIERRA**

Wagons - Lits // Cook
ORGANIZACION MUNDIAL
DE VIAJES
Santiago - Agustinas, 1058

PRECIOS OFICIALES
EN TODAS LAS LINEAS

HOTEL "BELLAVISTA"

De MAX HARICH

CASILLA 37

VILLARRICA

Establecimiento de primer orden, situado a orillas del hermoso Lago Villarrica.

SERVICIO DE AUTO A LA ESTACION

DEPARTAMENTOS CON BAÑO

Telegramas: "Hotel Bellavista".

aunque en esta forma el viaje resulta mucho más lento. Los boteros piden \$ 50.00 por llevar a los interesados a Puerto Domínguez y regresar a Boca Budi. Otros detalles sobre estas excursiones, que siempre son muy agradables de realizar, pueden ser suministrados en cualquiera de los hoteles de Carahue o Puerto Saavedra.

Es conveniente posesionarse con anticipación de todos los datos referentes a carreras de trenes excursionistas desde Temuco y demás servicios de autobuses, vapores y lanchas en combinación con ellos, lo que puede hacerse en la Oficina de Informaciones de Temuco.

En la Segunda Parte de este folleto se consignan detalles de la carrera de trenes a Temuco y Carahue.

Hoteles. En Carahue: Imperial y Carahue. **En Puerto Saavedra:** Central y Royal.

LAGO COLICO

El Colico es uno de los lagos situados cerca de Temuco, en dirección al S. E. La característica que distingue este lago es la exuberancia de su vegetación en gran parte virgen, lo que da un encanto especial al panorama. Queda situado entre dos lagos de importancia: al sur se halla el Villarrica (uno de los más conocidos de Chile) y al este, el Caburgua, en una región menos poblada, y con escasos recursos de transporte y hospedaje. En todos estos lagos hay abundancia de buena pesca. Hay muchos aficionados que no trepidan en afrontar las contingencias de un viaje incómodo para satisfacer su afición a tan bello deporte, que en esta región tiene un amplísimo campo.

Se llega en ferrocarril hasta la estación de Cunco, situada al final de un ramal que parte de la de Freire en la línea central. Algunos trenes que conducen a Cunco tienen su arranque en Temuco. En este caso no hay necesidad de efectuar transbordo en Freire. Desde Cunco el viaje se continúa en caballos que se arriandan en los hoteles de aquel pueblo. El viaje hasta el lago demora más o menos dos horas. La tarifa de arriendo de cabalgadura es de \$ 25.00, precio que incluye los servicios del guía.

Durante la época de verano, en el lago Colico hay servicio de vaporcito, que sale en la mañana y cruza hasta la orilla opuesta en dos horas. Regresa a media tarde al punto de partida. Completas referencias pueden obtener los interesados en la estación u hoteles de Cunco, gestión que puede realizarse desde Temuco por intermedio de la Oficina de Informaciones de los FF. CC. del Estado. El vaporcito tiene tarifa de \$ 3.00 por persona, en cada sentido. Aquellas personas que deseen continuar a la región del lago Caburgua, deben proveerse de víveres y demás recursos, pues allí es difícil hallarlos. Asimismo, deben llevar elementos para pernoctar al aire libre. Sólo puede hacerse este recorrido a caballo. Estos se toman

en arriendo en el hotel de Cunco y hay que solicitarlos con bastante anticipación. La región en referencia tiene bellezas naturales únicas y habrá de ser, sin duda, muy visitada una vez que cuente con medios de hospedaje adecuados.

Hotel de Cunco: Central.

VILLARRICA

La ciudad de Villarrica es tal vez uno de los más antiguos pueblos de Chile. Fué fundada a mediados del siglo XVI, por el capitán español don Gerónimo de Alderete, uno de los acompañantes del Conquistador don Pedro de Valdivia. Tuvo durante el período de la Conquista una importancia capital y en la historia de la lucha entre españoles y araucanos se le menciona siempre con caracteres destacados.

Se halla este pueblo al término de un ramal ferroviario que parte de la estación de Loncoche (80 kilómetros al sur de Temuco; consultar el mapa correspondiente). Su ubicación es por demás pintoresca, pues queda a orillas del lago de su nombre y junto al nacimiento del bello río Toltén. La población de Villarrica es de cier-



VERANEANTES EN LA PLAYA DE PUCON

ta importancia, con bastantes recursos, regular edificación y buenos servicios públicos.

En los últimos años ha logrado mucha importancia en el orden turístico, no sólo por las bellezas de todo

HOTEL CENTRAL

CASILLA 28

VILLARRICA

Establecimiento moderno. Cada pieza tiene lavatorio de patente con agua fría y caliente.

PIEZAS DE BAÑO COMPLETAS

SERVICIO DE AUTO A LA ESTACION

Atendido por su propietario:

BERNARDO LABORDE

orden que la rodean, cuanto por la vecindad del balneario de **Pucón**, uno de los centros de veraneo más interesantes del continente y al que dedicaremos el siguiente capítulo.

El pueblo mismo, como hemos dicho, tiene alrededores de gran belleza. Contribuye a aumentar la majestad del panorama, la imponente mole del volcán Villarrica que constantemente se admira en el fondo. Este volcán tiene 2.842 metros de altura y está permanentemente nevado.

Durante la temporada llegan a Villarrica innumerables aficionados atraídos por la abundancia y calidad de la pesca que se obtiene en el río Toltén. Los hoteles de la ciudad, que ofrecen bastantes comodidades, proporcionan a los pescadores los recursos de movilización necesarios.

Aparte de esta atracción, hay alrededores de gran belleza, a los cuales se puede llegar en agradables excursiones.

En la Segunda Parte del Guía del Veraneante se dan detalles de los trenes que hacen la carrera entre Santiago y el sur de Chile y que tienen combinación a Villarrica.

Hoteles principales: Bellavista y Central.

PUCÓN

A corta distancia (28 kilómetros solamente) de Villarrica y en las márgenes del lago del mismo nombre, se halla asentado el ya famoso balneario de **Pucón**. Puede decirse que tal vez ningún sitio de atracción ha adquirido en Chile mayor y más justificado renombre que éste en más corto tiempo. La fama de sus bellezas ha traspasado nuestras fronteras y son muchos los turistas extranjeros que llegan a Pucón año tras año, a disfrutar de temporadas de recreo y descanso, que a veces se prolongan por muchos días.

En realidad, cuanto en esta somera reseña pudiéramos decir respecto de este singular paraje del sur de Chile, no podría reflejar en forma exacta la variedad y magnitud de las bellezas de todo orden que él presenta al viajero.

Existe un espléndido camino que une a Villarrica con Pucón y que se extiende a orillas del lago, entre paisajes magníficos que siempre tienen, como soberbio fondo, la mole del Villarrica. Hay numerosos medios de comunicación que se ofrecen a los turistas a la llegada de todos los trenes. También puede hacerse el viaje por el lago, para cuyo efecto hay allí vaporcitos, que cobran módicas tarifas, aunque en esta forma el trayecto resulta más lento. Los autos y autobuses demoran poco más de media hora. Las tarifas son: autobuses \$ 7.00 por persona en viaje sencillo. Autos de servicio público: \$ 80.00 en viaje simple hasta con 4 personas. El Hotel de los FF. CC. de Pucón tiene servicio propio de autobuses y autos que cobran \$ 10.00 por persona y \$ 100.00 por coche completo, respectivamente.

El capítulo más interesante referente a este balneario, es el que se refiere a la pesca y es sin duda, gracias a él, que el nombre de Pucón es conocido en el mundo entero. En efecto, tanto en el lago mismo como en los ríos que en él desaguan, y en el Toltén, que del lago nace, hay excepcional abundancia de ricas especies salmonídeas que a veces alcanzan considerable tamaño. En la temporada pasada se lograron muchas piezas que sobrepasaron los 8 kilos.

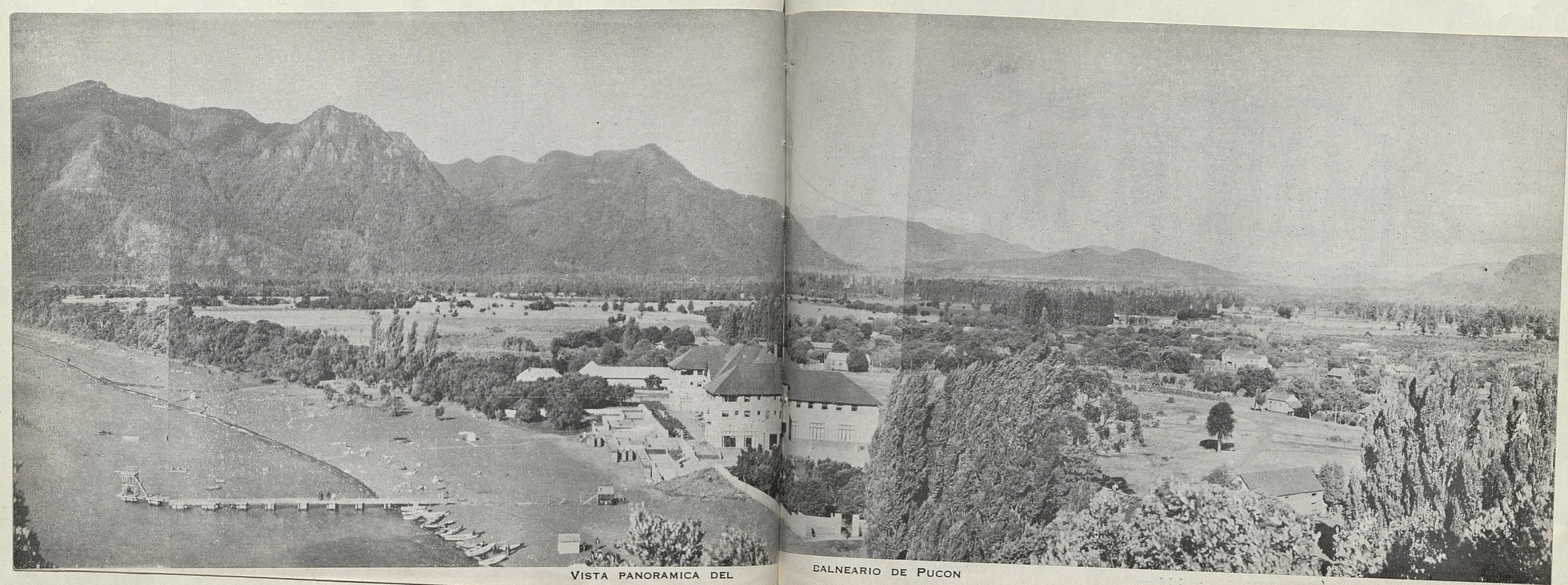
Esta razón y el hecho de existir en este paraje condiciones únicas para el desarrollo del turismo, impulsaron a la Empresa de los FF. CC. del Estado a construir junto al lago un magnífico edificio para hotel, con capacidad para 200 personas, que ha funcionado ya durante varias temporadas con éxito creciente. Tiene este hotel todo el confort deseable y ofrece las mismas comodidades de los grandes centros del turismo mundial. La Administración de este hotel, efectivo orgullo de la industria hotelera chilena, proporciona a los viajeros toda clase de recursos de movilización para efectuar las interesantes



PUCON — CAMPOS DE GOLF

excursiones que pueden hacerse tomando a Pucón como punto de partida.

El Hotel de Pucón tiene playa propia, con buenas casetas y un espléndido muelle y seguras embarcaciones a



VISTA PANORAMICA DEL

BALNEARIO DE PUCON

Matías
Cousiño,
N.º 174

Ureta Cox,
N.º 952



Teléfonos:
62882,
87990,
50055,
50056.

San Antonio, N.º 36 — SANTIAGO — Casillas: 122 y 3412

HA EJECUTADO A LA ORGANIZACION NACIONAL HOTELERA BONFANTI S. A. LOS TRABAJOS
QUE DETALLAMOS:

Coches Comedores: Vajilla de plaqué.

Hotel Pucón: Vajillas de plaqué, lámparas y metales cromados.

Hotel Puerto Varas: Vajilla de plaqué, lámparas, muebles de acero cromados y metales cromados.

Restaurante Puerto — Valparaíso: Vajilla de plaqué, muebles cromados y metales cromados.

Hostería Tejas Verdes: Cuchillería, Vajilla de plaqué, muebles de acero y lámparas.

Hotel Carrera: Vajilla de plaqué, muebles cromados, lámparas y todos los bronce y cromos.

LA MARCA QUE GARANTIZA PRODUCTOS DE CALIDAD

gasolina y remos. Junto al establecimiento hay una extensa península, que puede ser considerada como un bello parque natural, en donde se ha habilitado una magnífica cancha para la práctica del difundido deporte del "golf". Estos campos tienen condiciones de excepción y se conceptúan como unos de los mejores de Chile.

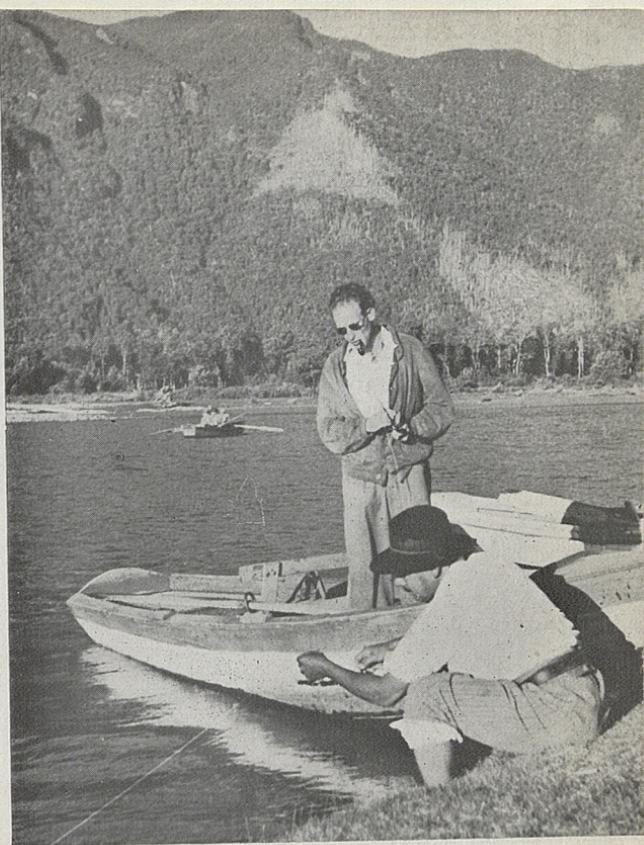
Brevemente, pues la extensión de esta reseña no nos permite dar más precisos detalles, consignaremos las principales excursiones.

El río Trancura, situado al N. E. de Pucón y el Tolén, que antes hemos mencionado, así como el lago mismo son los sitios preferidos para realizar excursiones de pesca, que casi siempre se ven compensadas por un halagador resultado.

El volcán Villarrica, que se levanta a escasos kilómetros del pueblo de Pucón, ofrece amplio campo para paseos. Aun en verano pueden los turistas llegar con facilidad a la nieve. El hotel de los Ferrocarriles proporciona a los interesados los medios necesarios. En este volcán existen espléndidas canchas para la práctica de los deportes de invierno, en cuya estación se realizan anualmente campeonatos de ski, que congregan siempre a muchos aficionados a tan difundido deporte. El Club Andino de Pucón ha construido en las laderas del Villarrica un confortable "refugio" que ofrece bastantes comodidades.

Otro sitio muy bello en los alrededores de Pucón es la Rinconada, a la cual se llega fácilmente en embarcaciones que salen de la playa del hotel con frecuencia o que los turistas contratan especialmente. Este paraje se halla en una ría que desemboca en el lago y tiene riberas bellísimas, con una vegetación lujuriosa que provoca siempre la admiración de los paseantes.

Excursiones de mayor entidad son las que pueden hacerse a los vecinos lagos Colico y Caburgua, mencionados en un precedente capítulo, y que están ubicados al N. y N. E. respectivamente; a los baños termales de Minetú y Palguín, de que daremos noticias en los



PESCANDO EN PUCÓN



VOLCAN VILLARRICA — CAMPOS DE SKI
Y REFUGIO

capítulos venideros y a la preciosa laguna de Quilleihue, situada casi en el límite con la vecina República, que será, también, objeto de un párrafo especial.

Otra característica saliente del balneario de Pucón es la excelencia del clima de que se goza en el verano. Este es agradable y uniforme. Las lluvias, por otra parte, son menos frecuentes e intensas que en otros lugares del sur de Chile.

Pucón tiene diversos hoteles. El principal de ellos es el que hemos nombrado al iniciar este capítulo. Como en la época de verano hay gran demanda de habitaciones, es aconsejable solicitar con bastante anticipación las respectivas reservas. Esto puede hacerse directamente a Pucón (dirección telegráfica: "Hotel Pucón"), o en Santiago a las Oficinas de la Organización Hotelera Bonfanti, que tiene la concesión de este establecimiento, y que funcionan en la calle de Agustinas, N.º 972, oficinas 713 y 714, teléfonos 68880 y 69079.

Detalles sobre viajes en ferrocarril, consúltense en la Segunda Parte de este **Guía**.

Hoteles principales: Pucón, de los Ferrocarriles del Estado; Acevedo, Playa, Gudenschwager, Residencial Suiza, Pensiones Nappe y Malbrich.

RUTA INTERNACIONAL DE PUCON A JUNIN DE LOS ANDES - LAGUNA DE QUILLEHUE

Una de las más importantes rutas internacionales para el desarrollo del turismo hacia Chile es la que arranca del balneario de Pucón y que llega hasta el pueblo argentino de Junín de los Andes. Esta vía tiene una extensión de 100 kilómetros y desde la reciente temporada, gracias a la intensificación de los trabajos, puede ser recorrida íntegramente por automóviles.

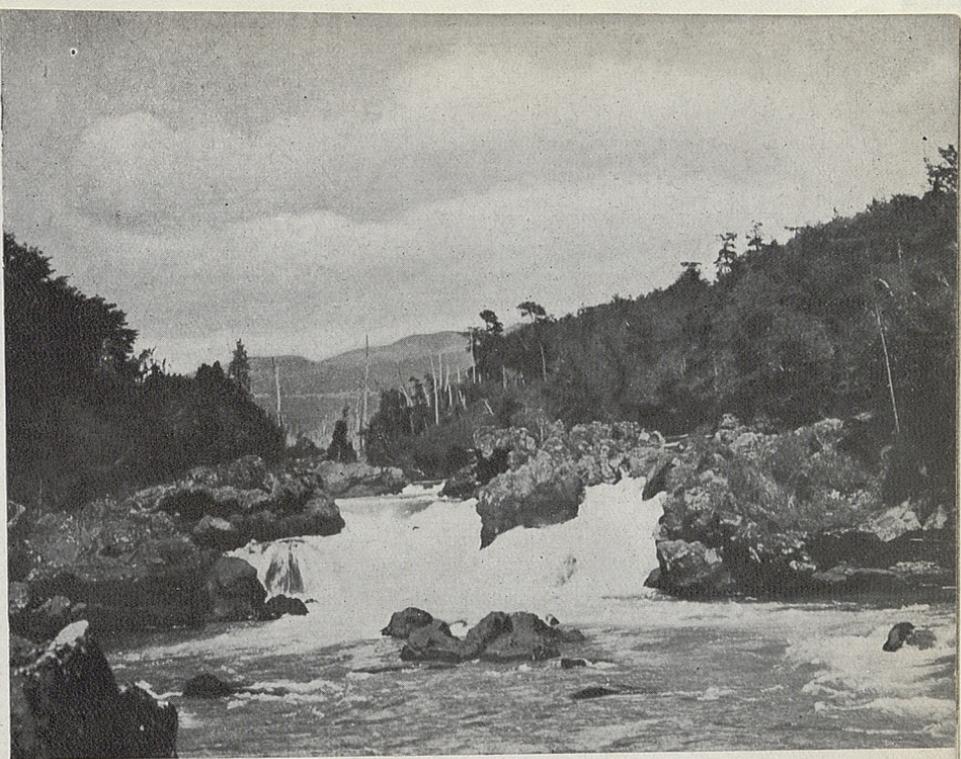
Los paisajes que este trayecto permite admirar son variados y magníficos. Hay cerros altísimos que se ofrecen a la curiosa pupila del viajero, tales como el de la

Peineta, el Villarrica, el Quetropillán (o Mocho), el Lanín, el más alto de la zona (3.741 metros) y seguramente el más bello de Chile, enclavado en la línea divisoria con la Argentina.

Indudablemente, en la temporada próxima serán innumerables los turistas que vendrán a Chile desde el país hermano aprovechando las comodidades que ofrece este nuevo camino. Igualmente habrá muchos interesados en llegar desde Pucón al límite y especialmente hasta la laguna de Quilleihue, paraje encantador que queda sólo a 7 kilómetros de Argentina.

En el camino para llegar a ella se pasa por los lugares llamados Curarrehue, que es un pequeño poblado; Puesco Bajo, Puesco Alto, etc. El trayecto hasta la laguna demora más o menos tres horas y si los turistas salen temprano de Pucón, el viaje total, regresando al balneario puede hacerse cómodamente en el día. Se recomienda llevar provisiones, pues en el sector cordillerano no hay hoteles ni restaurantes.

El pueblo argentino de Junín de los Andes, punto



SALTO DEL RIO TRANCURA (PUCON)

de enlace de este camino internacional, tiene cierta importancia y posee diversos recursos. En sus cercanías se halla el lago argentino de Tromen, sitio elegido por familias de este pueblo y de las estancias vecinas para

PLAYA HOTEL

PUCON

(Lago Villarrica)

ANTIGUO Y PREFERIDO HOTEL,
REFACCIONADO, CON AMPLIOS COMEDORES.
AGUA CORRIENTE EN TODAS LAS PIEZAS
RIGUROSA LIMPIEZA

Telegramas: "PLAYA HOTEL" - Pucón.

GUILLERMO POLLAK

Propietario.

pasar sus veraneos. Es indudable que, a partir de este año, la corriente de turismo derivará hacia Pucón, gracias a las facilidades que la apertura de esta vía depara a los viajeros. Todo esto sin considerar la importancia que ella significa en el intercambio comercial chileno-argentino.

El hotel de los Ferrocarriles del Estado en Pucón proporciona a los turistas los medios necesarios para hacer esta ponderable excursión.

TERMAS DE MINETUE

Las Termas de Minetúe, situadas a 28 kilómetros hacia el E. de Pucón, son suficientemente conocidas debido a la bondad de sus aguas, de grandes condiciones medicinales. Se hallan en una región que ofrece her-

mosas perspectivas por sus innumerables bellezas. Existe por ahora un pequeño hotel, que ofrece pocas comodidades. Hay el propósito de ampliar este establecimiento, dotándolo de todo el confort moderno, con lo cual vendría a ser un complemento interesantísimo del balneario.

El camino se halla en buenas condiciones durante el verano. Los autos cobran \$ 80.00 por viaje, hasta con cuatro personas. Una vez por semana se establece la carrera de autobuses que cobran \$ 7.00 por persona en cada sentido. Mayores referencias pueden consultarse en el hotel de los Ferrocarriles del Estado, en donde funciona, durante la temporada, una Oficina de la Empresa, que se encarga de proporcionar estas referencias.

También puede irse a Minetúe desde Villarrica. Los autos piden \$ 140.00 por este viaje.

TERMAS DE PALGUIN

A 33 kilómetros de Pucón, al sureste, se hallan los Baños Minerales de Palguín. Tienen aguas de buenas propiedades curativas en casos de enfermedades bronquiales, reumáticas y estomacales.

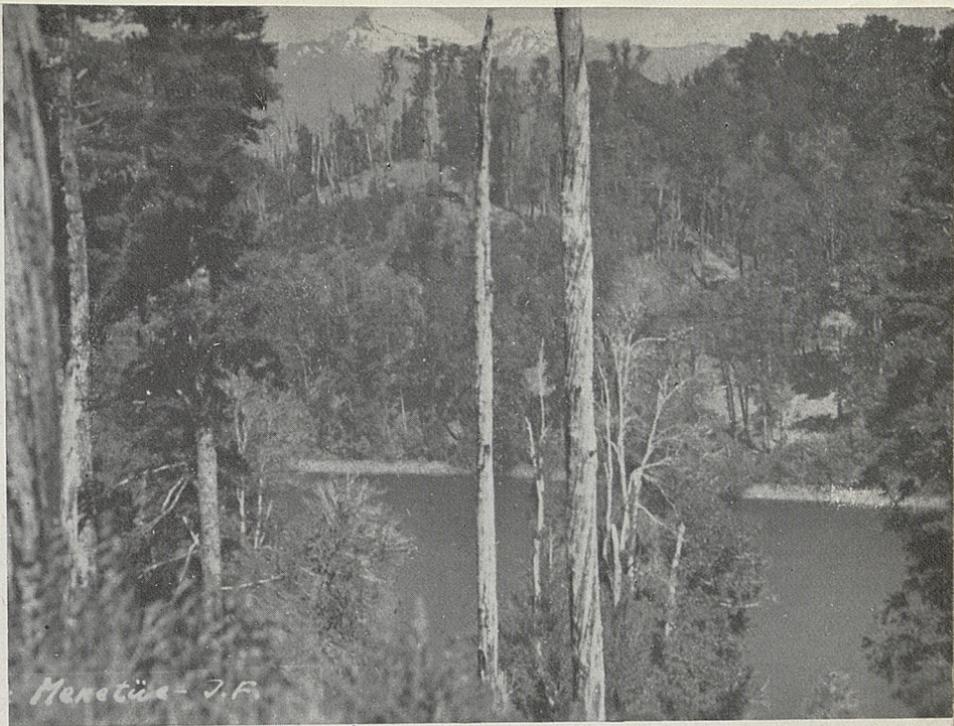
El camino que conduce a ellas es una derivación de la ruta internacional que hemos mencionado en otro capítulo. Se halla sólo en regulares condiciones y los últimos tramos deben ser recorridos a caballo. En las cercanías de Palguín hay preciosos panoramas, a los que prestan mayor encanto numerosas caídas de agua, algunas de más de 30 metros de altura. La proximidad de los altos volcanes Villarrica y Quetopillán, que se alzan muy cerca de los baños, dan al paisaje un sello inconfundible de grandeza.

Tanto el pequeño hotel que en Palguín existe, como las instalaciones de baños no ofrecen las necesarias comodidades.

TOLTEN Y NIGUE

El pequeño pueblo de **Toltén** se levanta cerca del mar y de la desembocadura del río de igual nombre. Se halla a 107 kilómetros hacia el S. O. de Temuco. Ofrece al viajero diversos recursos, y tiene un hotelito de pequeña capacidad, sin muchas comodidades. Esta zona cobrará especial importancia, una vez que se entregue a la explotación la línea de ferrocarril que se construye en la actualidad y que arranca de la estación de Freire (en la línea central de los Ferrocarriles del Estado). Por ahora, para llegar a dicho pueblo existe una ruta caminera que parte del pueblo de Pitrufquén y que corre casi paralela al río Toltén, en la margen sur del mismo. Esta circunstancia da al viaje excepcional interés. Desde la región llamada Comuy el camino va permanentemente junto al río.

Nigue es un paraje muy hermoso ubicado a 7 kilómetros hacia el sur de Toltén, a orillas del mar. Hay aquí un lugar de hermosas conformaciones rocosas. Aprovechando la baja marea puede llegarse hasta aquí en auto o a caballo.



LAGUNA DE MINETUE

Otro punto de interés cercano a Toltén es el puerto fluvial de **Boldos**, adonde se llega siguiendo el curso del río Queule. En el trayecto está la pintoresca caleta de Queule, donde hay abundancia de lobos marinos. Aquí



VALDIVIA

hay campamentos de pescadores que vienen frecuentemente desde Corral.

La abundancia de rica pesca distingue particularmente la región de Toltén. Se han registrado aquí "lanques" pesqueros de gran magnitud.

Hotel de Toltén: Existe sólo el pequeño Hotel Bally, con capacidad para 10 personas. En razón de la falta de comodidades de hospedaje, se recomienda a aquellas personas que deseen llegar a esta región ir premunidas de toda clase de elementos.

VALDIVIA

La importancia capital de Valdivia como ciudad industrial de verdadera magnitud, a la vez que como centro de turismo de especial interés en nuestro país, es suficientemente valorada por viajeros nacionales y extranjeros. Esta circunstancia nos liberará de dar en esta breve reseña pormenores que, en homenaje a la brevedad del folleto, debemos omitir. Ellos pueden ser fácilmente obtenidos en las Oficinas de Informaciones de los Ferrocarriles del Estado.

Valdivia es un antiguo pueblo de Chile. Fué fundado en el año 1552 por el capitán don Juan Bautista Pastene, en avanzada de las fuerzas que comandara el Conquistador don Pedro de Valdivia. Fué magnífica la visión del fundador que eligió este sitio como un punto estratégico en la lucha contra las indomables fuerzas araucanas.

Este pueblo ha sufrido durante su existencia las contingencias de diversas destrucciones parciales y aun totales por obra de los ataques de aborígenes y de algunos cataclismos.

El auge que hoy se advierte en todas sus actividades tuvo su comienzo junto con la llegada de los primeros grupos de colonos alemanes, a mediados del siglo XIX. Desde entonces, el ritmo de progreso no ha tenido inte-

rupción y al presente Valdivia es un claro exponente de la prosperidad del sur de Chile.

Este pueblo tiene más de 30.000 habitantes, edificación moderna, buena pavimentación, recursos de toda índole, etc. Su característica ubicación, ceñida por diversos ríos, todos navegables aun por embarcaciones de regular tamaño, la destaca como un paraje ideal para el desarrollo del turismo. Los viajeros pueden programar interesantes excursiones para varios días.

Mencionaremos algunas de las principales.

Frente a la ciudad está la Isla Teja, que se presenta como un jardín natural muy atractivo, y en donde se han instalado fábricas de calzado y cerveza. La isla se halla entre los ríos Valdivia, Cruces y Caucau. Puede hacerse un paseo a su alrededor en botes o lanchitas a gasolina, por tarifas razonables.

Por la vía fluvial pueden conocerse otros parajes muy bellos, tales como: Angachilla, Corral, Niebla y Amargos, este último balneario de mar, cerca de la desembocadura del caudaloso río Valdivia. También están: Collico, Chumpullo y Santa El-

vira, sobre el río Calle Calle, al oriente de la ciudad; Cuyinhue, Paico y Putabla, junto al río Cruces y sus afluentes; Futa, en el río de igual nombre, uno de los más bellos de la región. Acerca de algunos de los puntos

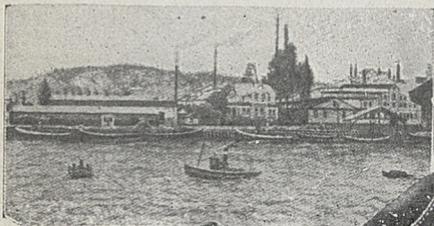


VALDIVIA (RIO ANGACHILLA)

FABRICA DE EXTRACTO
CURTIENTE
FABRICA DE CALZADO
CURTIDURIA

RUDLOFF HNOS y CIA

Valdivia



TIENDAS:

SANTIAGO: HUERFANOS, 1032

VALDIVIA: PICARTE, 370



PARA COLEGALES
el mejor calzado que
se fabrica en el país.

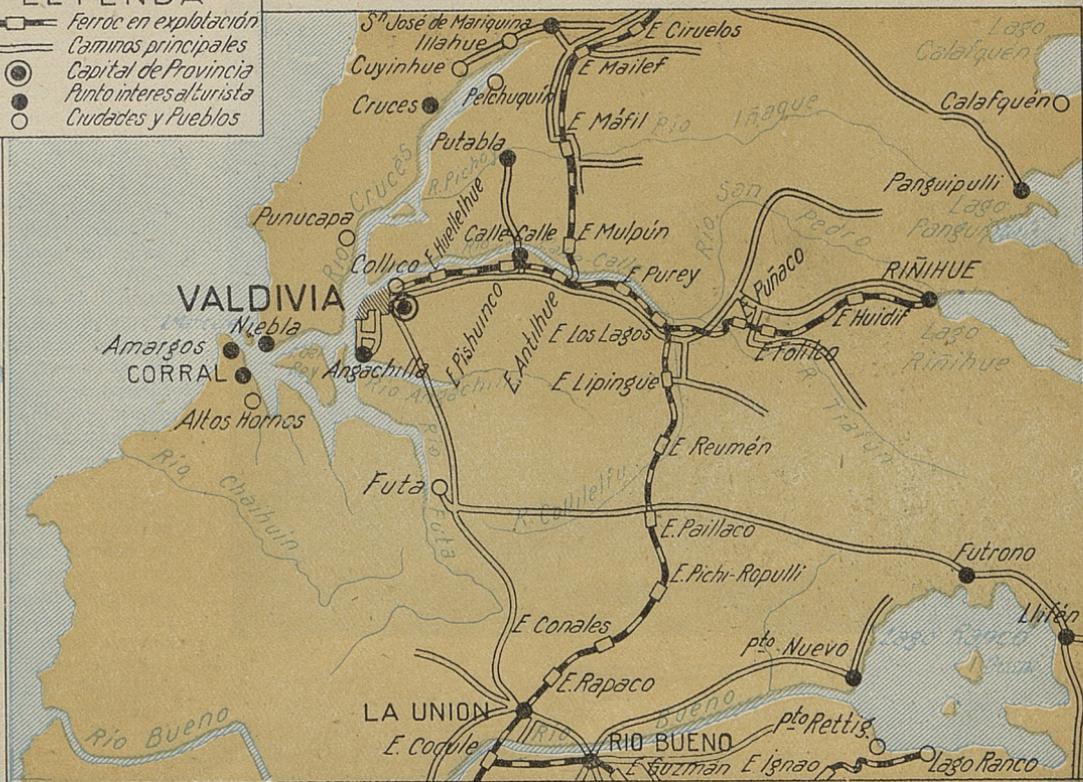
PARA CABALLEROS
calzado emplantillado
en materiales nacio-
nales e importados.

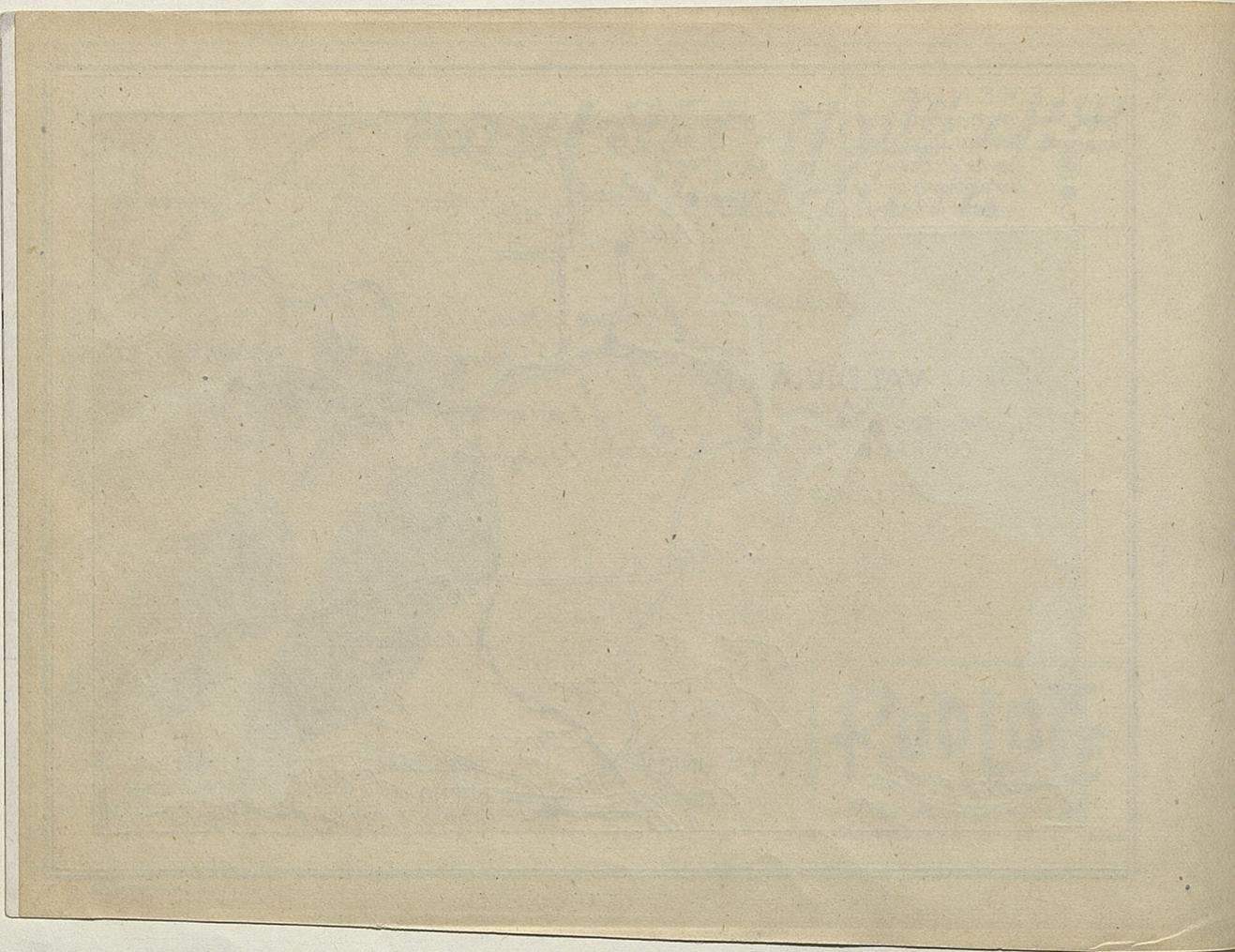
AL HACER SUS COMPRAS EN
CUALQUIER TIENDA, EXIJA
SIEMPRE NUESTRA
MARCA REGISTRADA
ESTAMPADA EN LA
PLANTA DEL ZAPATO



LEYENDA

-  Ferroc en explotación
-  Caminos principales
-  Capital de Provincia
-  Punto interes al turista
-  Ciudades y Pueblos



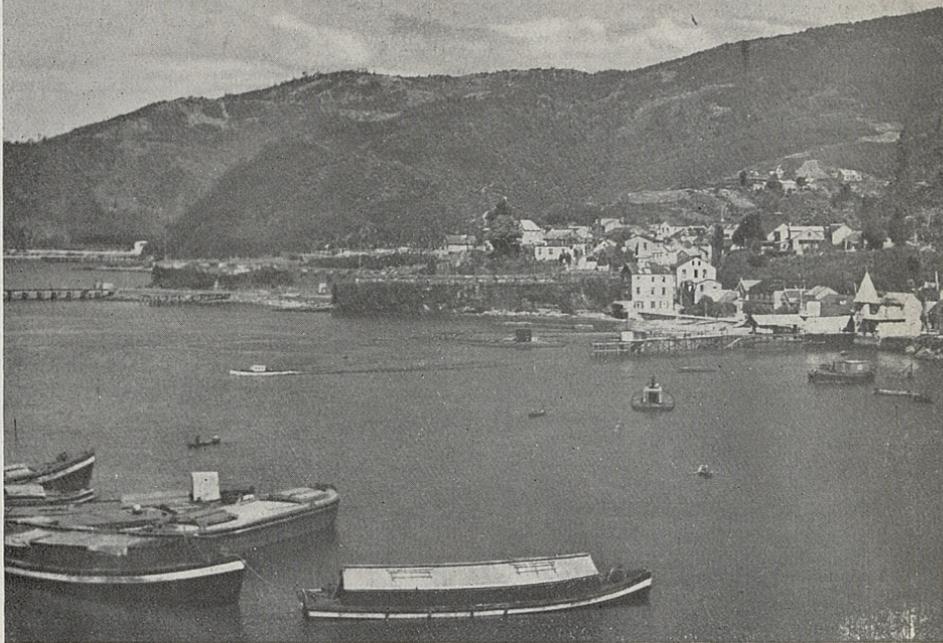


mencionados daremos más completas referencias en los capítulos que siguen.

Hay facilidad en Valdivia para contratar lanchitas en que se pueden hacer excursiones por los diversos ríos. Las tarifas varían entre \$ 100.00 y \$ 120.00 por cada 12 horas. Tienen capacidad para 30 a 50 personas. ,

Informaciones: El Comité de Turismo de Valdivia, que tiene su Oficina en la Intendencia, ofrece a los turistas toda clase de referencias acerca de excursiones a los alrededores. En algunas temporadas se realizan excursiones colectivas que van acompañadas por un cicero que da informaciones a los paseantes acerca de los lugares de atracción y de las numerosas reliquias históricas que se conservan en la ciudad misma y en los parajes e islas vecinos.

Por su parte, los Ferrocarriles del Estado tienen una Oficina de Informaciones, situada en la calle Picarte, N.º 325, en donde, aparte de hacer la reserva de camas, venta de pasajes, etc., se dan detalles de interés para los veraneantes. Los turistas pueden estampar, en cualquiera de ambas ofici-



PUERTO DE CORRAL

nas, sus reclamaciones por cobros excesivos o inconvenientes que se presenten por deficiente atención, a fin de procurarles solución inmediata.

Itinerarios: En la Segunda Parte de este folleto se

HOTEL PELZ

VALDIVIA

CHACABUCO, 394 — TELEFONO 387
CASILLA 754



Unico establecimiento con movilización propia para pasajeros y equipajes, a todos los trenes.

ANEXO BAÑOS A VAPOR

FEDERICO PELZ

PROPIETARIO

HOTEL DE FRANCE

(Ex Hotel Riesco)

VALDIVIA

INDEPENDENCIA, 628 — CASILLA 724 — TELEFONO 1076

A una cuadra de la Plaza.

ESTABLECIMIENTO COMPLETAMENTE REFORMADO

Cocina Francesa y Chilena. Salones especiales para banquetes. Comedores reservados.

AGUA FRIA Y CALIENTE EN TODAS LAS PIEZAS

Servicio de baños permanente.

LUIS DUFOURC

HOTEL HAUSSMANN

VALDIVIA

PICARTE, 524 — CASILLA 395

TELEFONO 194

DIRECCION TELEGRAFICA:

"HAUSSMANN"

consignan los itinerarios de los principales trenes que hacen su carrera entre Santiago y el sur de Chile y que tienen conexión directa a Valdivia en la estación de Antihue, desde donde arranca el ramal ferroviario que conduce a esta importante ciudad.

Hoteles principales: Schuster, Palace, Schild, Hausmann, Central, Pelz, France, Unión, Royal. Residenciales Bussenius y Bravo. Respecto de hospedaje, anticipamos la noticia de que en breve se iniciará en Valdivia la construcción de un grande y moderno hotel, que incluirá los servicios de casino y demás atracciones modernas, lo que será una poderosa contribución al fomento del turismo en esta privilegiada región.

ANGACHILLA

Junto al río de este nombre se hallan dos parajes de singulares atractivos, en donde hay quintas que preparan almuerzo o té a los paseantes. Ellos son: Angachilla Nuevo y Angachilla Viejo. Las quintas ostentan hermosas plantaciones, entre las que sobresalen los manzanos, de cuya fruta se obtiene la rica "chicha", que es un licor muy apreciado.

Desde Valdivia se puede llegar a estos parajes en auto o en vaporcitos y lanchas. Los autos cobran \$ 45.00 por viaje de ida y regreso. También se ha implantado la carrera diaria de autobuses, que tienen tarifa de \$ 2.00 por persona en cada sentido.

Hotel: Sólo existen pequeños restaurantes que son bien atendidos.

CORRAL

El puerto de Corral tiene mucha importancia por su intenso movimiento industrial y marítimo, a la vez que por sus condiciones sobresalientes de centro de turismo. Fué fundado en 1645, año en que se estableció allí un reduto fortificado de los españoles en defensa de las



FOTO MEYER

Casilla N.º 322 — VALDIVIA — Teléfono 44

INDEPENDENCIA, N.º 500

CASA ESPECIALISTA DEL RAMO FOTOGRAFICO

Toda clase de trabajo de aficionados se ejecuta con prontitud y esmero.

El más amplio surtido en postales, vistas, panoramas, recuerdos, etc.

CHOAPINOS — MANTAS — PLATERIA

ARAUCANA



BALNEARIO AMARGOS

frecuentes incursiones de los corsarios. Todavía se conservan restos históricos de esas construcciones, cuya visita despierta justificado interés a los turistas.

En Corral funciona una interesante planta de Altos Hornos, elaboradora de hierro y acero. Pertenece a la

y regreso, en primera clase. — **Hotels:** Miramar.

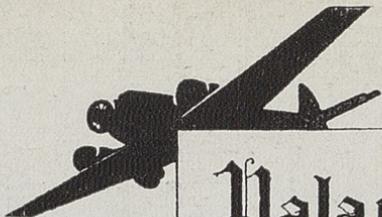
NIEBLA

Frente al puerto de Corral y en la desembocadura misma del río Valdivia se halla el balneario de Niebla,

Compañía Siderúrgica y sus usinas, que se levantan en el extremo sur del puerto, pueden ser visitadas, solicitando autorización de la gerencia.

Durante el verano, el puerto de Corral es muy visitado por los turistas. Como la mayoría de nuestros puertos, se halla edificado sobre suaves colinas que descienden hasta escasos metros del mar. Ofrece un magnífico espectáculo, pues permite admirar la desembocadura del río Valdivia y el imponente paisaje del océano. Enfrente se divisa el balneario de Niebla y las vecinas islas del Rey y de Mancera.

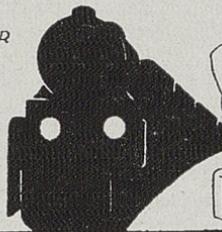
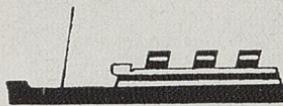
El trayecto entre Valdivia y Corral se realiza en vaporcitos que hacen carreras regulares y que parten desde el malecón de Valdivia. La travesía demora aproximadamente dos horas y ofrece perspectivas de mucho interés. Tarifas: \$ 5.00 en viaje sencillo y \$ 8.00 por ida



Palace Hotel

Valdivia CHILE

DE PRIMER
ORDEN



OWNER-MANAGER: E. VIVES CORTADA

HOTEL SCHILD

VALDIVIA

PLAZA DE LA REPUBLICA

EL UNICO HOTEL COMPLETAMENTE
INCOMBUSTIBLE

BAR — RESTAURANTE — SALON DE CAFE
COCINA RECONOCIDA

CLEMENTE SCHILD

HOTEL UNION

VALDIVIA

HOTEL Y RESTAURANTE A LA CARTA

Avenida Prat, 514 — Teléfono N.º 355

HOTEL ROYAL

CALLE CAMILO HENRIQUEZ, N.º 333
VALDIVIA

A dos cuadras de la Plaza de la República.

EXCELENTE ATENCION

BUENA COMIDA — PRECIOS MODICOS
HERMINIO VERGARA
PROPIETARIO

Pastelería "Olimpia"

VALDIVIA

O'HIGGINS, 471 — CASILLA 385 — TELEFONO 340



ALVIAL B

SALON DE CAFE Y BOMBERIA
CHOCOLATES, ETC.

BAR - CIGARRERIA - BOTELLERIA

E. PAPA U P.

playa muy concurrida durante la temporada de verano, pues tiene excepcionales condiciones para los baños: arena limpia, gran extensión y pendiente suavísima, lo que la hace especialmente segura. El clima es muy agradable. En el extremo del balneario hay diversas construcciones históricas de la época de la Conquista, que siempre son muy admiradas por los paseantes.

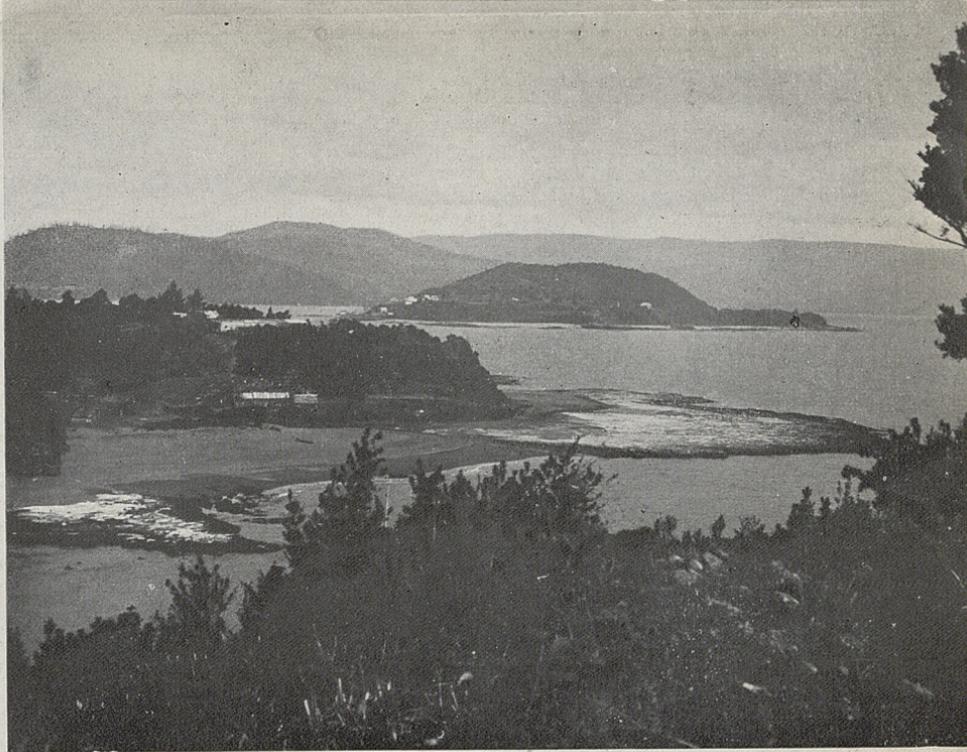
Los vaporcitos que hacen servicio entre Valdivia y Corral, tocan en el muelle de Niebla en los viajes de ida y regreso. Las tarifas son idénticas a las consignadas en el capítulo precedente.

Hoteles: Riechers, Niebla, Echeverría. Durante el verano se instalan en la playa misma diversos restaurantes que ofrecen almuerzo o té a los paseantes.

A M A R G O S

Siguiendo por la costa hacia el norte de Corral, y a corta distancia de este puerto, se halla la playa de Amargos, balneario de mar muy prestigiado, en donde existe un buen hotel.

La playa es muy aseada y tiene pendiente suave



PANORAMA DE NIEBLA E ISLA MANCERA

hacia el mar. Es apropiadísima para los baños.

Como los puntos mencionados anteriormente, Amargos tiene buen clima y bonitos alrededores. También hay aquí interesantes reliquias históricas.

El hotel de Amargos tiene un parque muy hermoso y un interesantísimo conservatorio de plantas finas, entre las que se distinguen rarísimas especies de cactus.

Hotel: Balneario Amargos. Como en el verano hay siempre mucha demanda de habitaciones, conviene hacer la reserva con bastante anticipación. Para este efecto, dirigirse al propietario del Hotel Schuster, de Valdivia.

SAN JOSE DE LA MARIQUINA - MEHUIN

La existencia del pueblo de San José de la Mariquina data del año 1850. Antes existió en este punto un fuerte español, construido en el siglo XVII. San José es la sede del Vicariato Apostólico de la Araucanía, que ha establecido aquí un Seminario y un sanatorio de curas naturistas, que tiene mucho prestigio.

San José de la Mariquina se halla asentado en las márgenes del río Cruces, mencionado en el capítulo referente a Valdivia. Hay en este pueblo dos hermosos parques: uno en la ribera opuesta de la ciudad, el que puede ser visitado previo permiso y el otro situado sobre el cerro Cornouy, en donde hay jardines dispuestos en forma muy artística y que domina un magnífico panorama.

El viaje más corto a San José se hace desde la estación de Mailef, en la línea central de los Ferrocarriles del Estado. También es interesante hacer el trayecto desde Valdivia, siguiendo el curso del río Cruces. Pedir referencias en la Oficina de Informaciones de los Ferrocarriles. Los autobuses entre Mailef y San José cobran \$ 1.60 en cada sentido. El recorrido demora aproximadamente 15 minutos.

De San José de la Mariquina parte un camino hacia la costa, que tiene una extensión de 38 kilómetros, y que lleva al balneario de **Mehuín**, una de las más hermosas playas del sur de Chile. La playa tiene más de 20 cuadradas de extensión y su arena es finísima. En el extre-

HOTEL PANGUIPULLI

PANGUIPULLI

EL NUEVO PARAISO DE LOS PESCADORES
PASO INTERNACIONAL
SERVICIO DE AUTOS Y VAPORES PARA VIAJES A
LA ARGENTINA

DIREC. TELEGRF.: ORB - LANCO-PANGUIPULLI

mo norte hay preciosas y grandes rocas que dan majestad al conjunto. Desgraciadamente, no hay aquí muchos recursos y comodidades.

A pocos kilómetros hacia el norte de Mehuín se halla la playa de Queule, a que hemos hecho referencia al tratar de Toltén.

El viaje entre San José de la Mariquina y Mehuín puede hacerse en auto o en camiones convenientemente acondicionados para ese recorrido. Los autos demoran una y media horas y cobran \$ 60.00 hasta con cuatro personas. En los camiones se pagan \$ 10.00 por persona, en viaje de ida y regreso. El recorrido se hace con mínimo de 12 personas.

Cualquiera otra información referente a excursiones por esta atrayente zona será proporcionada a los turistas por el personal de la Oficina de Informaciones de los Ferrocarriles del Estado, en Valdivia, (ver capítulo referente a dicha ciudad).

Hotel de San José de la Mariquina: Central.

En **Mehuín** sólo existen algunas casas de pensión, que no ofrecen muchas comodidades.

PUEBLO DE LOS LAGOS

El pueblo de Los Lagos es un centro preferido por los aficionados al deporte de la pesca, pues en los ríos y esteros cercanos a él se halla abundancia de ricas especies.

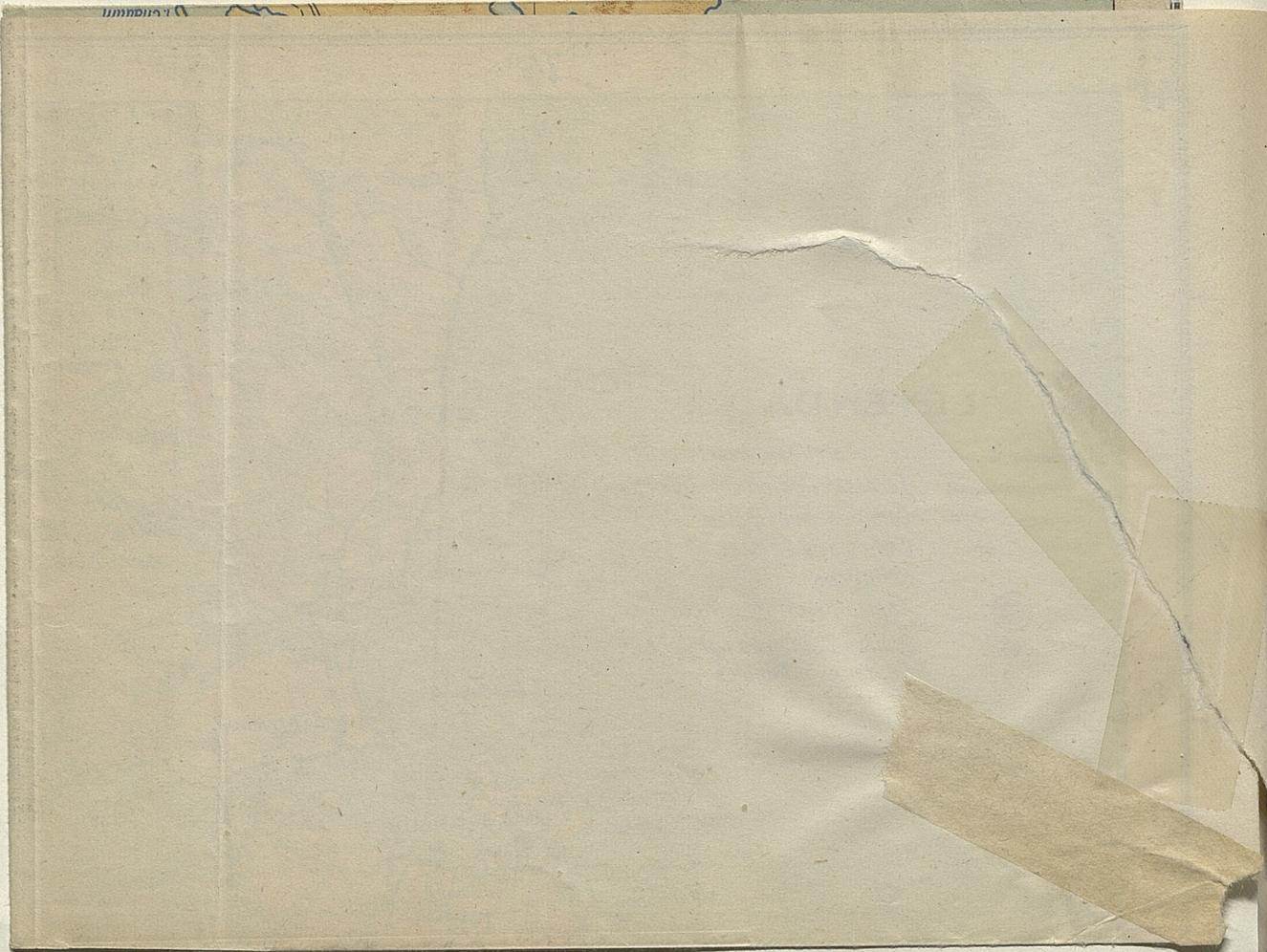


LEYENDA

- Ferrocarriles en explotación
- Ferrocarriles en construcción
- Caminos principales
- Caminos de 2ª clase
- Senderos
- Capitales de Provincia
- Puntos de interés para el turista
- Ciudades y Pueblos

ESCALA 1:1.000.000

M. HERMOSILLA F.



Los Lagos se halla en la línea central de los Ferrocarriles del Estado, a pocos kilómetros al sur de Antihue, estación de donde parte la vía a Valdivia.

Entre los salmonídeos que allí se logran sobrela especie "rainbow" (arco iris). En muchas ocasiones se han cogido piezas de gran tamaño, con peso mayor de 8 kilos.

Entre los sitios de pesca mencionaremos: **Malihue**, situado a 25 kilómetros hacia el N. E. del pueblo. Se va en camiones que salen temprano de Los Lagos, y que llevan también los botes, en los que se regresa pescando en el río San Pedro. Se puede también ir en botes por el río Calle-Calle hasta los pueblos de Purey o Antihue y regresar a Los Lagos en alguno de los trenes de la tarde que van hacia el sur. También hay mucha pesca en el río San Pedro o en algunos de sus afluentes. Tarifas aproximadas para estas excursiones: A Malihue, \$ 60.00, a Puante, \$ 40.00; a Purey, \$ 20.00; a Antihue, \$ 40.00. Los boteros que acompañan a los aficionados cobran diariamente \$ 20.00, más adicional de \$ 4.00 o \$ 5.00 por la comida. Si se considera que cada vehículo puede llevar hasta tres botes, estas tarifas no pueden estimarse caras, ya que el precio unitario se reduce bastante.

Importancia tiene también el pueblo de Los Lagos por ser el punto de partida de una ruta internacional muy interesante; pero que aun no es suficientemente conocida debido a las dificultades que presenta el viaje por la falta de medios de transporte y hospedaje. Con todo, las bellezas que depara esta ruta son tantas y de naturaleza tan variada que con creces compensan las molestias que su travesía hasta Argentina origina. Ver mayores detalles en el siguiente capítulo.

Hoteles: Residenciales de los señores Monesca y Aguilar, que cobran precios reducidos. Pedir reserva de piezas con anticipación, pues en verano hay gran demanda de ellas.



LAGUNA NELTUME

LAGOS RIÑIHUE, PANGUIPULLI, PIREHUEICO Y CALAFQUEN

La vía internacional que parte del pueblo de Los Lagos ofrece la particularidad de ser una preciosa sucesión de lagos situados frente a la ciudad de Valdivia. En cadena de este a oeste se hallan los lagos Lacar, en tierra argentina, que entrega sus aguas hacia Chile por el río Huahún, que desemboca en el lago Pirehueico, en territorio chileno. Este vacía sus aguas por el río Fui en el lago Panguipulli. De aquí nace el río Enco que muere en el lago Riñihue, origen del río San Pedro, ya mencionado, que es el primer afluente del río Calle-Calle, que al desembocar en el océano Pacífico al S. O. de la ciudad de Valdivia, lo hace con el nombre de esta ciudad.

La travesía de esta ruta, con ser excepcionalmente hermosa, no es aún recomendable, debido a las dificultades de todo orden que ofrece al turista.

Para mayores referencias, recomendamos a los interesados recurrir a la Oficina de Informaciones de los Ferrocarriles del Estado en Valdivia, cuyo personal puede encargarse de las tramitaciones previas para realizar ese viaje, pudiéndose llegar hasta el pueblo argentino de San Martín de los Andes, punto que tiene conexión automovilística con Zapala y otras ciudades importantes del sur de la vecina República.

Una excursión aconsejable, de menor entidad, es sólo hasta el lago Riñihue, el primero hacia el oeste. Puede efectuarse aprovechando los trenes que salen temprano de Valdivia los días lunes, miércoles y viernes, y cuyos itinerarios permiten regresar a Valdivia en las últimas horas de la tarde. Pedir confirmación de estos itinerarios, como igualmente de los del tren particular de Los Lagos a Riñihue, en la mencionada oficina.

Cruzando el lago Riñihue, en vaporcitos cuya carrera no es segura, se llega al paraje denominado Enco, en la opuesta ribera. Aquí se contratan caballos para seguir a Puerto Fui, distante 35 kilómetros, junto al lago Pirehueico. Durante esta etapa se bordea el extremo sur

del hermoso lago Panguipulli. Hasta este punto el viaje demora aproximadamente 6 horas. Si la travesía se ha realizado en el día y se desea continuar al siguiente, debe buscarse allí alojamiento en una choza que no ofrece comodidad alguna. Si en el lago no hay servicio de vaporcito, lo que puede averiguarse oportunamente, el recorrido hasta Huahún debe hacerse a caballo. La senda es bastante abrupta y en parte muy difícil para el tránsito de las cabalgaduras. Huahún se halla situado sobre el lago Lacar, en territorio argentino. En este punto hay un hotelito de pequeña capacidad, pero muy aseado y bien atendido.

Luego de cruzar el Lacar se llega al pueblo de San Martín de los Andes, situado en la orilla oriental de dicho lago, y que se halla unido por un camino de 275 kilómetros con la ciudad de Zapala, (mencionada en el capítulo referente a Lonquimay) punto de partida para los trenes que conducen a Buenos Aires. El camino es bastante bueno.

Fuera de esta ruta se halla una región muy hermosa, interesante campo para realizar excursiones. Ella es la del lago Panguipulli. Para llegar allí se toman los vaporcitos en el lago Riñihue y se desembarca en Puerto Truitrui, cerca del nacimiento del río San Pedro. Desde aquí se sigue en caballos, que se arriandan en ese punto, hasta el paraje denominado Panguipulli, en la ribera oeste de dicho lago. Si se desea, se puede continuar hasta el lago Calafquén, en jornada que toma una hora más de viaje. La zona de Calafquén, que tiene bellezas naturales muy características, no posee, desgraciadamente, comodidades de hospedaje. Durante la temporada de verano, el camino desde Panguipulli hasta el extremo poniente de dicho lago es perfectamente transitable.

En Panguipulli hay un pequeño hotelito, situado en forma espléndida con magnífica vista al volcán Choshuenco y en la ribera misma del lago.

La ruta más recomendable para ir a Panguipulli es la que parte de la estación de Lanco, en la línea principal de los Ferrocarriles, y situada dos estaciones hacia

el sur de Loncoche. En el trayecto se pasa por el atra-yente paraje denominado Purulén, en donde se levanta una iglesia que tiene fama de ser una de las más hermosas de Chile. Hay buen servicio de autobuses que combinan en Lanco con los principales trenes y que cobran tarifa de \$ 10.00 en viaje sencillo.

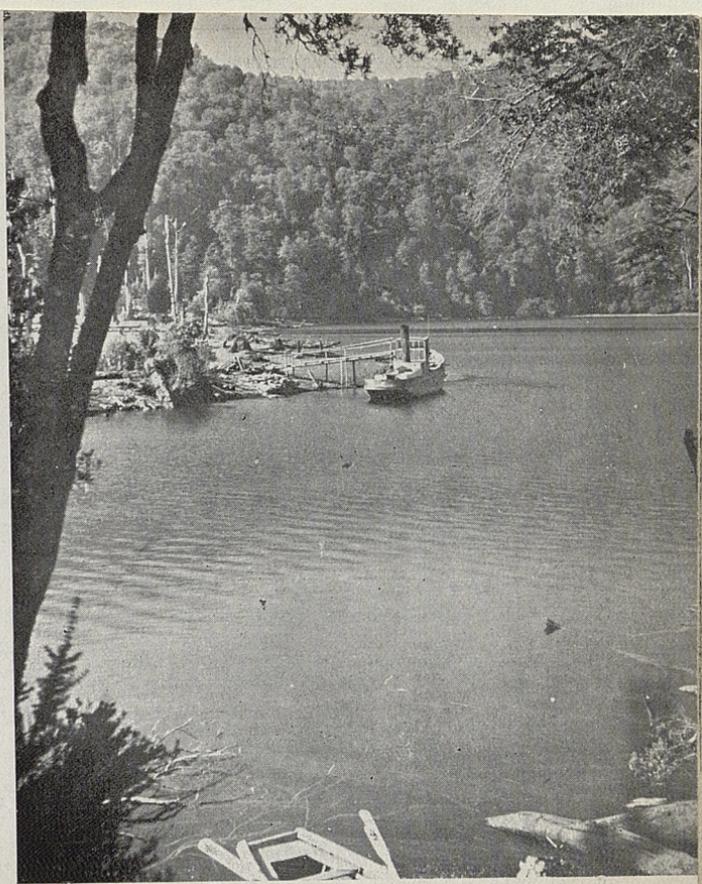
Hoteles. En Panguipulli hay un pequeño hotel. En Calafquén hay, también, un hotelito de condiciones modestas.

L A U N I O N

El importante pueblo de La Unión es uno de los principales de la región y, sin duda, del sur de Chile. Presenta al viajero, con su edificación moderna, sus calles pavimentadas y muy limpias, un inconfundible sello de progreso. Es capital del departamento de La Unión, región eminentemente ganadera y agrícola. También ha adquirido gran auge la industria molinera. En este aspecto debemos mencionar los importantes establecimientos de la firma Teófilo Grob, cuya edificación e instalaciones modernas llaman justamente la atención de los viajeros.

La existencia de este pueblo data del año 1821, en que fué fundado bajo el gobierno de don Bernardo O'Higgins. Se halla situado a algunos kilómetros al norte del caudaloso río Bueno y muy cerca de la confluencia de los ríos Llollehue y Radimadi.

La Unión es centro de una importante red caminera, por la cual pueden hacerse interesantes excursiones, de las cuales mencionaremos las siguientes: al lago Ranco, situado hacia el este; a Río Bueno, San Pablo, Osorno, al balneario de Cocule, a Trumao, puerto fluvial del río Bueno, junto a la red central de los Ferrocarriles del Estado. Desde este último punto salen vaporitos que navegan en el río y conducen a los turistas a La Barra, en la desembocadura, paraje de grandes encantos, al que dedicamos el siguiente capítulo.



LAGO PIREHUEICO

HOTEL UNION

LA UNION



Hotel de primer orden, atendido por su propio dueño, en pleno centro de la ciudad.

Con servicio de automóviles rápidos a la llegada de todos los trenes y para excursiones de turismo.

El hotel dispone de un servicio especial de botes para la pesca en los ríos Bueno y Pilmaiquén.

CASILLA 91 — TELEFONO 85 — LA UNION

CARLOS DIPPEL K.

Propietario.

HOTEL LLIFEN

(VIA LA UNION)

SITUADO EN EL EXTREMO ESTE DEL
LAGO RANCO

Pesca de Salmones, Lindos Paseos y
Excursiones.

PRECIOS MODICOS — BUENA ATENCION

Durante los meses de enero y febrero es
necesario reservar piezas con
anticipación.

MIGUEL ZIEGLER

Propietario.

SR. COMERCIANTE:

LOS ENVIOS _____

Contra Reembolso

de los FF. CC. del Estado
son el mejor medio para
aumentar sus ventas.—

MAS DATOS OBTENDRA EN LAS
**Oficinas de Informaciones
y Estaciones de la Red.**

Las autoridades locales fijan las diferentes tarifas y fiscalizan rigurosamente su aplicación. A ellas pueden recurrir, además, los viajeros en demanda de informaciones sobre jiras por esta interesante región.

Las tarifas aproximadas que cobran los autos por las diversas excursiones, son (autos completos): a Río Bueno, \$ 30.00; a Lago Ranco, \$ 100.00; a Osorno, \$ 110.00; a Valdivia, \$ 200.00. Precios en los autobuses: a Río Bueno, \$ 2.00 y a Lago Ranco, \$ 10.00.

Hoteles principales: La Unión y Comercio.

BARRA DEL RIO BUENO

Uno de los más hermosos paseos que pueden hacerse en esta región es a la Barra del río Bueno, situada en la desembocadura de dicho río. El punto de partida es el puerto fluvial de Trumao (estación de los Ferrocarriles del Estado) situado al sur de La Unión. El Bueno es uno de los ríos más caudalosos de Chile y antiguamente era navegado hasta el indicado puerto por vapores de gran calado que entraban desde el mar. La barra que se formó hace algún tiempo en la desembocadura impide ahora la navegación en gran escala.

La excursión ofrece atractivos excepcionales, pues el curso del río es sumamente caprichoso, entre altas ribe-ras cubiertas de tupida vegetación característica de esa zona. En algunas partes del viaje el turista tiene la impresión de que el barco no tendrá por dónde continuar, así es de cerrado el curso del Bueno.

Cerca de la Barra existe un pequeño hotelito, de propiedad del señor Domingo Oscarain, a quien pueden dirigirse los interesados pidiendo reserva de habitaciones. La tarifa que allí se cobra es sumamente módica.

En la Barra hay parajes bellísimos, muy apropiados para la realización de picnics. Las personas que puedan hacerlo, hallarán una grata compensación con unos días de descanso en este lugar, sin preocupación de ninguna especie.

Donde Ud. vaya....



Hay una leche sana, sabrosa y nutritiva. de composición constante, velando por la salud de sus niños. en cualquier clima y a todas horas: la Leche Condensada, Nestlé, rica en crema y vitaminas.

LECHE **NESTLÉ** CRIA NIÑOS
CONDENSADA SANOS Y ROBUSTOS

HARINA **NESTLÉ**
LACTEADA

LOS PROTEGE CONTRA EL RAQUITISMO Y FAVORECE
UNA COMPLETA Y FACIL DENTICION



LAGO CALAFQUEN

El vaporcito "Rahue", del señor Froilán Valenzuela, hace carreras a la Barra los días martes y sábados, combinando con los trenes de Santiago. Regresa los miércoles y domingos desde la Barra después de almuerzo,

Río Bueno se halla unido al pueblo de La Unión por un espléndido camino, que los autos recorren en pocos minutos. La tarifa de autos es de \$ 30.00 el coche completo. Los autobuses cobran \$ 2.00 por persona en cada sentido.

para combinar en Trumco con el tren que pasa en las tardes en dirección a Osorno. Tarifa de este viaje: \$ 20.00 por persona, en recorrido de ida y regreso.

PUEBLO DE RIO BUENO

Desde La Unión sale una línea de ferrocarril que, después de recorrer escasos kilómetros, en el punto denominado Cocule se separa de la línea central y parte hacia la cordillera. Esta línea termina junto al gran lago Ranco. En el trayecto se pasa por diversos lugares, el más importante de los cuales es el pueblo de Río Bueno, situado en las márgenes del río del mismo nombre.

Esta pequeña ciudad ha sido edificada en medio de un paisaje por demás atrayente y tiene bonitos alrededores, a los cuales se puede llegar fácilmente aprovechando la excelente red caminera de la región.

Aparte de la línea de ferrocarril, hay un camino que une a Río Bueno con el lago Ranco. Esta vía caminera termina en el punto denominado Puerto Nuevo.

Hotel: En Río Bueno existe un pequeño hotel.

EL LAGO RANCO

Como hemos dicho en el capítulo anterior, la línea ferroviaria construída no hace mucho y que arranca desde Cocule hacia el este, tiene su terminal junto al gran lago Ranco, uno de los más extensos de Chile, pues tiene más de 400 kilómetros cuadrados. Este lago es el centro de una rica zona agrícola y ganadera y en el aspecto turístico, tiene capital importancia por la diversidad de hermosos parajes que hay en sus alrededores, a la vez que por la abundancia y excelencia de la pesca que se obtiene en el lago y en los ríos, esteros y lagos adyacentes.

Hay buenos caminos que conducen hasta las riberas del lago y que parten de las ciudades de Osorno y La Unión. Las tarifas aproximadas que se cobran por estos recorridos son las siguientes: desde La Unión, autos

con 4 personas, \$ 100.00; autobuses, \$ 10.00 por persona, en viaje simple. Desde Osorno hasta Puerto Nuevo, en la ribera occidental, autos con 4 personas \$ 250.00.

En este lago hay una gran cantidad de islas, islo-



LAGO RANCO

EMPRESA
"Los LAGOS de CHILE"
OSORNO

PROPIETARIO: JUAN G. SCHMITZ



**UNICOS AGENTES DE EXPRINTER, VILLALONGA
Y WAGONS-LITS//COOK**

**SERVICIO DE OMNIBUS PULLMAN A LA INCOMPARABLE
REGION DE LOS LAGOS DEL SUR DE CHILE**

**COMBINACION INTERNACIONAL ENTRE
CHILE Y ARGENTINA**

P A S E O S ————— EXCURSIONES

**Automóviles de lujo para excursiones, a precios
fijos, autorizados por la Dirección de Turismo.**

INFORMES EN LA OFICINA DE LA EMPRESA

Plaza de Armas, esquina Mackenna - Edificio SAGO

CASILLA 30-O. — OSORNO

tes y peñones, lo que presta a la navegación un encanto especial.

Existe regular servicio de vaporcitos que efectúan el transporte de pasajeros y carga y que cruzan hasta la ribera opuesta del lago. Sus salidas se hacen en combinación con los trenes que llegan a la estación de Lago Ranco, término del ramal ferroviario de ese nombre. Ver detalles de itinerarios en la Segunda Parte de este folleto. Mayores referencias, en las Oficinas de Informaciones de los Ferrocarriles del Estado y en las Oficinas de Turismo de La Unión.

Los vapores se detienen durante la travesía en varios parajes muy pintorescos, tales como Golfo Azul, Coique, Futrono, Riñinahue y Llifén. Desde la presente temporada funcionará un pequeño hotel en Coique, en la ribera occidental del lago. La playa de este paraje es magnífica. El hotel tiene vaporcito y botes para excursionar.

El viaje hasta Coique puede realizarse, indistintamente desde las estaciones de Paillaco (en la línea central) o Lago Ranco. Para reservas, dirigirse con anticipación al señor Rolando Koch, Paillaco.

Llifén es el paraje preferido de los turistas, pues es un sitio hermosísimo y hay en él abundancia de pesca. Se halla situado en la costa N. E. del lago, en donde las riberas son más escarpadas y la vegetación exuberante, muy diferentes de la costa opuesta, que tiene riberas extendidas y con escasa vegetación.

Hay en Llifén un pequeño hotel de propiedad del señor Miguel Ziegler, que es muy bien atendido y que, por las razones señaladas, se halla siempre lleno en la temporada de verano. Es conveniente pedir la reserva de habitaciones con bastante anticipación. El señor Ziegler facilita a los turistas los medios necesarios para realizar las interesantes excursiones de pesca a los sitios vecinos, situados en el lago mismo o hacia el interior, región menos explorada y que, por lo mismo, ofrece parajes de singular belleza. Uno de los más atractivos paseos es al seno de Riñinahue, pintoresco rincón del lago Ranco.

Internándose hacia la cordillera, halla el paseante

otro lago, de pequeña extensión y muy hermoso: el Maihue. Está rodeado de selvas vírgenes con inmensos árboles centenarios. De este lago nace el río Calcurrupe, que después de recorrer 15 kilómetros, vacía sus aguas en el lago Ranco. Este río podría hacerse navegable con pequeñas obras de dragado. Sería ésta una importante contribución al desarrollo del turismo en esa magnífica zona, pues dicho río tiene abundancia de pesca, como la hay también en el pequeño lago Maihue. Desde Llifén, contando con el concurso del propietario del hotelito que hemos mencionado, pueden los pescadores llegar fácilmente a esta incomparable región, viaje que depara siempre a los turistas momentos sumamente agradables.

En el Maihue hay dos pequeños puertos, llamados Vásquez y Marín. El viaje desde Llifén a este punto puede hacerse solamente a caballo. Las cabalgaduras se pueden arrendar por precios módicos.

Como hemos dicho, esta región tiene muchos admirables dificultades, llegan año tras año para pasar allí temporadas de pesca y des-

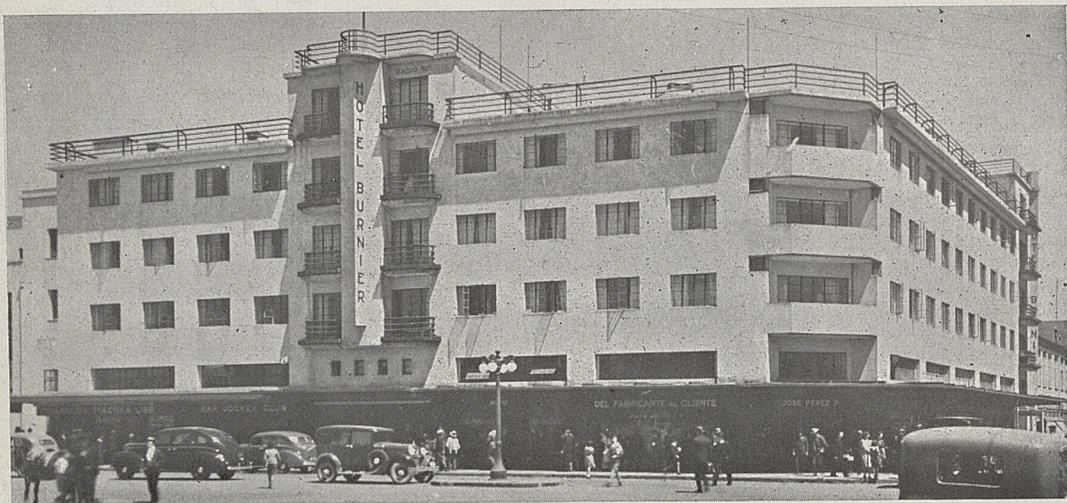


LAGO RIÑIHUE (ESTACION DE FERROCARRIL)

canso. En realidad, para quienes deseen olvidar por algún tiempo el ajetreo de las grandes ciudades o centros de turismo de mayor entidad, nada más recomendable que una jira por esta bellísima zona. Naturalmente que

H O T E L B U R N I E R

OSORNO



Cuide de su vida hospedándose en el único establecimiento en Osorno de construcción asísmica

BAÑOS Y SERVICIO SANITARIO EN CADA DEPARTAMENTO

ATENCION Y MAXIMO DE CONFORT

BURNIER HERMANOS

JULIO RECORDON BURNIER

Gerente.

si ella contara con mejores medios de movilización y hospedaje, atraería todas las temporadas una corriente muy superior de turistas. No hay, por ejemplo, hacia el este de Llifén ningún hotelito y las personas que deseen pasar algunos días en la región deben ir premunidas de elementos para pernoctar al aire libre. Por lo que respecta a bellezas naturales, difícilmente las de lago Ranco hallan parangón en la región sureña.

Hoteles. De La Unión: Unión y Comercio. **De Río Bueno:** Plaza. **De Puerto Nuevo:** Figueroa. **De Lago Ranco:** Manghy. **De Llifén:** Ziegler. **En Coique:** Playa de Coique. **En Golfo Azul** también hay un pequeño hotel.

O S O R N O

Ciudad muy progresista y gran centro de turismo en el sur de Chile, es Osorno, antiguo pueblo cuya fundación data del año 1553. Fué primitivamente edificado por orden del Conquistador, don Pedro de Valdivia. Posteriormente fué reedificado por Hurtado de Mendoza, y lleva ese nombre como un homenaje al Marqués de Osorno, virrey del Pe-



CENTRO COMERCIAL DE OSORNO

rú. Es capital de la provincia de su nombre y una de las ciudades más importantes del país. En la región austral se la considera como un exponente claro de progreso y renovada actividad.

HOTEL OSORNO

OSORNO

Plaza de Armas. - Calle Mackenna Esq. O'Higgins
Casilla N.º 300 — Teléfono 121

COCINA DE PRIMERA CLASE
CALEFACCION CENTRAL

BAÑOS CALIENTES Y FRIOS A TODA HORA

Atendido por su dueño:

ALBERTO L'HUISSIER

HOTEL HEINRICH

OSORNO

BULNES, N.º 731 — CASILLA N.º 430
TELEFONO 513

A cuadra y media de la Estación de los FF. CC.
y de la Plaza.

COCINA CHILENA Y ALEMANA

Agua fría y caliente en todas las piezas.

ENRIQUE LUEGMAYER

S A G O

Sociedad Agrícola y Ganadera

OSORNO

CASILLA 35-O.

SUCURSALES EN TODAS LAS
CIUDADES SUREÑAS

Toda clase de abonos.
Compraventa de productos
agrícolas.

Exposiciones anuales de ga-
nadería e industrias.

Registro Genealógico.

Artículos sanitarios y medi-
camentos para la ganadería.

AGENCIAS DE:

Servicio Marítimo de los FF. CC. del E.
Compañía Sudamericana de Vapores.
Haverbeck & Skalweit.
Norddeutscher Lloyd — Bremen.
Syndicato Cóndor Ltda. Río de Janeiro.
Cía. Navegazione "Italmar".

HOTEL ESPAÑOL

BILBAO, 843 — Casilla 249 — Teléfono 377 — OSORNO

A dos cuadras de la Estación de FF. CC. y a una de la Plaza de Armas.

ATENCION ESMERADA DE SU DUEÑO
PLACIDO SALAMIA

Osorno tiene actualmente todas las características de una metrópoli moderna, con excelente edificación, completa pavimentación en sus calles muy aseadas, buenos hoteles, servicios públicos bien instalados que prestan al viajero constante y efectiva atención, etc. La población de Osorno es superior a 20.000 habitantes.

La zona que tiene como centro esta ciudad es excepcionalmente rica en ganadería y predios agrícolas cuyo cultivo intenso es interesante comprobar.

Para el desarrollo del turismo existe una red caminera muy bien tenida, que permite llegar a los atrayentes centros y parajes cercanos, cada uno con destacadas características propias. Es interesante consignar la importancia que tiene Osorno como punto de partida para la ruta internacional de mayor entidad en el sur del país y que conduce al pueblo argentino de San Carlos de Bariloche. En el trayecto se pasa por las regiones mejor dotadas del país en cuanto a bellezas naturales de imponderable colorido. Por su interés especial, dedicaremos a este aspecto uno de los capítulos venideros.

Durante la temporada invernal se ha dado en la región gran impulso al desarrollo de los deportes de la estación, para los cuales se cuenta con espléndidas canchas de nieve en el cerro La Picada y en el volcán Osorno. El Club Andino de Osorno ha construido un magnífico refugio y un buen camino que conduce hasta las canchas, en donde siempre hay gran cantidad de entusiastas cultores del moderno y ya difundido deporte del

ski. Hay frecuente servicio de autos y autobuses que conducen a este singular paraje.

Los turistas que llegan a Osorno durante la temporada de verano tienen oportunidad de realizar magníficos paseos a diversos sitios de los alrededores, tales como La Unión, Río Bueno, Lago Ranco, Barra del río Bueno, por el norte; Salto del Pilmaiquén, lago y Termas de Puyehue, hacia el Este; Ensenada, Petrohué y Peulla (en el lago Todos los Santos) en dirección al S. E.; Puerto Octay, Frutillar, Llanquihue y Puerto Varas, junto al gran lago Llanquihue y finalmente, Puerto Montt, punto terminal de la línea principal de los Ferrocarriles del Estado y donde tienen su partida los barcos que conducen a las regiones australes. Acerca de algunos de los puntos mencionados hemos dado noticias en los capítulos anteriores. A los restantes nos referiremos en los venideros.

Informaciones: El Comité de Turismo de Osorno mantiene una oficina que funciona en el local de la Gobernación, frente a la plaza principal, a corta distancia de los mejores hoteles. Allí se proporcionan todas las informaciones que requieren los veraneantes para el mejor éxito de sus jiras de descanso, a la vez que se allanan las dificultades de pequeña monta que con frecuencia se presentan, especialmente en la época de mayor afluencia de viajeros.

En los meses de enero, febrero y principios de marzo esta oficina organiza excursiones con tarifas reducidas a los puntos de mayor interés, tales como el Salto del

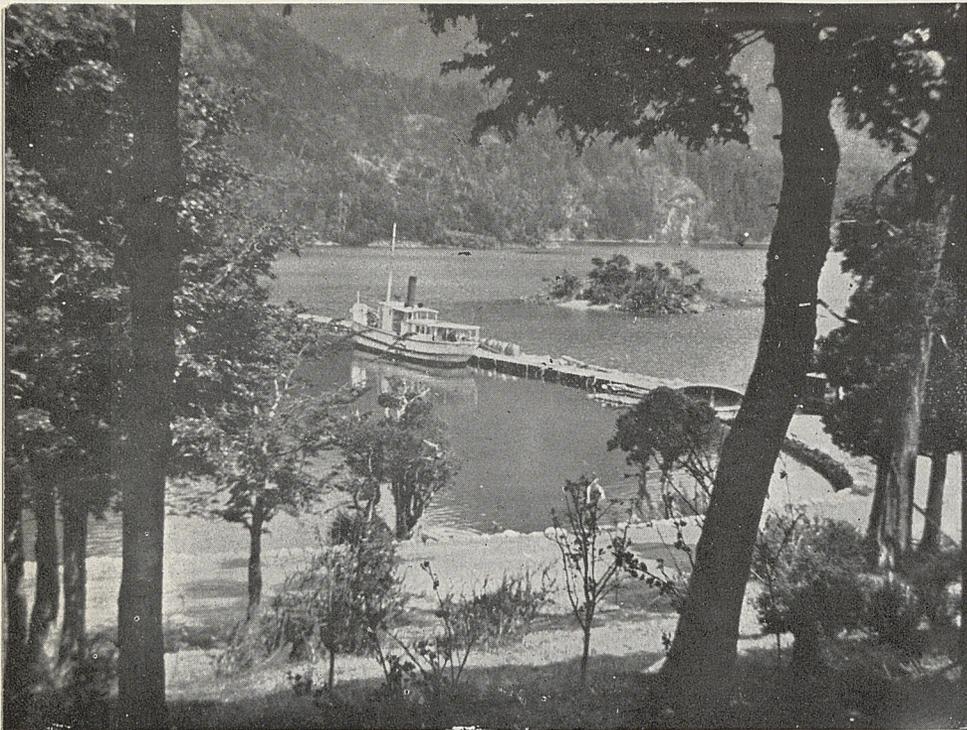
HOTEL CENTRAL

OSORNO

LILIAN THOMAS

ATTENDED BY TWO ENGLISH LADIES

Matta, N.º 489 — Casilla 359 — Teléfono 145



LAGO PUYEHUE

Pilmaiquén, lago Puyehue y lago Todos los Santos. Consultar mayores detalles en la mencionada oficina o en el recinto de la estación de los FF. CC. del Estado de Osorno.

Frente a la Plaza de Armas tiene su oficina la Empresa de Los Lagos de Chile, que se encarga de la movilización de turistas, y cobra las siguientes tarifas aprobadas por las autoridades: Al Salto del Pilmaiquén y lago Puyehue, simultáneamente, \$ 30.00 ida y regreso en autobuses y \$ 150.00 en autos que pueden llevar hasta 4 personas. A Petrohué, pasando por Ensenada (en el extremo oriental del lago Llanquihue): \$ 90.00 viaje sencillo en autobuses y \$ 400.00 en autos que pueden conducir hasta 4 personas.

Hay también boletos circulares hasta Petrohué, con regreso a Puerto Varas en vaporcito y que comprenden almuerzo en Ensenada, por el precio de \$ 150.00.

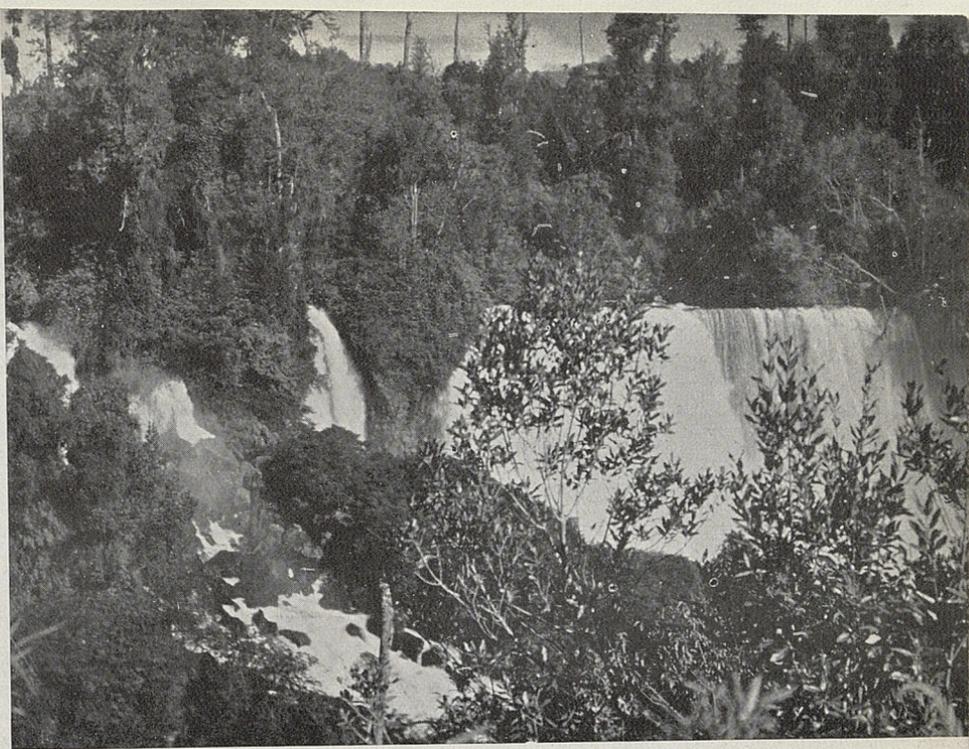
Hoteles principales de Osorno: Burnier, Osorno, Central, Heinrich, Español y Plaza.

LAGO Y TERMAS DE PUYEHUE

Desde Osorno parte una buena carretera hacia el este que tiene una extensión de 45 kilómetros y que conduce al lago Puyehue, situado a 212 metros sobre el nivel del mar y que es uno de los más hermosos de la zona,

pues tiene escarpadas riberas adornadas con tupida y característica vegetación. Este camino se prolonga por la ribera sur del lago y llega hasta el establecimiento termal de Puyehue. Recientemente se ha producido allí un incendio y es probable que los baños estén sólo abiertos transitoriamente. Se recomienda a los interesados pedir referencias en las Oficinas de Informaciones de los FF. CC. del Estado o en las de la Sociedad Termas de Puyehue, que tienen su asiento en la capital. Estos baños están muy acreditados por la buena atención que se ofrece a los viajeros y por la excepcional bondad de sus aguas, especialmente indicadas en la curación de dolencias nerviosas y reumáticas. Aflo-
ran de las fuentes con temperaturas que oscilan entre 24 y 75 grados y son ricas en óxido de hierro, carbonato de calcio, cloruros, sulfato de sodio, alúmina y sílice. Su sabor es ligeramente acidulado. Hay aguas frías, especiales para la bebida, muy apreciadas en el sur del país, que se recomiendan para afecciones hepáticas e intestinales.

Respecto de tarifas para llegar hasta el lago, ver



SALTO DEL RIO PILMAIQUEN, UNA DE LAS IMPONDERABLES BELLEZAS DEL SUR DE CHILE

el capítulo anterior. Mayores informaciones se proporcionarán en Osorno, en las oficinas que dejamos señaladas anteriormente.

Sobre carrera de trenes entre Santiago y Osorno o

EN PUERTO VARAS

Salón de Té Simon

Es el lugar preferido por excelencia
en pleno centro.

**SUS ESPECIALIDADES: KUCHEN CON FRUTAS
Y TORTAS**

Curiosidades, revistas nacionales y extranjeras,
diarios. Artículos fotográficos.

bien entre Puerto Montt y esta ciudad, consultar la Segunda Parte del **Guía**.

Adelantamos la noticia de que en Puyehue se realizan con mucha actividad las obras de construcción de un magnífico hotel, de características similares a las de los mejores de su género en Europa.

SALTO DEL PILMAIQUEN

Uno de los panoramas de mayor belleza que es dable contemplar a los turistas que recorren todos los años el sur de Chile, es el Salto del río Pilmaiquén, paraje que sin duda tiene escasos similares en el mundo entero. Las referencias calurosas que de él hacen los viajeros que llegan a este incomparable sitio, han hecho que sea conocido en el mundo entero.

El río Pilmaiquén, que nace en el lago Puyehue, luego de recorrer escasos kilómetros se precipita en siete fantásticas caídas desde una altura superior a 30 metros,

produciendo gran estruendo y una fina capa de neblina que sólo se deshace a varios centenares de metros de las cascadas.

Un factor que presta especial encanto al panorama es el hecho de que las caídas se producen en medio de una lujuriosa vegetación, en su mayor parte virgen, dando al observador que las contempla desde la base, la impresión de que el agua cae desde la selva misma, pues desde esa parte no es dable contemplar el río.

Este paraje ha sido expropiado y constituye en la actualidad un Parque Nacional de Turismo. Las autoridades encargadas de su conservación han hecho en él diversos arreglos para procurar mayor comodidad a los visitantes. Hay, por ejemplo, un buen camino, por el cual los paseantes pueden descender hasta el lecho del Pilmaiquén. Desde ese sitio las caídas adquieren una perspectiva realmente impresionante.

También se ha construido allí un simpático block-house, en donde funciona un buen restaurante que proporciona el té o ligeras comidas a los visitantes.

El Salto está ubicado a 42 kilómetros hacia el S. E. de la ciudad de Osorno y el camino que lleva a él es una pequeña derivación del que conduce al lago Puyehue, que hemos mencionado en el precedente capítulo. El recorrido se hace en menos de una hora.

Sobre tarifas por este viaje pueden consultarse referencias en el capítulo dedicado a Osorno. Durante el verano se realizan, como hemos dicho, excursiones colectivas, que reúnen diariamente a muchos interesados.

VIAJE A BUENOS AIRES VIA BARILOCHE

Como adelantamos en el capítulo que se refiere a la ciudad de Osorno, desde aquí parte una ruta internacional a la vecina República Argentina, que es la vía más importante de conexión entre ambos países, tendida en la zona sur de Chile. Tiene su terminal en el pueblo de San Carlos de Bariloche, desde donde parten los trenes de los FF. CC. del Estado que llevan a Buenos Aires (Ver itinerarios que se consignan más adelante).

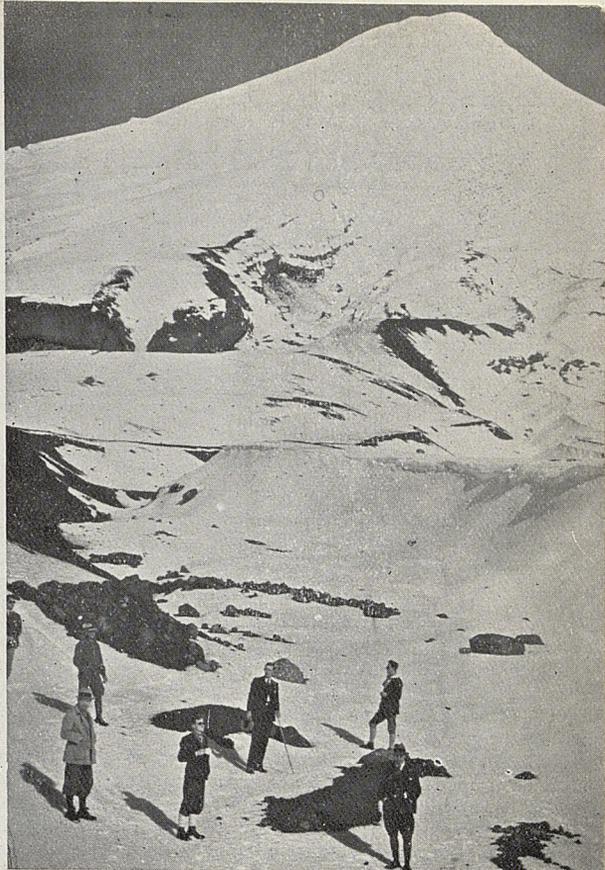
Aparte de la importancia turística que este camino tiene, y que es característica saliente, ofrece indudable interés como vía de intercambio, pues se mantiene abierta todo el año y en ocasiones es aprovechada por personas que no pueden ir a la Argentina por la ruta ferroviaria que cruza la cordillera por Juncal, que en algunos inviernos demasiado rigurosos sufre interrupciones de consideración. En el invierno hay, por lo menos, una combinación semanal, y en el verano se aumenta a cuatro o cinco viajes en la semana.

El viaje a Buenos Aires por esta ruta es bastante más largo que el que se realiza en el Ferrocarril Transandino; pero si se trata de jiras de turismo, debemos recomendarla con entusiasmo, por las maravillosas bellezas de todo orden que brinda al viajero. Especialmente ponderable es el sector que se extiende entre Bariloche y Osorno o Puerto Varas, ciudad esta última que también es punto de partida en la mencionada ruta.

Las personas que se interesen en efectuar este agradable viaje, pueden pedir referencias y tarifas en las siguientes empresas de viajes: **En Buenos Aires:** Expreso Villalonga, Rivadavia, 578; Wagons-Lits//Cook, Florida, 602; Exprinter, Galería Güemes; Transportes Unidos, Lavalle, 633; Turavión, Cangallo, 559. **En Santiago:** Expreso Villalonga, Agustinas, 1054; Wagons-Lits//Cook, Agustinas, 1058; Exprinter, Agustinas, 1074; Transportes Unidos, Agustinas, 1042; Turavión, Bandera, 169; American Express, Agustinas, 1026.

También proporcionan toda clase de referencias acerca de este viaje las Oficinas de Informaciones de los FF. CC. del Estado.

El valor del pasaje entre Santiago y Buenos Aires, por la indicada vía, todo incluido, es de \$ 913.00 moneda chilena, más \$ 190.00 moneda nacional argentina. En estas sumas están considerados los valores de camas en coches dormitorios, alojamiento en los diversos hoteles del trayecto, movilización en autos o vaporcitos y, en general, todo gasto desde la partida de Santiago hasta la lle-



CAMPOS DE SKI DE LA PICADA.
VOLCAN OSORNO

gada a la capital argentina, con exclusión de las extras y las propinas.

A continuación, damos un extracto de los itinerarios

de trenes que corren entre **Buenos Aires** y **Bariloche** y viceversa y que tienen conexión directa a y desde nuestro país, durante la época de verano.

ITINERARIO DEL FERROCARRIL DE BUENOS AIRES A BARILOCHE Y VICEVERSA

Sale de Buenos Aires (estación Constitución)	(1)	Lunes 20.05 horas	(2)	Viernes 19.10 horas	(3)	Miércoles 16.30 horas	(3)	Domingo 16.30 horas
Llega a Bariloche		Miércoles 14.40 horas		Domingo 9.30 horas		Jueves 20.20 horas		Lunes 20.20 horas

Sale de Bariloche	(1)	Jueves 15.25 horas	(2)	Domingo 22.10 horas	(3)	Sábado 9.00 horas	(3)	Miércoles 9.00 horas
Llega a Buenos Aires		Sábado 6.45 horas		Martes 11.55 horas		Domingo 14.05 horas		Jueves 14.05 horas

(1) Tren mixto. (2) Tren de pasajeros. (3) Tren de pasajeros en el Ferrocarril Sud en conexión con coche motor en el Ferrocarril del Estado.

Tenemos que consignar un dato importante: tanto los trenes que corren entre Santiago y Osorno o Puerto Varas, como los que conducen a los viajeros desde Bariloche a Buenos Aires tienen servicio de coches dormitorios y comedor, de tal modo que el viaje se realiza, aun considerando su duración de varios días, en las mejores condiciones de confort.

Esta región, como hemos advertido, se presta también para realizar jiras de simple turismo, en las que se puede llegar hasta Bariloche, junto al gran lago argentino de Nahuel-Huapi. En la zona en referencia hay magníficos hoteles de montaña, muy bien atendidos, y buenos y rápidos medios de transporte en lagos y caminos. Durante el verano hay combinaciones diarias que llegan a Puerto Blest, situado en la ribera occidental de aquel lago, que son atendidas por la Empresa Andina del Sud, organiza-

ción muy eficiente que tiene el control de la movilización desde Petrohué hasta el mencionado paraje.

La primera etapa de este viaje comprende el sector desde Osorno hasta La Ensenada. El camino internacional es bueno y el turista puede contemplar, a ambos lados de él, hermosos fundos trigueros y ganaderos, con animales muy hermosos. Se cruza y se bordea el bello río Rahue, sitio preferido por muchos aficionados a la pesca por las grandes piezas de salmones y truchas que allí se obtienen. En días despejados el viajero tiene constantemente al frente la imponente mole nevada del volcán Osorno, el más hermoso de la región, que presta un timbre de magnificencia al paisaje. Después de recorrer aproximadamente 50 kilómetros, se divisa desde lo alto del camino la extensa superficie del lago Llanquihue, de un azul purísimo. Este lago se tiene después casi

constantemente a la vista hasta el término de esta primera etapa.

En la orilla norte del Llanquihue, la más hermosa de todas, con sus altas y boscosas riberas, hay varios lugarejos muy simpáticos, tales como Puerto Fonck, Puerto Klocker, Puerto Chico, Río Blanco, etc., algunos de ellos en pintorescas ensenadas con vistosas construcciones, en donde viven los descendientes de los esforzados colonos alemanes, a quienes tanto debe el progreso de esa rica zona.

Al aproximarse a Ensenada, se divisan cada vez más cerca las cimas de los volcanes Osorno y Calbuco, especialmente del primero de ellos, pues el camino pasa sobre sus laderas. La majestad del paisaje en este sector es sencillamente impresionante e imposible de describir en esta somera reseña. El camino se ve cubierto en este tramo por la lava proveniente de las erupciones del Osorno. En algunos sectores la vegetación ha renacido y brotan pequeños arbustos y bellas flores silvestres. En general la lava lo cubre todo, especialmente en los últimos 10 kilómetros.

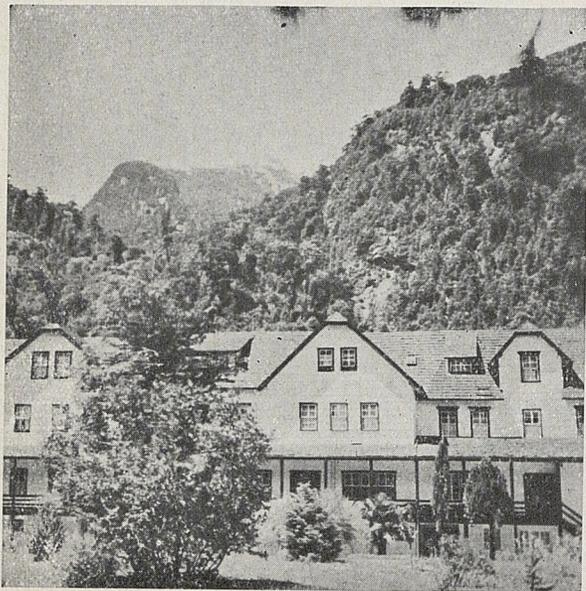


MAGNIFICA PERSPECTIVA DEL LAGO LLANQUIHUE
(PUERTO OCTAY)

El camino entre Osorno y La Ensenada tiene una extensión de 96 kilómetros, que se recorren aproximadamente en tres horas. Puede decirse, con razón, que el turista no siente las molestias de este viaje, pues su atención

EMPRESA ANDINA DEL SUD

PEULLA



LA REGION DE LOS LAGOS ANDINOS

Brinda al turista el paisaje más hermoso y pintoresco del mundo, en el corazón de la cordillera, entre el Pacífico y la Patagonia.

PUNTOS DE PARTIDA:

Bariloche (Argentina) y Puerto Varas u Osorno (Chile). Viajes combinados en autos, vapores y lanchas. Unico paso por la cordillera a menos de mil metros sobre el nivel del mar, abierto todo el año al tráfico con vehículos motorizados.

LOS HOTELES DEL TRAYECTO:

Pto. Blest (Nahuel-Huapi); Laguna Frías (Laguna Frías); Peulla (Lago Todos los Santos), están situados en los lugares más encantadores y en medio de un clima ideal.

EMPRESA ANDINA DEL SUD — R. ROTH S.

ha estado totalmente absorbida por las variadas bellezas del viaje.

La Ensenada es un paraje sumamente acogedor ubicado en el vértice oriental del lago Llanquihue. Su ubicación es magnífica y la naturaleza ha volcado aquí sus mejores galas. Dedicaremos a él uno de los venideros capítulos.

Las tarifas por este recorrido se consignan en el capítulo destinado a Osorno.

Consultar otras referencias sobre la realización de excursiones en las oficinas cuya dirección se anota en dicho capítulo.

PUERTO OCTAY

En las riberas del gran lago Llanquihue se levantan simpáticas poblaciones, todas ellas de presencia muy característica. Las casitas pintorescas con sus rojos techos, ponen en el ambiente un hermoso sello de alegría y limpieza.

Uno de los poblados más importantes en la región es el de **Puerto Octay**, en el vértice norte de este lago, a no mucha distancia de la ciudad de Osorno. El camino que conduce desde esta ciudad a Octay es una pequeña derivación de 8 kilómetros que arranca de la ruta inter-nacional. El trayecto se efectúa más o menos en una hora, en autos que cobran tarifas razonables. Hay también servicio regular de autobuses, con tarifas módicas. Estas y los itinerarios respectivos, pueden ser consultados en las oficinas de informaciones de Osorno.

Puerto Octay tiene atractivos alrededores. El principal de ellos es la bella península Centinela, de propiedad fiscal y hay que conseguir el permiso necesario para visitarla.

Bordeando la costa oeste del lago corre un camino que lleva a algunos centros importantes, tales como Frutillar, Llanquihue y Puerto Varas. Esta ruta tiene una extensión de 50 kilómetros. En el lago hay buen servicio de vaporcitos, que hacen carreras regulares en la temporada de verano y que tocan en los puntos mencionados.

Para excursiones a los alrededores de Octay se arriendan allí botes y caballos por precios reducidos. Hay también lanchas a gasolina.

Hotel: Haasse. Hay, además, varias casas que en el verano se habilitan para recibir turistas.

PUERTO VARAS—EL LAGO LLANQUIHUE

Puerto Varas es ciudad muy importante del sur de Chile y un magnífico centro de turismo, con excepcionales atracciones. Su fama como lugar privilegiado de descanso veraniego ha llegado hasta el extranjero. Son innumerables los visitantes que desde apartadas regiones llegan a este singular paraje para captar una y otra vez las imponderables bellezas de todo orden que él presenta en sucesión ininterrumpida.

Su ubicación privilegiada, junto al lago (en su vértice sur), con el espléndido fondo de los altos volcanes Osorno y Calbuco, que comunican especial grandeza al panorama de conjunto; su edificación moderna, sus hermosos alrededores, son atributos de excepción que le dan un rango de categoría única entre los puntos de atracción del país.

La historia de este pueblo es relativamente moderna. Su fundación tuvo lugar a mediados del siglo pasado y coincidió con la llegada a Chile de las primeras familias de colonos alemanes que se establecieron en la región sur del país. La población actual de Puerto Varas es superior a 3.500 habitantes. El pueblo tiene recursos de toda especie.

Los Ferrocarriles del Estado, como un medio de contribuir más efectivamente al desarrollo del turismo nacional han construido aquí, en situación espléndida, un grande y moderno hotel, que brinda a los viajeros todo el confort de los mejores establecimientos de su género. En las recientes temporadas, este hotel se ha visto muy concurrido y es el centro obligado de reunión de los turistas que visitan esta zona.



PANORAMA DE PUERTO VARAS

Los alrededores de Puerto Varas tienen parajes muy hermosos. Es fácil llegar a ellos en agradables excursiones, pues en el pueblo hay toda clase de elementos para su realización.

Dirección para solicitar informaciones y reserva de piezas en el hotel Puerto Varas: Santiago, Organización Hotelera Bonfanti, calle Agustinas, 972, oficinas 713-714 (fonos 68880 y 69079).

La Oficina del Comité de Turismo de Puerto Varas da a los interesados las mayores referencias acerca de estos paseos.

Algunas de las principales tarifas de movilización son las siguientes: autos a Puerto Montt, \$ 70.00; a La Poza, \$ 70.00, con una hora de espera; a Frutillar, \$ 90.00, con una hora de espera; a Puerto Octay, \$ 170.00, con 2 horas de espera; a Osorno, \$ 350.00; a La Ensenada, \$ 400.00 y a Petrohué, \$ 450.00. Estas tarifas son por auto completo (4 personas). Hay, además, servicio de autobuses que piden, por persona, \$ 6.00 a Puerto Montt y \$ 5.00 a La Poza, en viaje sencillo.

Principales hoteles de Puerto Varas: Puerto Varas (de los FF. CC. del E.), Bellavista, Gran Hotel Heim, Llanquihue, Playa. En Puerto Chico hay diversos hotelitos y casas residenciales que se habilitan durante la temporada de mayor movimiento.

EXCURSIONES POR EL LAGO LLANQUIHUE Y SUS ALREDEDORES

El Llanquihue es el más extenso de los lagos chilenos ubicados al norte del Seno de Reloncaví. Su superficie es de 840 kilómetros cuadrados. El perímetro alcanza a 188 kilómetros y su altura sobre el nivel del mar es de 51 metros. El Llanquihue es sumamente profundo. En algunos sectores se han hecho sondeos hasta 500 metros sin tocar fondo.

El lago tiene una forma original de un inmenso triángulo. En los tres vértices hay puntos de importancia turística. En el del norte, Puerto Octay; en el del este, La Ensenada y en el vértice sur, Puerto Varas, a que recién nos hemos referido.

Daremos a continuación referencias acerca de excursiones que pueden hacerse en el lago mismo o en sus alrededores.

FRUTILLAR

El pequeño y simpático pueblito de Frutillar está ubicado en la costa oeste del lago, a 25 kilómetros hacia el norte de Puerto Varas. Aparte de la ruta lacustre, hay una conexión terrestre entre ambos puntos, con un

buen camino, y además, unión ferroviaria, pues ambos lugares son estaciones de la línea central de los Ferrocarriles. La estación de Frutillar queda más o menos a tres kilómetros del pueblo; pero hay eficiente servicio de auto-

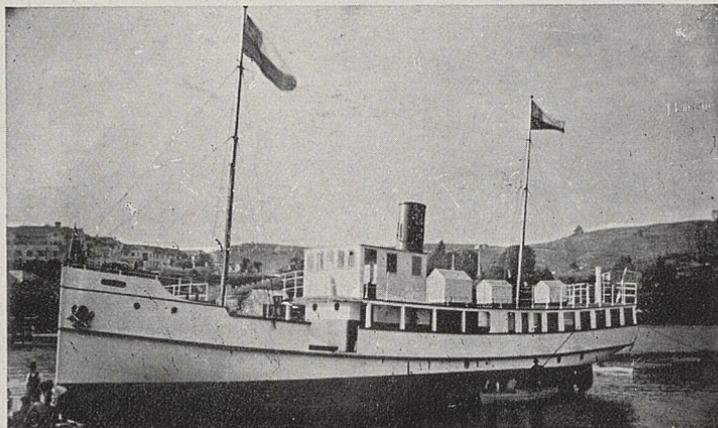


FRUTILLAR (LAGO LLANQUIHUE)

HOTEL BELLAVISTA

PUERTO VARAS

PROPIETARIO: CARLOS HEIM RADDATZ



Vapor "Santa Rosa"

SITUADO EN LA RIBERA DEL LAGO LLANQUIHUE

EMPRESA DE NAVEGACION EN EL LAGO

CASILLA N.º 7

DIRECCION TELEGRAFICA: "BELLAVISTA"

TELEFONO 12

buses que hacen este trayecto en pocos minutos, en combinación con todos los trenes de pasajeros que allí tienen fijada detención. La tarifa es de \$ 2.00 por persona en cada sentido.

La visión del conjunto que se logra desde la playa de Frutillar es realmente impresionante. Desde aquí se domina en toda su amplitud el panorama del lago, azul e inmenso, y de los volcanes que decoran el fondo, tales como el Osorno y Calbuco, en primer plano; el cerro Puntiagudo y más atrás la inmensa mole del cerro Tronador, el más alto de la región.

Es fácil conseguir en Frutillar los recursos indispensables para hacer lindas excursiones, ya sea en bote o a caballo hacia el mar.

Hoteles: Hay pequeños hotelitos, que brindan comodidades y buena atención. Como en los pueblos cercanos, durante la temporada de mayor afluencia, se habilitan diversas casas particulares para recibir turistas.

EXCURSION A LA POZA

Junto a la ribera sur del lago Llanquihue, las aguas de éste forman una pequeña laguna, denominada La Poza, que es, por sus grandes bellezas, uno de los lugares cercanos a Puerto Varas más visitados por los veraneantes.

La entrada a la poza es un



LA POZA (PUERTO VARAS)

ORGANIZACION NACIONAL

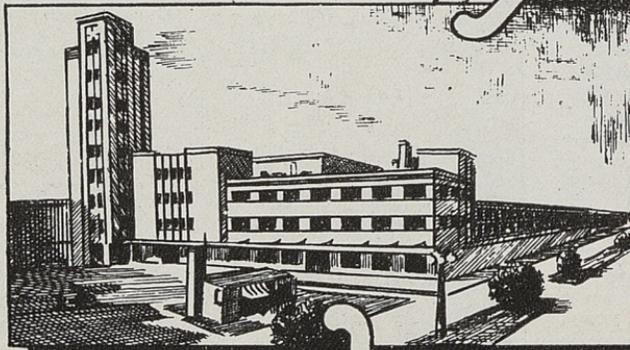
Para el turista nacional y extranjero, ser atendido por los Servicios que ofrece Organización Nacional Hotelera Bonfanti S. A., es tener la seguridad absoluta de que contará con las comodidades, confort, cortesía e idoneidad que sólo sus variados servicios pueden ofrecer.

Organización Nacional Hotelera Bonfanti S. A., es un orgullo de Chile y por su prestigio es la entidad hotelera de mayor importancia en América del Sur.

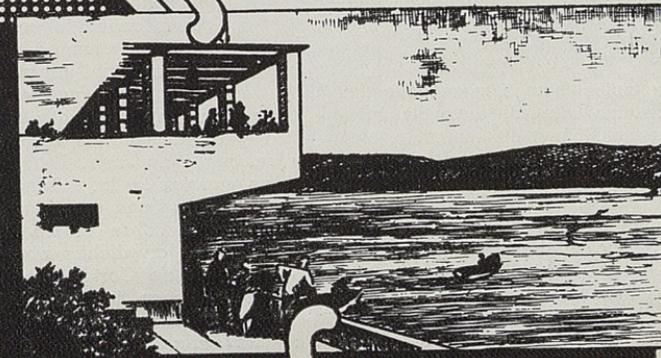
Sus modernos servicios y su personal seleccionado, son la garantía de que el turista en Chile puede contar con las comodidades que la persona más exigente pueda pedir.

Para visitar Chile y sus incomparables paisajes es indispensable utilizar los servicios de Organización Nacional Hotelera Bonfanti S. A.

GERENCIA GENERAL EN SANTIAGO



HOTELERA BONFANTI S. A.



Bonfanti

La Oficina de Informaciones y reservas: Santiago, Agustinas, N.º 972, Oficina 712, Teléfono 68880, atiende todo lo relacionado con los servicios:

CARRERA, EN SANTIAGO

PUÇON
PUERTO VARAS
TEJAS VERDES

RESTAURANTE PUERTO,
EN VALPARAISO

COCHES COMEDORES
F.F. CC. DEL E.

Dirección telegráfica:
BONHOTELES

canal sumamente angosto, cubierto enteramente por una vegetación tan tupida que a trechos impide el paso de la luz solar. Poco a poco, dicho canal va ensanchándose para dar entrada a una pintoresca y tranquila laguna, cuyas orillas lucen el verdor de árboles y plantas de variadas especies.

En esta laguna se levantan dos islotes: la Isla Loreley y la isla Virgen, ambas muy hermosas, con vegetación cerrada, y en donde los paseantes pueden tomar el té o realizar picnics. Desde lo alto de estas islas es dable contemplar el magnífico espectáculo de cerros y volcanes que rodean el paraje.

Durante la época de verano se realizan diariamente a La Poza excursiones colectivas que parten de Puerto Varas después de almuerzo, por las vías terrestre y lacustre. El viaje en total demora aproximadamente cuatro horas, y permite a los viajeros permanecer dos horas en este singular paraje. Como hemos dicho, allí se puede tomar el té. Las tarifas que cobran los vaporcitos varían entre \$ 10.00 y \$ 12.00 por persona, ida y regreso.

EXCURSIONES AL VOLCAN CALBUCO

El volcán Calbuco, que antes hemos nombrado en esta reseña de sitios de turismo sureño, alza su cono trunco a 40 kilómetros de Puerto Varas, en dirección casi directa hacia el este. No es difícil efectuar una excursión hasta él y llegar a la nieve. Empero, esta jira es sólo recomendable para turistas esforzados, debido a que gran parte del recorrido debe hacerse a caballo y que hay que pernoctar necesariamente una noche al aire libre. La jornada, en total, demora dos días. Aparte del camino que conduce al Calbuco siguiendo la ribera del lago, hay otra ruta más corta desde Ensenada — punto al cual se llega en vaporcito—, siguiendo la vía de las Termas. Las cabalgaduras para este viaje pueden arrendarse en dicho paraje por tarifas convencionales. También debe contratarse allí un guía que acompañe a los turistas. Se

recomienda llevar toda clase de elementos para alimentación y hospedaje a la intemperie.

La irregular conformación del volcán Calbuco, originada por antiguas erupciones, contrasta con la forma de cono casi perfecto del Osorno, cuya cima se levanta a escasos kilómetros hacia el norte de Ensenada. La altura del Calbuco es de 1.700 metros sobre el nivel del mar. Sus laderas se hallan cubiertas de vegetación hasta unos 1.300 metros desde la base. Los otros 400 metros están formados por roca y lava, cubiertas eternamente de nieve. Este volcán está en actividad desde 1928.

OTRAS EXCURSIONES DESDE PUERTO VARAS

Al noroeste de Puerto Varas existe una zona agrícola muy interesante de conocer, por las características de cultivo intenso que presenta. Aquí puede el viajero formarse una cabal idea de la gran subdivisión de los predios rurales.

Al partir de aquel pueblo hacia el poniente, se pasa por un sector conocido con el nombre de Quebrada del Diablo, luego se cruza el río Maullín, caudaloso y navegable, que nace del lago Llanquihue; se cruza el poblado de Nueva Braunau, para llegar, finalmente, a los parajes denominados Santa María, Lonco Toro, Coligual, Río Frío y Fresia, puntos estos últimos en donde existe gran abundancia de caza. Esta zona alcanzará envidiable progreso gracias a la construcción de la vía de ferrocarril, que unirá la línea central de los Ferrocarriles con el puerto de Maullín, sobre el río del mismo nombre. Se trabaja activamente en dichas obras, que tienen su arranque en la estación de Corte Alto (línea central).

Otro paseo interesante puede hacerse en auto o a caballo al lugar denominado Pichi-Laguna, para lo cual es necesario salir desde el pueblo de Llanquihue (el primero situado al norte de Puerto Varas) por las riberas del lago. En ese sitio pueden admirarse los restos de una vivienda antiquísima, de la época de los aborígenes.

La Fábrica, lugar ubicado en la costa sur del Llanquihue, y en donde hay mucha fruta de excelente calidad, es otro de los sitios de turismo cercanos a Puerto Varas.

En la ciudad misma hay diversos lugares de atracción. Uno de ellos es el cerrito El Calvario, situado junto al hospital. Diversas figuras representativas de la Pasión de Jesucristo, que exornan el camino que conduce a la cumbre, han dado su nombre a este bonito paseo, que siempre tiene muchos admiradores. Desde la cima de El Calvario se domina un magnífico panorama del lago y los volcanes.

En el lago Llanquihue hay frecuente servicio de vaporcitos, que conducen a los turistas a los parajes cercanos. El más grande de ellos es el "Santa Rosa", de propiedad de don Carlos Heim. Esta nave ha sido habilitada para transportar hasta 200 personas y reúne todas las condiciones deseables de comodidad. Tiene buena cabina de primera clase y servicio de bar. Hace viajes a La Ensenada diariamente. Demora en el trayecto aproximadamente dos horas. La tarifa es de \$ 26.00 por persona, en viaje sencillo y \$ 34.00 por ida y regreso, si éste se realiza en el mismo día.

El vaporcito "Cóndor", también de propiedad del señor Heim, se destina durante la temporada a efectuar excursiones especiales a La Poza, Frutillar, Puerto Octay,



PUERTO VARAS — MAGNIFICO HOTEL
DE LOS FF. CC. DEL ESTADO



NAVEGACION EN EL LAGO LLANQUIHUE

etc. Esta embarcación debe ser solicitada con la anticipación necesaria. Las tarifas para dichos paseos son convencionales.

El vapor "Chile" hace carreras regulares entre Puerto Octay y Puerto Varas.

ensenada, varias veces mencionado en los capítulos precedentes.

Ensenada constituye un ideal sitio para pasar cortas temporadas de solaz. Los hermosos jardines que lo rodean, así como la proximidad del volcán Osorno, que comunica

También existe la goleta "Gaviota", acondicionada convenientemente para excursiones a La Poza, después del almuerzo.

Hay en Puerto Varas buena dotación de embarcaciones menores, lanchitas a gasolina, etc. Estos recursos son aprovechados comúnmente por los turistas para realizar paseos en el lago.

En la Oficina del Comité de Turismo de Puerto Varas se proporcionan a los interesados más completas referencias sobre esta ponderable región.

En la Segunda Parte del **Guía** se consignan los itinerarios de los diversos trenes que corren entre Santiago y Puerto Varas. En la Tercera Parte se detallan los principales hoteles de dicha ciudad.

LA ENSENADA

Justamente situado sobre el vértice oriental del hermoso lago Llanquihue está el paraje de La En-

inusitada grandeza al conjunto, son atributos que contribuyen a aumentar el agrado del turista que visita esta región.

La Ensenada tiene muchos hermosos alrededores, con bellos cerros cubiertos de tupido bosque.

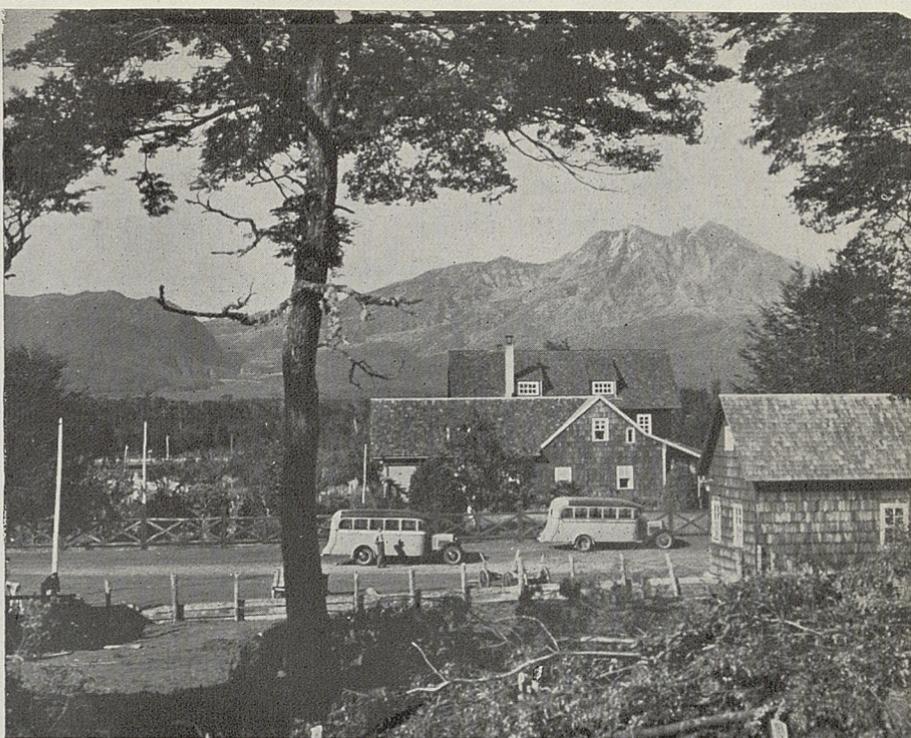
Este punto es la conjunción de los caminos que conducen desde Osorno o Puerto Varas, por las vías terrestre y lacustre, respectivamente, y que constituyen la primera etapa de la ruta internacional que cruza la cordillera por el paso de Pérez Rosales. Este hecho motiva la extraordinaria afluencia de turistas que hay siempre en Ensenada durante el verano.

Existe aquí un espléndido hotel, que ha sido últimamente ampliado, edificado en un bello parque, que luce vistosas y alegres flores. El establecimiento tiene amplios comedores y todas las condiciones deseables de confort.

Las personas que no dispongan de tiempo para permanecer algunos días en este paraje, pueden ir a él en excursión por el día. Tanto en Osorno como en Puerto Varas hay medios de movilización muy cómodos que permiten hacer este viaje. Tarifas: autobuses desde Osorno,

\$ 90.00 en viaje sencillo. Vapores desde Puerto Varas \$ 34.00 ida y regreso.

Una de las excursiones que desde Ensenada pueden hacerse es al volcán Calbuco. Ver referencias en un capítulo anterior.



LA ENSENADA-HOTEL Y VISTA DEL VOLCAN CALBUCO

EL FINAL DE SU VIAJE AL SUR DE CHILE ES

LA ENSENADA

(Lago Llanquihue)

BELLEZAS NATURALES UNICAS

Agentes de: Villalonga, Exprinter, Cook, etc.

HOTEL ENSENADA

Telégrafo del Estado y Teléfono

CAPACIDAD PARA 50 PERSONAS

Las personas que llegan a La Ensenada pueden continuar fácilmente hasta la ribera oeste del lago Todos los Santos, sin disputa el más bello de Chile. Hay un camino de 18 kilómetros que une dicho paraje con el denominado **Petrohué**, sobre la orilla de aquel bello lago, llamado también Esmeralda, debido al color verde intenso de sus aguas.

Esta ruta corre en gran parte junto al impetuoso y bello río Petrohué, cuya verde corriente y preciosas caídas causan siempre la admiración de los viajeros. Los coches se detienen en los puntos más interesantes del trayecto para permitir que los turistas tomen impresiones fotográficas de este inolvidable recorrido. Junto a la ribera opuesta del río se ven altas sierras cubiertas de vegetación tupida y lujuriosa. Se distingue el cerro de Santo Domingo, cerca del cual hay una magnífica caída de agua. Junto al camino están las laderas del volcán Osorno, al lado del cual se pasa en el recorrido a Petrohué.

El Hotel de La Ensenada tiene buen servicio de autobuses que realizan esta excursión. También llegan hasta allí las máquinas de la Empresa de los Lagos de Chile, que vienen desde Osorno. Los autobuses de Ensenada cobran \$ 25.00 por el viaje sencillo y \$ 45.00 por ida y regreso hasta el lago Todos los Santos, siempre que la vuelta se efectúe en el mismo día. Para grupos que contraten coches para excursiones de todo el día, se hacen apreciables rebajas.

Un paseo interesantísimo que puede realizarse en el lago Todos los Santos, es a la pintoresca ensenada de Caytúte, que se abre hacia el sur de dicho lago. El viaje debe hacerse forzosamente en el día, pues en ese paraje no hay medios de hospedaje. La movilización se efectúa en lanchitas que parten desde Petrohué.

Ver en la Segunda Parte referencias sobre condiciones y tarifas del hotel de La Ensenada.

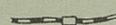
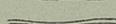
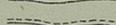
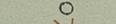
LAGO TODOS LOS SANTOS — PEULLA

No pecamos de exagerados al afirmar que el sector que comprende el lago Todos los Santos y la ruta internacional hasta el límite con Argentina es el más hermoso de todo el territorio y uno de los más bellos que pueden verse en el mundo entero. Nuestro aserto se halla confirmado con las reiteradas opiniones de ilustres viajeros, todos acordes en reconocer que difícilmente puede hallarse en paraje alguno de la tierra una mayor suma de bellezas dispuestas por la naturaleza en forma tal que provocan en el observador una admiración siempre renovada.

Teodoro Roosevelt, que fué Presidente de la gran República del Norte e incansable viajero, calificó con toda justicia esta zona como una verdadera "maravilla de la naturaleza". Alternan aquí, en soberbia conjunción, hermosos cerros y volcanes, espléndidas caídas de agua, bosques de existencia milenaria, todo esto formando marco al precioso lago de conformación irregular y aguas de verde muy intenso.

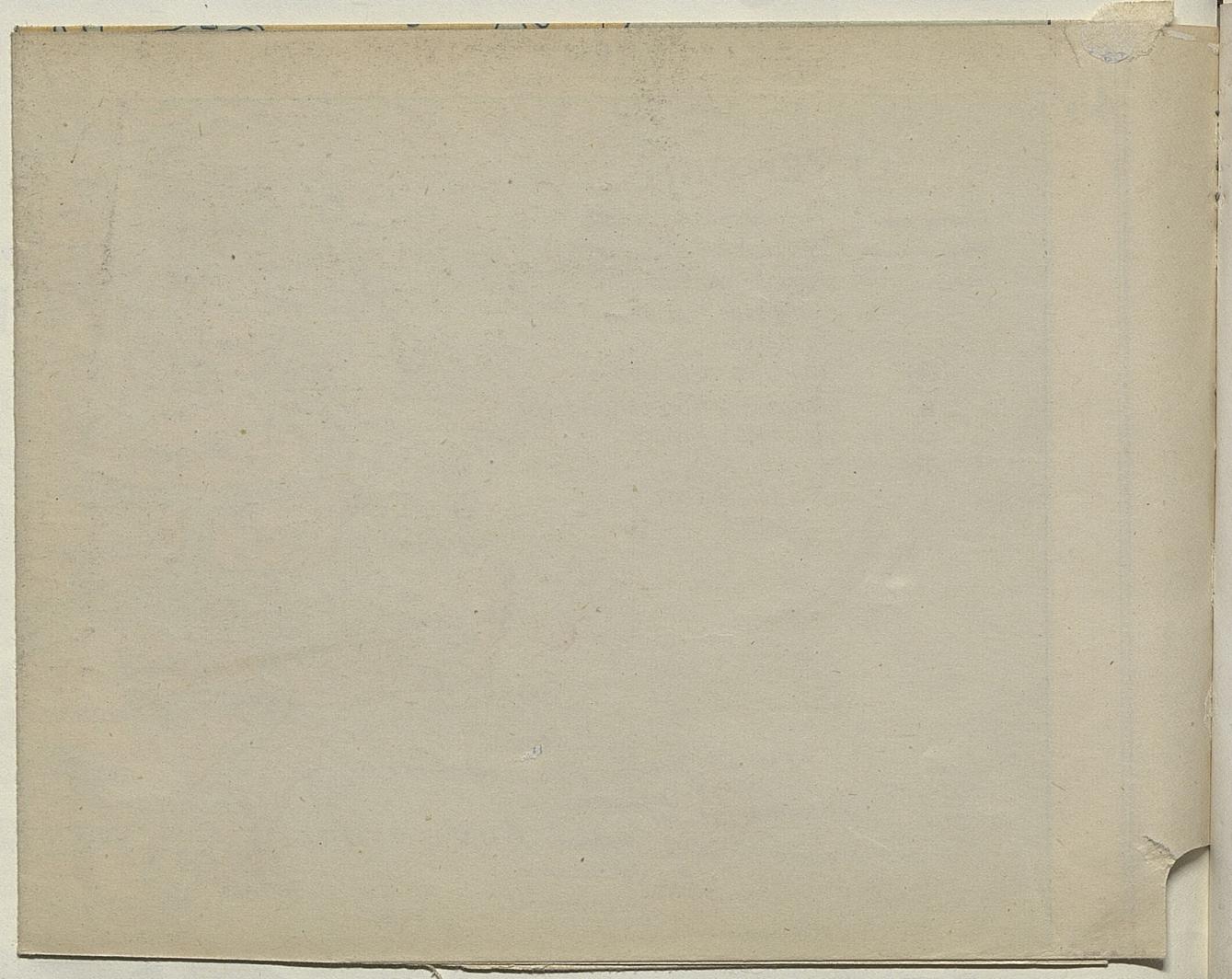


LEYENDA

-  Ferrocarriles en explotación
-  Ferrocarriles en construcción
-  Caminos principales
-  Caminos de 2ª clase
-  Senderos
-  Capitales de Provincia
-  Puntos de interés para el turista
-  Ciudades y Pueblos
-  Estac. Radio

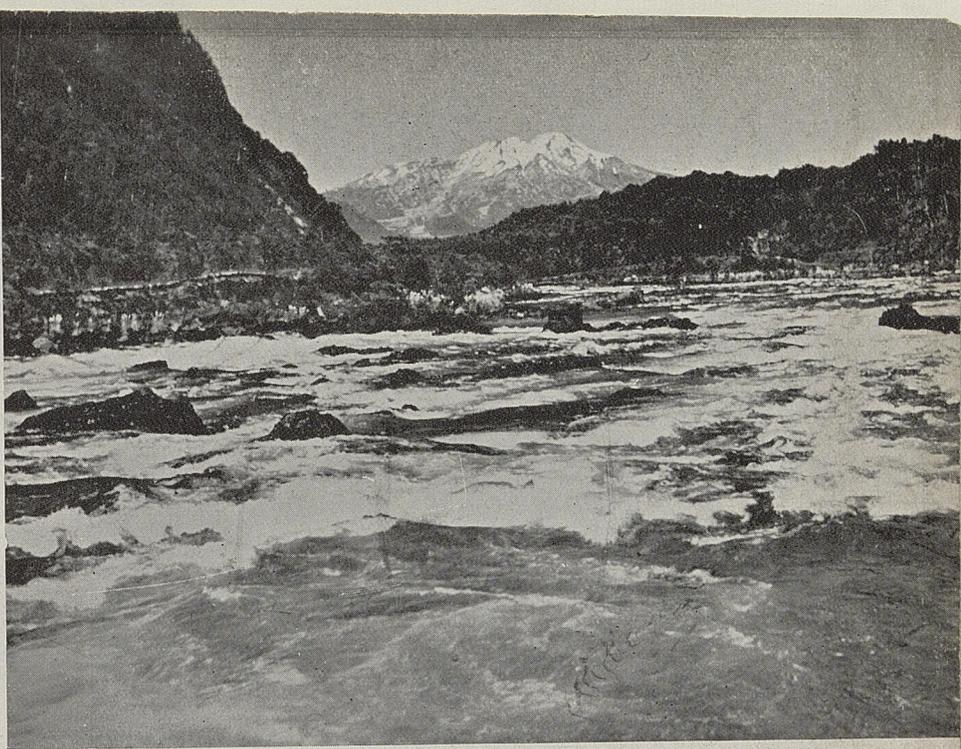
ESCALA 1:1.000.000

M. HERMOSILLA F.



Los vaporcitos se toman en el embarcadero de Petrohué. El trayecto demora dos horas hasta la ribera opuesta, en donde se halla **Peulla**, paraje cordillerano de inusitados atractivos. Este recorrido es cortísimo, si se considera el espectáculo que depara al turista y que sería imposible trasladar a una breve relación como es la de este **Guía**. Cerros de las más caprichosas formas rodean el lago. Entre ellos se distingue, muy cerca de Petrohué, el volcán Osorno (de 2.600 metros de altura), de gran similitud con la montaña sagrada del Japón. Se advierten, además, en sucesión de oeste a este, el cerro La Picada, famoso por sus espléndidas canchas de patinaje; el Puntiagudo, el cerro Techado (frente a Peulla), el Bonechemo, el Bonete y finalmente, casi enclavado en la línea divisoria, el cerro Tronador, el más alto y hermoso de todos, por sus formas magníficas y agrestes.

La Empresa Andina del Sud, propietaria del vaporcito "Esmeralda", se encarga de efectuar el transporte de pasajeros entre Petrohué y Peulla, como asimismo de la continuación del viaje hasta la República Argentina.



MAGNIFICA VISTA DEL RIO PETROHUE

En Peulla existe un magnífico hotel, de tipo cordillerano, construído a orillas del lago, que pertenece a la citada Empresa y que durante la temporada de verano se ve frecuentemente lleno de turistas. La atención que aquí se depara a éstos es en extremo eficiente. A pesar de la dis-



LAGO TODOS LOS SANTOS (VOLCAN OSORNO)

tancia a que se halla Peulla de los centros poblados, se cuenta en este sitio con los mayores recursos. Se juntan en este singular paraje innumerables personas que van hasta allí en simples jiras de placer, con aquéllas que han llegado para continuar viaje a la Argentina.

Una corta estada en Peulla, permite al turista captar las innumerables bellezas de sus variados alrededores.

Durante el verano hay combinaciones diarias que llevan hasta Puerto Blest, en la ribera occidental del lago de Nahuel-Huapi, en tierra argentina. También hay diversas conexiones semanales para continuar viaje a Bariloche y seguir desde allí a Buenos Aires en los trenes de los Ferrocarriles del Estado de aquel país.

Los valores parciales del interesante recorrido hasta Bariloche, son los que se indican a continuación:

	Moneda chilena
Osorno-La Ensenada . . .	\$ 90.00
Pto. Varas-La Ensenada. . .	26.00
Ensenada-Petrohué	25.00
Petrohué-Peulla	50.00
Peulla-La Cumbre	105.00
	Nacionales argentinos
La Cumbre-Puerto Blest . .	\$ 15.00
Puerto Blest-Bariloche . . .	8.00

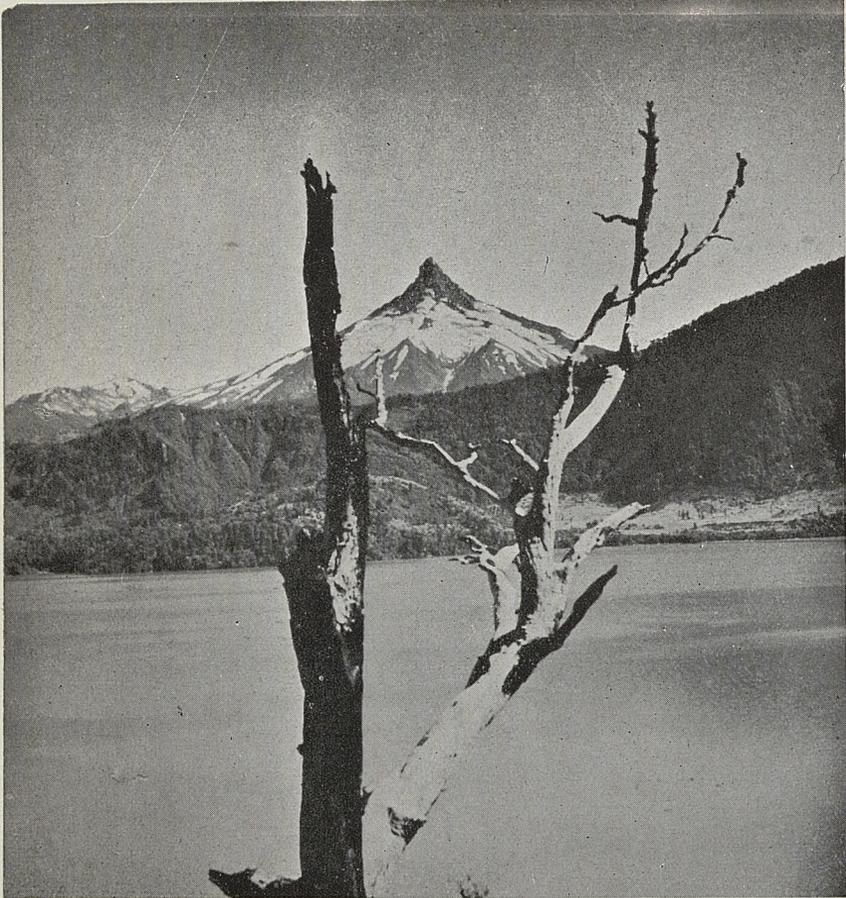
Los precios señalados se refieren exclusivamente a los transportes y conceden derecho a llevar hasta 20 kg. de equipaje liberado. En pasajes de ida y regreso, la Empresa Andina del Sud concede rebajas que pueden consultarse previamente.

Los pasajeros que vayan más allá de la frontera deben exhibir sus documentos en Laguna Frías y Puerto Blest, puestos de la Aduana y Policía argentinas. Los chilenos presentarán su carnet de identidad.

En Peulla tiene su iniciación la ruta internacional más conocida del sur de Chile y que cruza la cordillera hacia la República Argentina por el paso de Pérez Rosales. Sigue al comenzar el curso del río Peulla, en dirección al noreste, entre inmensos árboles milenarios que se levantan a ambos lados de la senda. El río se cruza por un bello puente colgante. Cerca del camino pueden admirarse los altísimos cerros, entre los cuales sobresale, con su cumbre permanentemente nevada y sus preciosos ventisqueros, el Tornador. Es imponente la visión de esta mole desde el paraje denominado Casa Panque, en donde existe el último puesto chileno de Carabineros. Allí deben exhibir sus documentos aquellos viajeros que continúan a la Argentina. La ruta sigue en constante ascensión



LAGO TODOS LOS SANTOS



CERRO PUNTIAGUDO

hasta La Cumbre. Desde los coches se contempla un panorama bellissimo, que a medida que se gana en altura se hace más amplio, pues permite admirar el valle en donde corre el río Peulla y las quebradas profundas con vegetación exuberante y los altos cerros con cerrados bosques. Luego de cruzar el hito divisorio se inicia el rápido descenso hasta la laguna Frías, de pequeña extensión, pero muy hermosa, situada en tierra argentina.

Esta laguna se halla ceñida por imponentes cerros, cortados casi a pique sobre las aguas, de un verde intenso, muy parecidas a las del lago Todo los Santos. En los boscajes de las laderas dominan los coigües y alerces, árboles característicos de la cordillera de los Andes, en este sector.

La Empresa Andina del Sud mantiene en este paraje un espléndido hotel, abierto desde hace varias temporadas y que siempre se ve muy concurrido, especialmente por turistas transandinos.

La laguna Frías se atraviesa en menos de 15 minutos, en lanchitas a gasolina. En el extremo opuesto se halla Puerto Alegre, desde donde se continúa en autobuses, por un precioso camino que corre entre gigantescos coigües, hasta el sitio denominado **Puerto Blest**, en el extremo del brazo occidental del extenso lago Nahuel-

Huapi. También hay en este punto un buen hotel de la Empresa Andina del Sud. Es Puerto Blest el sitio donde deben almorzar los turistas que van en jira hacia Bariloche o los que hacen excursión desde Peulla y que regresan en la tarde a dicho punto.

Puerto Blest es un paraje de singulares encantos. Hay sitios vecinos muy hermosos, entre los cuales mencionaremos la Cascada de los Cántaros, que se produce en los cerros situados en el extremo opuesto del lago. Junto a éste y frente al hotel se levanta el cerro Tres Hermanos, llamado así por la curiosa forma de su cima, cortada por dos enormes hendiduras que la dividen en tres partes.

La Administración del hotel proporciona a los turistas los medios necesarios para efectuar las excursiones.

En el muelle de este hotel atraen los vaporcitos que hacen la carrera a Bariloche. Uno de ellos, el "Modesta Victoria", ha sido construído últimamente y tiene muchas comodidades.

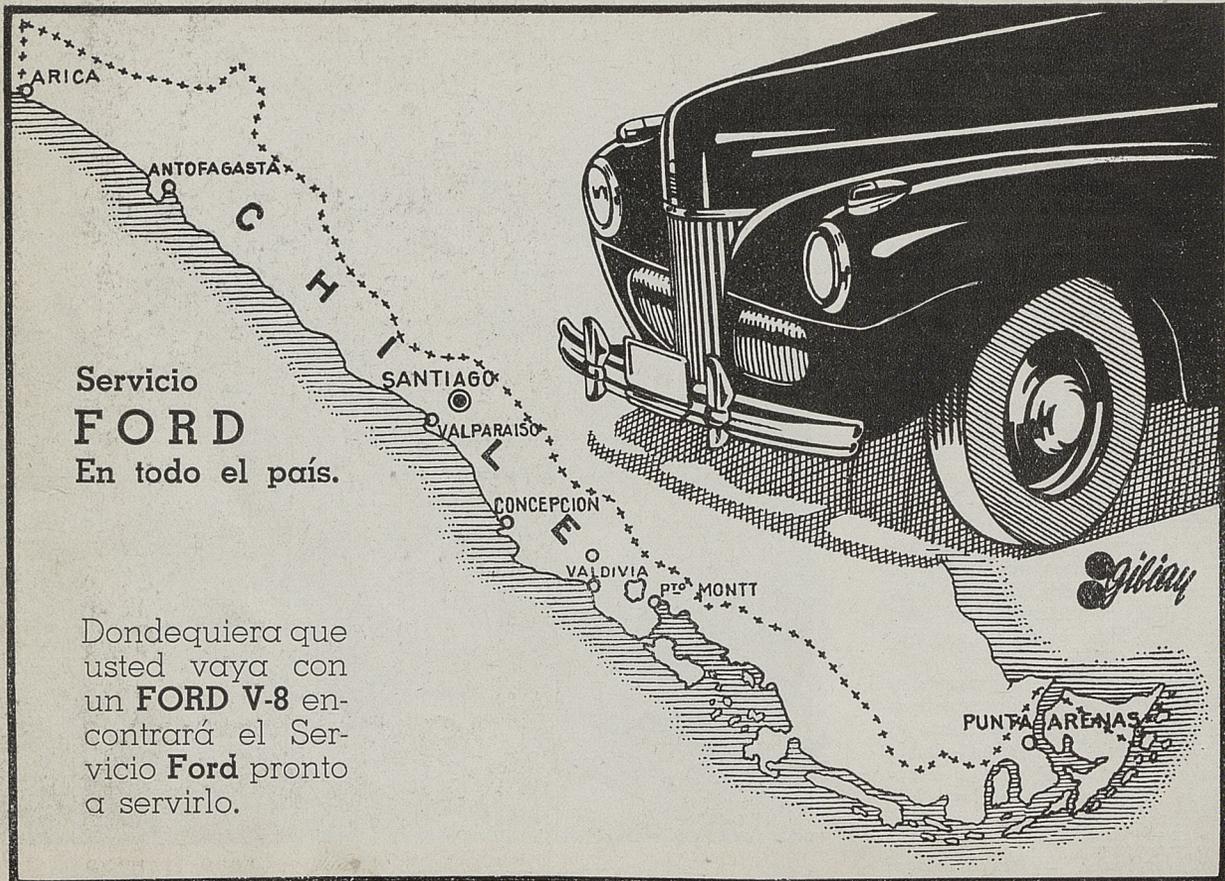
Una observación interesante y que se refiere a las características de esta zona, es la que hace el viajero sobre el cambio visible que se opera en el paisaje a poco de internarse en el lago Nahuel-Huapi. Las riberas son cada vez más bajas y la vegetación, menos intensa. Hay sin embargo,



CERRO TRONADOR (CERCA DE CASA PANGUE)

Servicio
FORD
En todo el país.

Dondequiera que
usted vaya con
un **FORD V-8** en-
contrará el Ser-
vicio **Ford** pronto
a servirlo.



en esta región del país vecino, muchos sitios de gran belleza, entre los cuales se distingue claramente la península de Llao-Llao, situada sobre el pequeño y bonito lago Moreno, que está unido al Nahuel-Huapi por un angosto canal. Hasta el año pasado funcionó en Llao-Llao un magnífico hotel de propiedad de la Dirección de Parques Nacionales. Desgraciadamente, un violento incendio ocurrido en noviembre de 1939 destruyó totalmente este costoso edificio y sus lujosas instalaciones. Dada la importancia que esta zona, rica en atractivos de toda índole, tiene para el turismo argentino e internacional, el Gobierno dispuso de inmediato la construcción de un nuevo hotel. Actualmente se trabaja en esta obra activamente. Por supuesto que este hotel y el que se levanta en nuestro país junto al lago Llanquihue, son las dos mejores contribuciones para el desarrollo del turismo en la vasta y hermosísima región a que sirven.

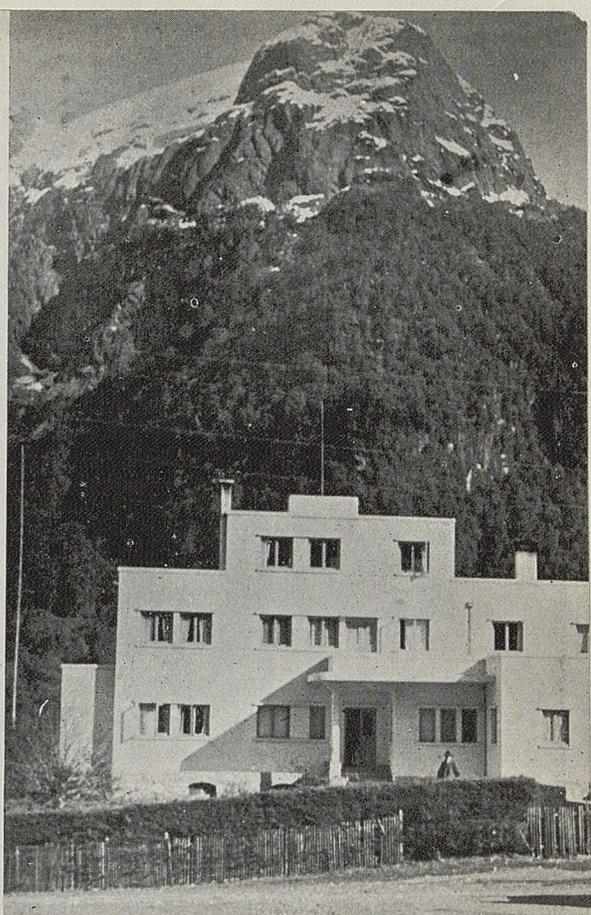
El pueblo de **San Carlos de Bariloche** tiene bastante importancia; moderna edificación y variados recursos. Hay buenos hoteles y medios de movilización apropiados para realizar agradables excursiones por el lago y a los cerros vecinos.

Refiriéndonos nuevamente a Peulla, señalamos a continuación las tarifas que se cobran por los diversos paseos que desde allí pueden hacerse. Los medios de transporte son proporcionados por la Administración de la Empresa Andina del Sud:

En vapor o lancha a gasolina, desde Peulla: A Petrohué, \$ 50.00; a Petrohué, con derecho a almuerzo, y sólo en días de combinación, ida y vuelta en el mismo día, \$ 60.00; a Petrohué en vapor contratado especialmente, \$ 375.00, (además del valor de los pasajes, a razón de \$ 50.00 por persona).

A caballo, (desde Peulla): A Lagunita el Encanto, \$ 25.00; a Cascadas Nuevas, \$ 30.00.

En auto: A Casa Pangue, \$ 60.00; a Puerto Blest, ida y vuelta en el mismo día, con almuerzo en aquel punto y siempre que el viaje se realice en día de combinación, \$ 260.00.



PEULLA — CERRO TECHADO

Dos Productos de la Casa Mitjans



Santiago
de Chile

Avenida
Portugal, 1371

SOCIEDAD LICORISTA

Aparte de éstos, hay otros interesantes paseos que pueden efectuarse partiendo desde Peulla en vaporcitos, lanchas, autos o a caballo. La administración del hotel dará a los turistas referencias completas acerca de ellos y pondrá al alcance de los viajeros los medios necesarios, con pago de tarifas convencionales.

La misma recomendación que hicimos en la reseña referente a la Región de los Lagos, debemos repetirla aquí, pues ésta es la zona en donde mayor aplicación tiene. Se refiere ella a la anticipación con que debe reservarse hospedaje en Peulla y lugares cercanos, pues en la temporada de verano se congrega en este incomparable sector del sur de Chile una enorme cantidad de veraneantes, lo que produce verdadera congestión en los hoteles y medios de transporte, con las molestias consiguientes para todos. Sin duda que si los veraneantes determinasen iniciar sus viajes de vacaciones en diciembre y los prolongasen hasta marzo, distribuyendo equitativamente la corriente de viajeros, se obtendrían positivas ventajas y se podrían lograr durante el verano, con verdadero agrado, todas las comodidades exigibles.

PUERTO MONTT

Puerto Montt es una importante ciudad del sur de Chile, capital de la provincia de Llanquihue y punto terminal de la línea central de los Ferrocarriles del Estado. Es, a la vez, por su espléndida ubicación, un centro naviero y comercial de excepcional interés. La población de esta ciudad es superior a 20.000 habitantes.

La edificación es por demás pintoresca, sobre las colinas que caen suavemente hasta cerca del mar. La bahía es muy amplia, abierta al sur y resguardada totalmente de los vientos del norte por los cerros que rodean el puerto. En el extremo poniente de la ciudad y frente a la isla de Tenglo se halla el barrio de pescadores llamado Angelmó, en donde también funcionan las instalaciones de las obras del puerto. Este barrio está unido al

centro de la ciudad por una calzada pavimentada. Hay buen servicio de autobuses para hacer este recorrido.

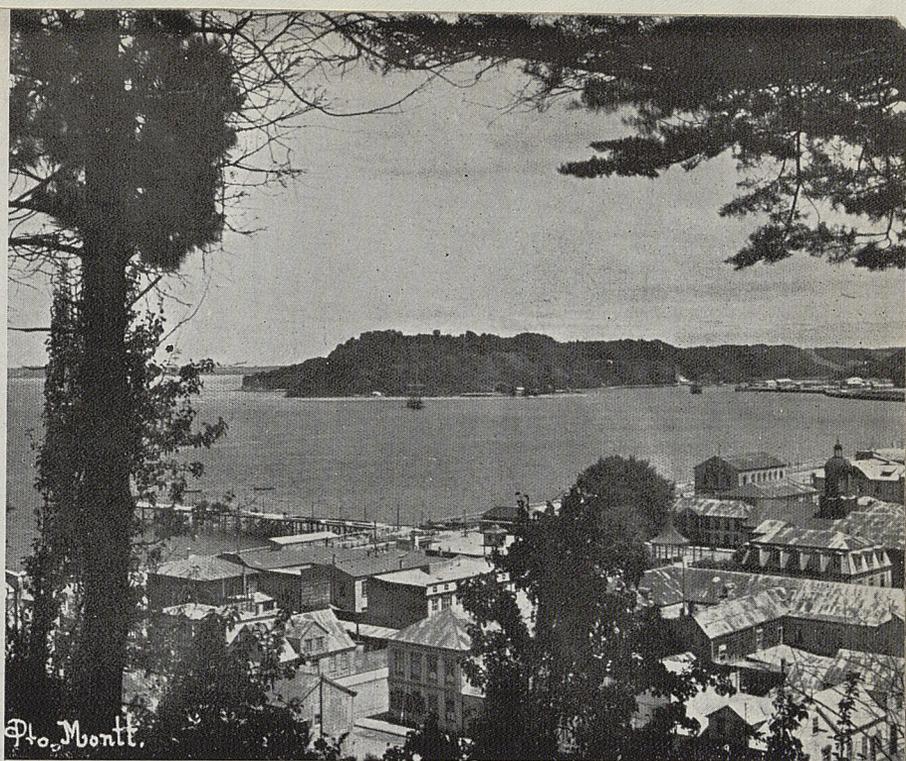
El fundador de Puerto Montt, en el año 1858, fué el eminente ciudadano don Vicente Pérez Rosales, verdadero "pioneer" de la colonización austral e intelectualmente muy conocido por su obra "Recuerdos del Pasado". Su nombre es el homenaje rendido al entonces Presidente de la República, don Manuel Montt, uno de los estadistas más preclaros en la historia de Chile.

El puerto se halla situado a 1.080 kilómetros de Santiago. Durante el verano se establece la carrera de trenes directos, que hacen este recorrido en forma diaria y que ofrecen a los viajeros comodidades de toda índole, con modernos servicios de coches dormitorios y comedor. Con el establecimiento de la nueva línea de trenes automotores, que llegarán hasta Osorno, la duración del viaje se reducirá en forma considerable.

La importancia capital de Puerto Montt radica en ser el punto de enlace entre el continente y la vastísima zona que se extiende hacia el sur y que termina en el territorio

de Magallanes, cuya capital es la ciudad de Punta Arenas, a la cual nos referiremos en un capítulo venidero.

La navegación austral se reviste del encanto especial que le brinda la diversidad de panoramas, en que alter-



PANORAMA DE PUERTO MONTT

HOTEL CENTRAL

PUERTO MONTT



SITUADO A MEDIA CUADRA DE LA PLAZA DE ARMAS
Y MUELLE DE PASAJEROS

Moderna instalación de lavatorios con agua fría
y caliente.

Atendido por su dueño: JUAN JAUREGUY D.

HOTEL MIRAMAR

PUERTO MONTT

HOTEL DE PRIMER ORDEN

CONFORT — CALEFACCION CENTRAL

Española ubicación, frente a la Estación de los
Ferrocarriles y a media cuadra de la Plaza de
Armas y Muelle de Pasajeros.

ALEJANDRO FERNANDEZ NIÑO

PROPIETARIO

HOTEL CORREA

PUERTO MONTT

CASILLA N.º 76

TELEFONO 38

ESTABLECIMIENTO DE PRIMER ORDEN

Situado a 100 metros de la Plaza de Armas y en
el centro comercial.

LUJOSOS DEPARTAMENTOS PARA MATRIMONIOS,
CON HERMOSA VISTA AL MAR.

Cuenta con Anexo en el BALNEARIO PELLUCO,
con su hermosa Quinta de Recreo "LAS CAMELIAS"

AL LLEGAR A

PUERTO MONTT,

dirijase al más afamado

HOTEL HEIN

El establecimiento preferido por las familias,
turistas y viajeros.

Situado a pocos pasos de la Estación de los
Ferrocarriles y del Muelle de Pasajeros.

EXCELENTE SERVICIO DE COMEDOR

Departamentos con toda clase de comodidades.
Buen servicio de cocina. - Agua fría y caliente.

PRECIOS MODICOS. ATENCION PERSONAL

S U C. J U A N B. B A R R E N N E

nan las islas de los numerosos archipiélagos, los fiordos magníficos y los cerros de la cordillera, que en partes queda muy cerca del océano.

Estas regiones, especialmente las de Aysén y Magallanes, presentan perspectivas únicas para la economía del país, debido a sus enormes riquezas, inexploradas en su mayor parte. Por esta razón, el Gobierno ha entregado a la Empresa de los Ferrocarriles del Estado la explotación de una línea naviera que atiende las actividades de esta extensa zona y que constituye una verdadera prolongación de sus servicios ferroviarios. La rama Marítima de la Empresa ha funcionado ya durante dos años y los resultados obtenidos permiten augurarle un porvenir cierto, con claros beneficios para la agricultura, el comercio y el turismo austral. En la Segunda Parte de este folleto pueden los interesados consultar completas referencias acerca de nuestro Departamento Marítimo (número de naves, líneas en explotación, itinerarios, tarifas principales, etc.).

Puerto Montt presenta al turista el encanto de variadas excursiones a sus alrededores, los cuales mencionaremos a continuación.

Informaciones: Frente a la plaza principal existe un quiosco, en donde los turistas pueden consultar toda clase de referencias acer-



PUERTO MONTT — BARRIO DE ANGELMO

SALON DE OSTRAS

PUERTO MONTT

CALLE VARAS, 521 Y 529

CASILLA N.º 314 — TELEFONO 125



RESTAURANTE A LA CARTA

ESPECIALIDAD EN MARISCOS

SALONES RESERVADOS PARA FAMILIAS
CON VISTA AL MAR

GUSTAVO A. HECK

GRAN QUINTA DE RECREO GARCIA

PUERTO MONTT

Esta Quinta está instalada al S.O. de la Isla de Tenglo, teniendo que navegar en lancha a motor 25 minutos, por paisajes hermosísimos.

En esta Quinta se preparan diariamente:

EXQUISITOS CURANTOS, POLLOS EN ACEITE,
ONCE CON KUCHEN, BANQUETES, ETC.

Precios Módicos.

La Quinta cuenta con una lancha a motor y los llamados pueden hacerse telefónicamente.

RECOMENDACIONES A LOS PASAJEROS DE LOS TRENES AUTOMOTORES

En los trenes automotores, cada pasajero tiene derecho a transportar sólo 30 kg. de equipaje de mano, cuyas dimensiones, en cualquier sentido, no deben exceder de 70 cm. ni medir más de 90 decímetros cúbicos.

No se aceptan excesos, ni aun pagando flete.

Tampoco se acepta en estos trenes equipaje ni correspondencia.

El valor del pasaje se cobra con tarifa de expreso, más un adicional de \$ 100.00.

ca de paseos a los alrededores o sobre viajes de mayor entidad. Iguales informaciones serán proporcionadas por el personal de la estación de los Ferrocarriles. También existe allí una oficina del Servicio Marítimo de los Ferrocarriles en donde se dan, particularmente, datos sobre navegación al sur.

Itinerarios: Consúltense en la Segunda Parte del folleto detalles sobre carreras de trenes entre Santiago y Puerto Montt.

Hoteles principales: Hein, Miramar, Central, Correa, Royal, Club Alemán. Hay, además, diversas pensiones y casas residenciales que se abren durante la temporada de verano.

PASEOS PRINCIPALES DE PUERTO MONTT

LA CHAMIZA.—Paraje ubicado a 10 kilómetros hacia el este del puerto. Existe allí una base de aviación militar, con todas sus instalaciones y una espléndida cancha de aterrizaje en una meseta que se interna hacia el mar. El río Chamiza corre a corta distancia de este punto. Hay aquí abundancia de buena pesca. En Chamiza hay varias quintas en donde se puede tomar el té. Los autos hasta con cuatro personas cobran \$ 30.00 por este recorrido. Se paga un adicional de \$ 10.00 por cada hora de espera. En la temporada se establece la carrera de



TÍPICO PAISAJE EN COCHAMO

autobuses que cobran \$ 8.00 por persona, ida y regreso y que parten de la plaza principal de Puerto Montt.

BALNEARIO PELLUCO. — Tiene buena playa para los baños y en el verano se ve siempre muy concurrido. Está ubicado en las cercanías de la ciudad, hacia el S. E. Los veraneantes recorren con facilidad los 4 kilómetros que lo separan del puerto.

Hay aquí varias quintas y un anexo del hotel Correa de Puerto Montt. Los precios que se cobran por los servicios de almuerzo y té son muy razonables.

LA ISLA DE TENGLIO.—Frente al barrio de Angelmó, antes mencionado, está la Isla de Tenglo. Se llega hasta ella cruzando en botes el canal que la separa del puerto. La tarifa de estas embarcaciones es de \$ 2.00 por persona.

En Tenglo hay, también, diversas quintas y buenos restaurantes, concurridísimos durante el verano. La quinta más afamada es la "Hoffmann", en donde se preparan los apetecidos "kuchen". Es tradicional la excelencia de la chicha de manzanas que allí se expende.

En la Isla de Tenglo se prepara el "curanto", plato regional a base de mariscos, cuya original cocción interesa vivamente a los turistas.

En el extremo noroeste de la isla existe un pequeño balneario, adonde los veraneantes acuden a practicar el deporte de natación. La playa es excelente, con suave pendiente hacia el mar, lo que la hace singularmente apropiada para el baño. Se halla protegida de los vientos.

R E L O N C A V I

Hacia el sureste de Puerto Montt el mar hace una gran entrada, que se interna por muchos kilómetros en el continente y que se conoce con el nombre de **Estuario de Reloncaví**. Queda ubicado frente al Seno de igual nombre.

La navegación en el estuario es plácida y agradable. Los panoramas que se presentan a la vista del viajero son soberbios, pues ambas riberas se hallan adornadas con

hermosa vegetación, y las cumbres de los cerros están siempre cubiertas de nieve. Especial encanto presta al conjunto la imponente silueta del volcán Yates, enclavado a la entrada del estuario y que domina permanentemente el paisaje.

Durante esta excursión se toca en los pintorescos lugarejos llamados **Cochamó** y **Ralún**. Cerca de este último desemboca en el mar el río Petrohué, del que hemos dado noticias al tratar de la región del lago Todos los Santos. Los viajeros pueden descender del barco en ambos puntos y visitar los pintorescos alrededores.

Las naves que conducen a los turistas les proporcionan almuerzo y once. Para este paseo hay que salir temprano de Puerto Montt, para regresar en las últimas horas de la tarde. Consultar mayores referencias en las Oficinas de Informaciones de dicho puerto (ver capítulo referente a Puerto Montt).

EL SALTO O PUERTO TOLEDO

Puerto de pequeña importancia situado en la ruta que conduce desde Puerto Montt a Maullín. La distancia desde aquel puerto es de 45 kilómetros. Hay autobuses que hacen el recorrido a El Salto y que demoran, aproximadamente, dos horas en este viaje. En Puerto Toledo se toman los vaporcitos que hacen la carrera en el río Maullín y que llegan hasta el pueblo del mismo nombre, al que nos referiremos en el capítulo venidero.

M A U L L I N

En la ribera sur del caudaloso río Maullín (que nace del lago Llanquihue) y muy cerca de su desembocadura se halla el pueblo de Maullín, que constituye un pintoresco sitio de turismo y que en el orden agrícola y comercial adquirirá gran prestigio, una vez que se termine la construcción del ferrocarril que tendrá en dicha ciudad su terminal.

Los vaporcitos que hacen la carrera en este río, perfectamente navegable, conectan en El Salto con la ruta caminera que sale de Puerto Montt.

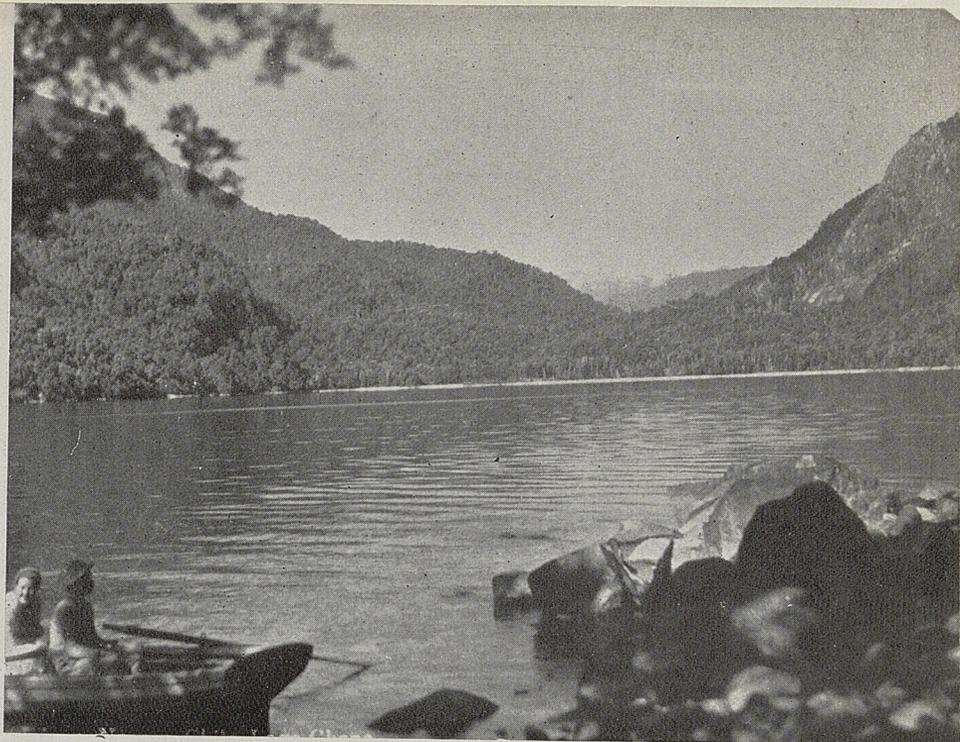
Durante el verano se establece, con seguridad, un servicio regular que permite salir del puerto a las 7.30 horas. Se llega a Maullín antes del almuerzo y el regreso se efectúa en la tarde. Los autobuses llegan a Puerto Montt más o menos a las 21 horas.

De todos modos es conveniente solicitar informaciones más precisas en la Oficina de Turismo de Puerto Montt.

Hotel: Hay en Maullín un hotelito de pequeña capacidad. Por esta causa es menester solicitar la reserva de piezas con la necesaria anticipación.

C A L B U C O

Este pueblo, de importancia en el orden pesquero e industrial, se halla en la isla del mismo nombre, situada al oeste del extremo sur del Seno de Reloncaví. Hay aquí importantes fábricas de conservas de marisco y pescado, que son bastante apreciadas. Como punto de turismo, Calbuco tiene importancia, por sus bellezas natura-



LAGO CHAPO

les. En el verano, este paraje se ve siempre muy concurrido. Un viaje a esta isla permite admirar una fase interesante de la navegación entre los archipiélagos de Chiloé. Desde el barco se ven, a poco de salir de Puerto



MAULLÍN — PANORAMA DEL PUEBLO Y RÍO DE ESE NOMBRE

Montt, los volcanes Osorno y Calbuco, que destacan soberbios en el paisaje y que dan a éste mucha belleza. Se pasa junto a la Isla de Tenglo y luego cerca de las de Maillén y Guar, cubiertas de verde vegetación. Luego

ofrece bellezas de tal magnitud que llenan con creces las exigencias de todos los viajeros. Las perspectivas soberbias que se derivan de la interesante navegación a través de los canales y archipiélagos, entre islas pintorescas, fiordos

después se divisan las islas de Tautil, Helvecia y San Ramón, poco antes de llegar a Calbuco, término de este viaje.

Los vapores que van a Ancud hacen escala en esta isla.

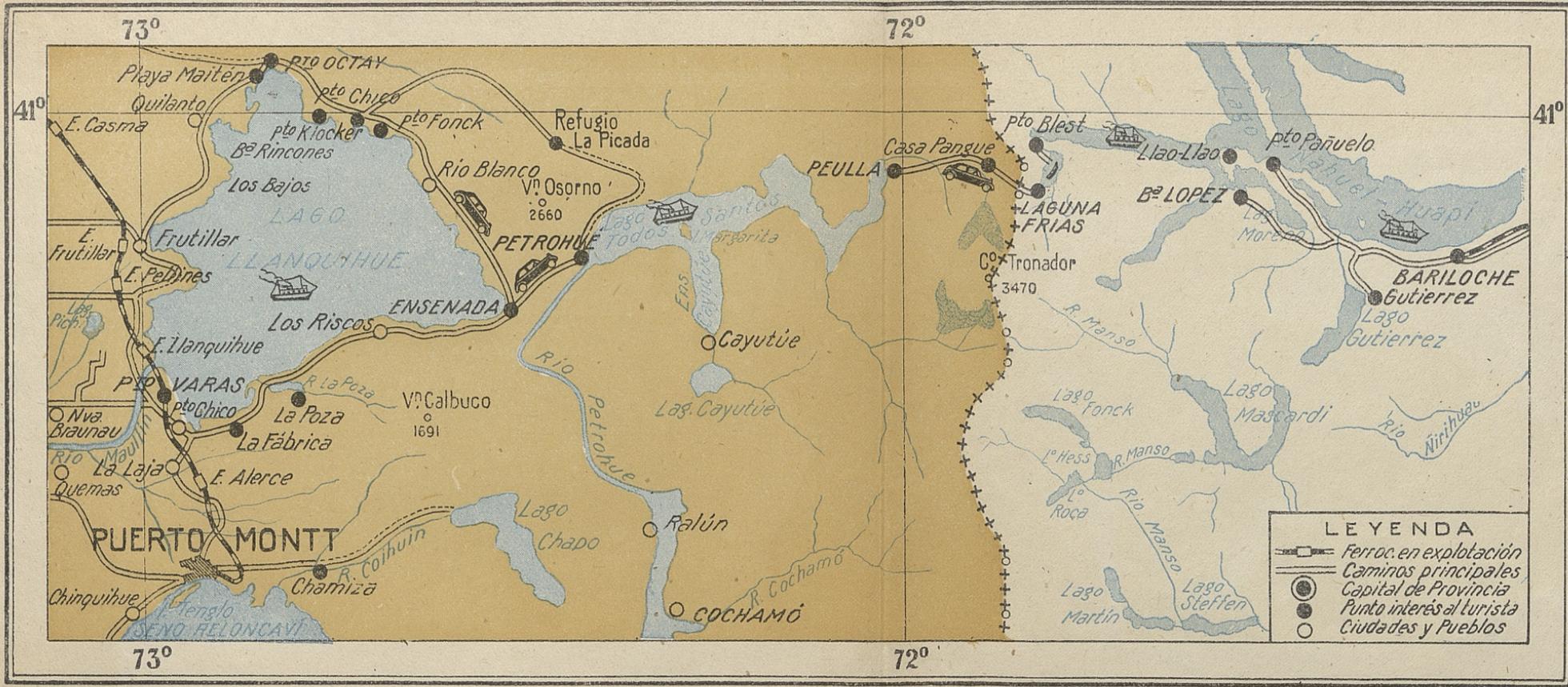
Consultar otros pormenores en la Oficina de Informaciones de Puerto Montt y en la del Servicio Marítimo de los FF. CC. del Estado, ubicada frente a la estación de aquel puerto.

Hotel de Calbuco: Francke.

CHILOE, AYSEN Y MAGALLANES

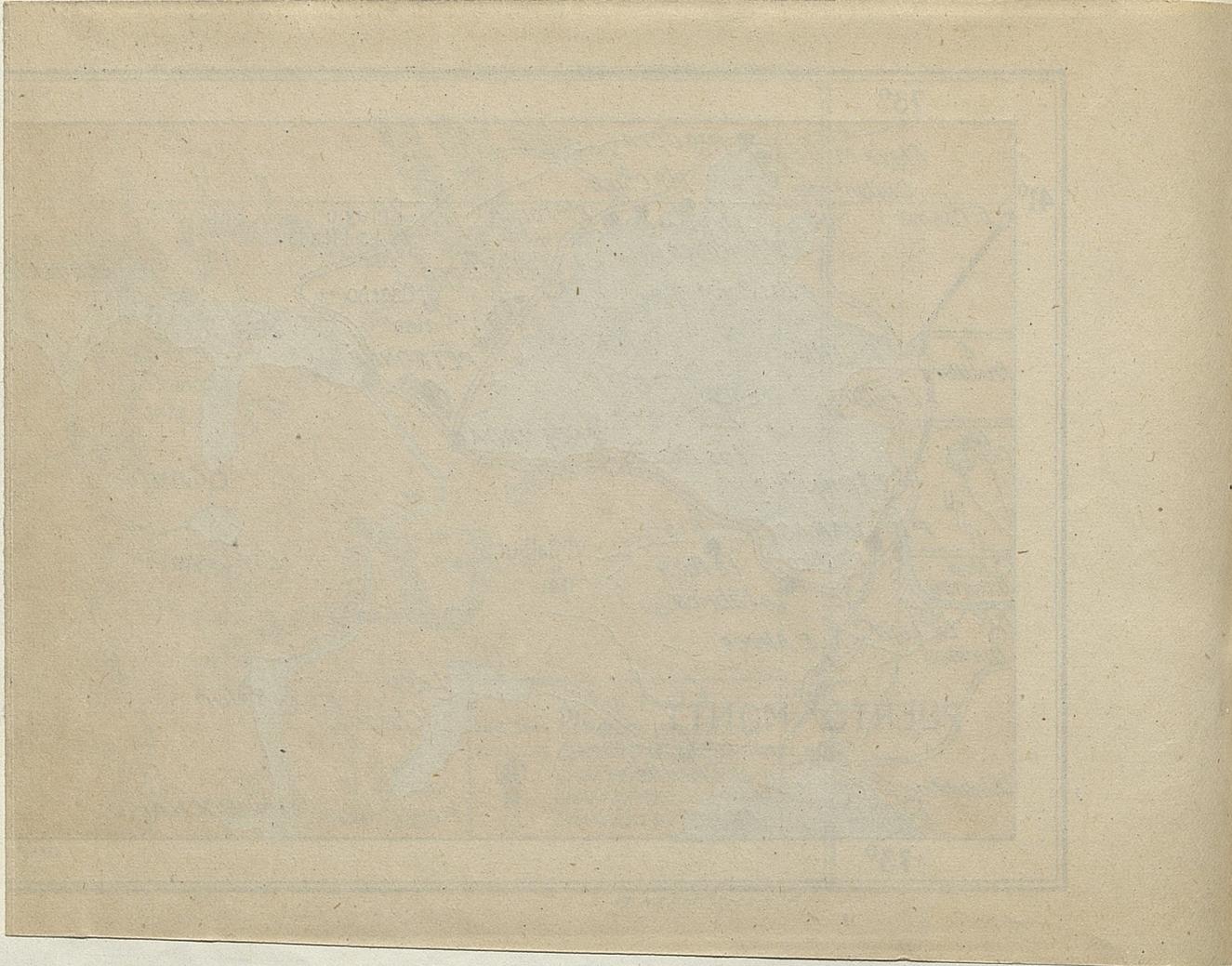
(Ver mapas intercalados entre páginas 160-161, 192-193 y 224-225).

Al sur de Puerto Montt comienza una de las zonas más interesantes de Chile. Su explotación es relativamente reciente y aun hay muchas regiones de ella casi inexploradas. En el aspecto turístico,



LEYENDA

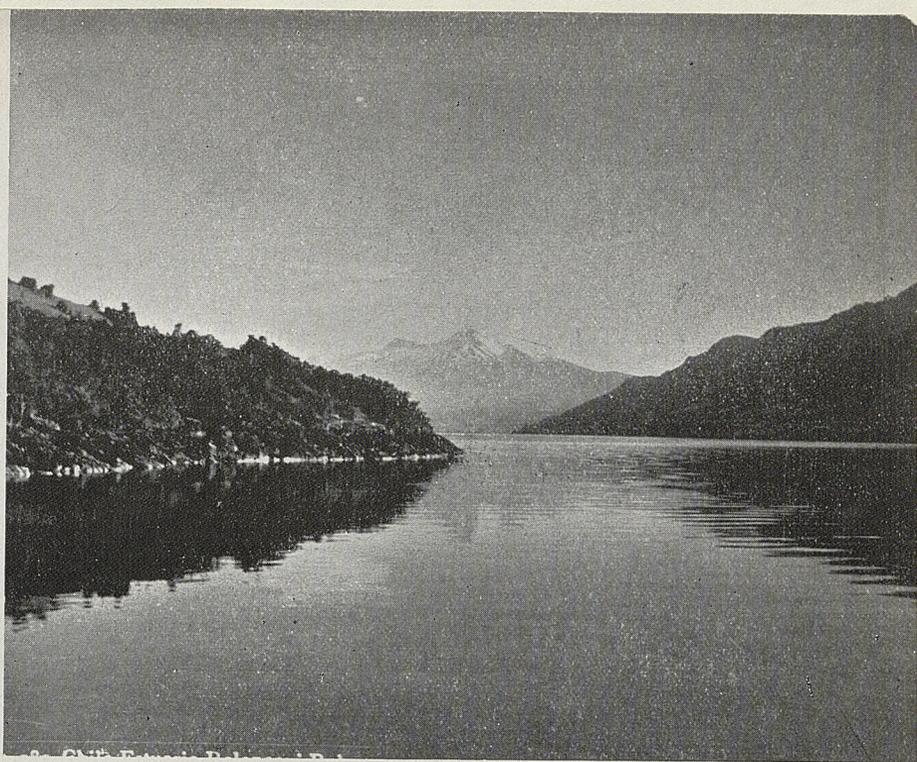
-  Ferroc. en explotación
-  Caminos principales
-  Capital de Provincia
-  Punto interés al turista
-  Ciudades y Pueblos



y ventisqueros muy hermosos, son en absoluto diferentes de las que el turista está acostumbrado a admirar en sus jiras por otros sectores del país. Es, pues, el encanto de la novedad uno de los atractivos mayores de este viaje.

Desgraciadamente, y a pesar de que el servicio de navegación austral ha mejorado de manera ostensible, faltan allí buenas construcciones hoteleras y elementos cómodos y frecuentes de movilización terrestre, para hacer de esta zona ponderable y privilegiada un verdadero centro moderno de turismo. Se advierte asimismo, la carencia de buenas carreteras entre los diversos parajes. Es de esperar que los organismos encargados de hacerlo, encaren con actividad y prontitud estos problemas, con lo cual el turismo nacional habrá dado un paso considerable de progreso.

Consúltense en la Segunda Parte del folleto y en el capítulo referente a nuestro Servicio Marítimo, detalles de los diversos barcos que hacen el recorrido a la región austral de Chile.



ESTUARIO DE RELONCAVI (AL FONDO, VOLCAN YATES)

A N C U D

La ciudad de Ancud, situada en la costa norte de la isla Grande de Chiloé, es la capital de la provincia de este nombre. Los conquistadores descubrieron esta isla en



PANORAMA DE CALBUCO

el siglo XVI y fundaron la ciudad, con el nombre de Nueva Galicia, en el año de 1769. Esta isla es la más grande de los archipiélagos y tiene una superficie de 8.500 kilómetros cuadrados.

histórico Fuerte de San Antonio, donde puede ser admirado el obelisco erigido allí en conmemoración del Centenario; la península de Lacuí, con sus faros de Agüí y Corona; el río Pudeto que entrega sus aguas al mar al

Ancud es ciudad de bastante importancia en la región austral. Su población llega a 3.500 almas. Tiene calles limpias y edificación que presenta la original característica de la época colonial. Hay una plaza muy bella situada en una eminencia, desde donde se domina el panorama íntegro del pueblo. En este lugar se halla la gran catedral.

Dos secciones principales componen la ciudad de Ancud. Ambas se hallan separadas por una gran quebrada. El sector plano, a orillas del mar, cuyas calles son tortuosas; y la parte alta, a unos 20 metros sobre el nivel del mar. Aquí se levantan los mejores edificios y las oficinas públicas.

Hay en los alrededores muchos atrayentes sitios a los cuales se puede ir en bonitas excursiones. Señalaremos las principales: el cerro de Caracoles, desde cuya cima se divisa una gran extensión de la isla y del océano; el

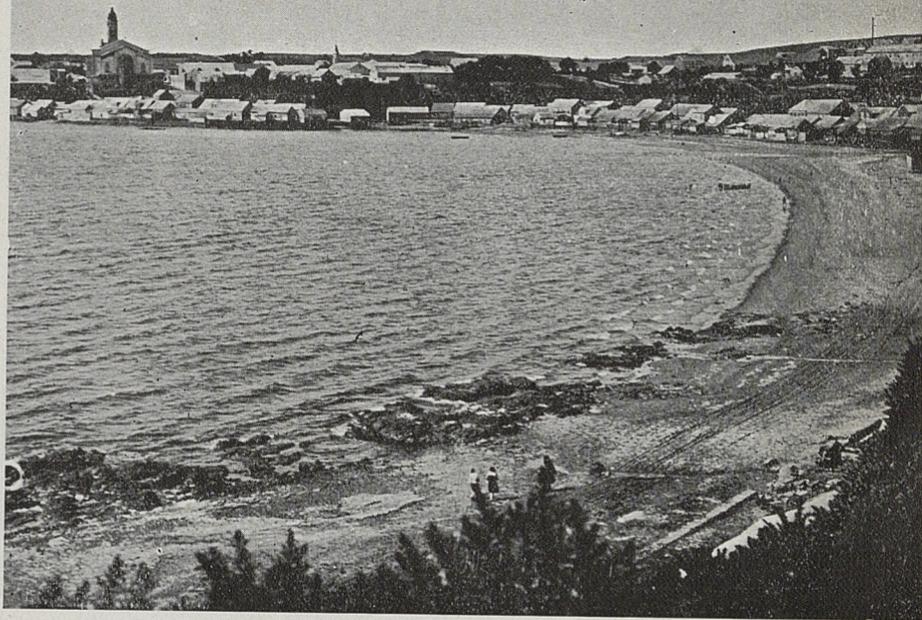
este de la ciudad, sus bellos afluentes y diversos otros parajes de mucha belleza.

Un paseo interesantísimo se puede realizar al faro de Agüi, cruzando en menos de una hora la extensa bahía de Ancud en una embarcación a vela. Hay en las cercanías del faro, restos de una construcción del tiempo de la dominación española. Se ven allí todavía parte del muro y portalón de entrada, calabozo, polvorín, cañones, etc.

En la península de Lacuí hay buenas playas para los baños de mar. Otro hermoso paraje es la playa de Mar Brava, a la cual se va desde Quetalmahue. Hay que cruzar en lancha la bahía y continuar a caballo, atravesando un pequeño arenal que termina en el litoral del Pacífico.

Los Ferrocarriles del Estado tienen una línea de trocha angosta que cruza una gran extensión de la isla y conduce al pueblo de Castro, ubicado en la costa oriental, y al cual nos referiremos en el siguiente capítulo.

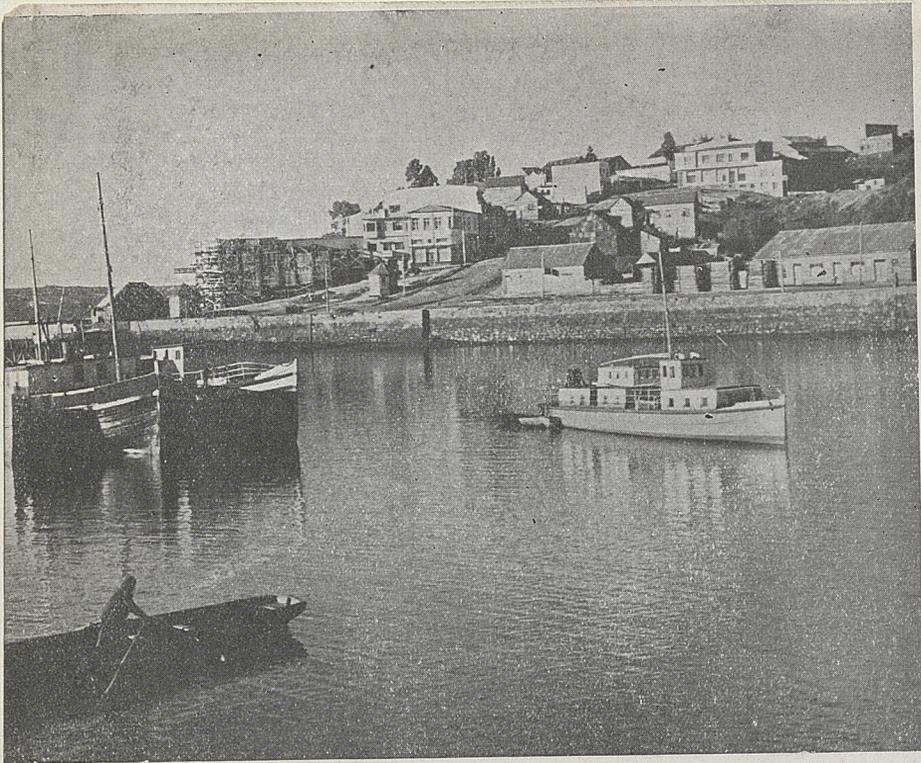
Consultar en la Segunda Parte de este folleto los



ANCUD — BAHIA Y PUEBLO

itinerarios de los trenes y autocarriles que corren en dicha vía ferroviaria.

Desde Puerto Montt hay servicio casi diario de vaporcitos que van a Ancud y que hacen escala en peque-



CASTRO — RUTA DE LAS NAVES A AYSÉN Y PUNTA ARENAS

ños puertos del trayecto, tales como: Guar, Chacao, Carelmapu, etc. La travesía es un agradable viaje de turismo y se realiza en las mejores condiciones de comodidad.

En la Oficina del Servicio Marítimo de los FF. CC.

nufacturas de tejidos de índole regional, que pueden adquirirse aquí a precios más convenientes que en el norte.

Desde Castro hay buen servicio de lanchitas que

del Estado, en Puerto Montt, se darán a los interesados completas referencias acerca de estos viajes y sus respectivas tarifas.

Hotel de Ancud: Plaza. Hay, además, varias casas de pensión, que cobran módicos precios.

CASTRO

Otra ciudad importante en la isla Grande de Chiloé es el antiguo pueblo de Castro, que disputa a Ancud la supremacía. Fué fundado en el año de 1567 por Martín Ruiz de Gamboa, quien le dió el nombre en homenaje al entonces Virrey del Perú, don Lope García de Castro.

Castro ha sido en ocasiones capital de la provincia de Chiloé. Su población sobrepasa los tres mil habitantes. Tiene toda clase de recursos y presenta para el turista la atracción de variadas excursiones. Un aspecto muy característico de esta ciudad son sus afamadas ma-

conducen a los paseantes al pintoresco paraje denominado Chonchi.

El trayecto a Castro puede hacerse directamente desde Puerto Montt o bien desde Ancud, en los trenes o autocarriles del ferrocarril construido a través de la isla, de que hemos dado noticias en el anterior capítulo (Ver itinerarios en la Segunda Parte de este **Guía**).

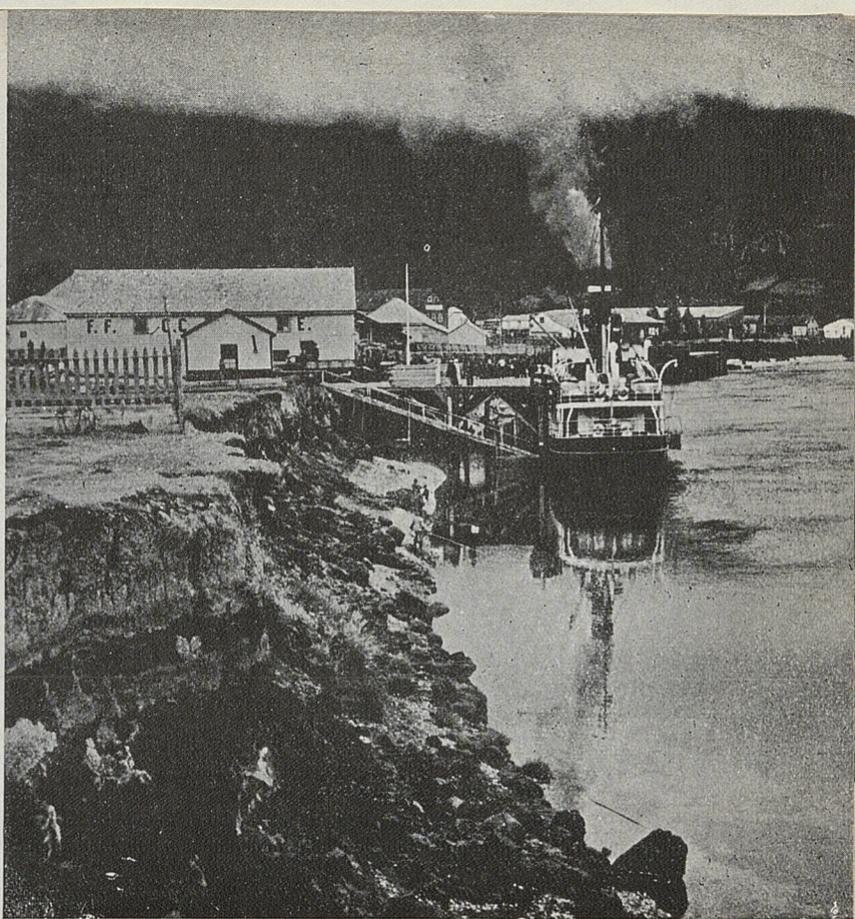
La navegación entre Puerto Montt y Castro permite al viajero admirar las bellezas de esa región y pasar a través de las innumerables islas de los archipiélagos, que tienen pintorescas construcciones y en donde hay muchas iglesias.

Los vapores entre Puerto Montt y Aysén o Magallanes tocan en los viajes de ida y regreso en el puerto de Castro. Consultar detalles en la Segunda Parte (capítulo dedicado a nuestra rama naviera) o en la Oficina del Servicio Marítimo de Puerto Montt, situada frente a la estación de los Ferrocarriles.

Hotel: Hay varios pequeños hoteles y algunas pensiones.

PUERTO AYSÉN

Frente al archipiélago de los Chonos se extiende la región de Aysén, una de las que en nuestro país ha adquirido mayor importancia en cortísimo lapso. Bástenos decir que hasta hace escasos años esta zona era casi absolutamente desconocida. Al presente es un sector prós-



PUERTO AYSÉN